

Juzo Ulcer System

Juzo Ulcer System Add

Gebrauchsanweisung · Instructions for use · Mode d'emploi · Istruzioni d'uso · Instruções de utilização · Instrucciones de uso · Gebruiksaanwijzing · Brugsanvisning · Bruksanvisning · Kullanım talimatları · Upute za uporabu · Инструкция по эксплуатации · ارشادات · Navodila za uporabo





Zweckbestimmung

Das Juzo Ulcer System-Behandlungsset ist ein medizinisches Kompressionsstrumpfsystem zur Ulcus cruris-Behandlung und enthält zwei zu kombinierende Kompressionsstrümpfe: Es besteht aus einem Überziehstrumpf (Juzo Ulcer Dynamic) sowie zwei Unterziehstrümpfen (Juzo Ulcer Liner*) zum Wechseln und zur Fixierung der Wundauflage bzw. des Verbandes. Beim Anziehen des Juzo Ulcer Liner ist sicherzustellen, dass dieser faltenfrei anliegt und der Verband bzw. die Wundversorgung nicht verrutscht. Diese beiden Strumpfkomponenten sind wie folgt anwendbar: Der Unterziehstrumpf kann zur Dauerkompression Tag und Nacht am betroffenen Bein getragen werden. Der Überziehstrumpf wird tagsüber zur Verstärkung der Kompression über den Unterziehstrumpf angelegt. Die Kompressionstherapie umfasst Maßnahmen der äußeren, flächigen Druckapplikation bei Venenleiden und Lymphabflussstörungen. Mittels flächigen Druckes soll der Ausbildung von Ödemen vorgebeugt und der venöse Rückfluss bzw. Lymphabfluss unterstützt werden. Kompressionsbekleidung hat einen optimalen Druckverlauf, der von unten nach oben immer geringer wird.

Hinweise für die Anwendung

Verwenden Sie bei Kompressionsstrümpfen/-strumpfhosen mit offener Spitze die Juzo Slippie Anziehhilfe. Ihr Fachhändler zeigt Ihnen gerne die korrekte Anwendung. Unter www.juzo.de/anziehen finden Sie zusätzlich Video-Anleitungen zu allen Anziehhilfen von Juzo. Ziehen Sie die Kompressionsbekleidung morgens gleich nach dem Aufstehen an. Raue ungefeilte Fingernägel oder scharfkantige Ringe etc. können das sehr feine Gestrick beschädigen. Wir empfehlen daher die Verwendung von **Juzo Spezialhandschuhen**. Fußnägel und Hornhaut können ebenso zu Schäden führen wie ein defektes Schuhinnenfutter.

Anziehen (Abb. 1 – 8)

1. Um den Unterziehstrumpf anzuziehen, streifen Sie diesen über Ihren Unterarm und greifen Sie dabei mit den Fingern von innen in den Fußbereich. Den Strumpf durch Herausziehen bis zur Ferse auf „links“ umstülpen. Dehnen Sie die Fußöffnung mit beiden Händen und streifen Sie das Fußteil bis zum Spann über den Fuß. Achten Sie dabei darauf, dass das Fersengestrick an der Ferse sitzt.
2. Streifen Sie den Unterziehstrumpf nach und nach weiter über den Fuß – so wenden Sie diesen gleichzeitig wieder auf „rechts“.
3. Nun den Strumpf gleichmäßig und faltenfrei – ohne ihn zu verdrehen oder an den Rändern zu ziehen – hochstreifen und mit der flachen Hand gleichzeitig an das Bein anlegen. Sollten Sie den Strumpf zu weit nach oben gezogen haben, schieben Sie ihn einfach wieder bis zum Sprunggelenk zurück und streifen ihn dann mit weniger Zug nach oben.

4. Nun die beiliegende Juzo Slippie Anziehhilfe so über den Fuß ziehen, dass die kürzere Lasche über dem Spann/Fußrücken und die längere Lasche an der Fußsohle anliegt.
5. Anschließend ziehen Sie den Überziehstrumpf über die Juzo Slippie Anziehhilfe bis die eingestrickte Strumpfferse in Fersenposition anliegt. Dabei muss das Ende der Anziehhilfe im Zehenbereich vorne aus der Strumpföffnung herausragen.
6. Jetzt den gesamten Überziehstrumpf partieweise nach oben in Richtung Knie streifen und mit der flachen Hand gleichzeitig an das Bein anlegen. Bitte beachten Sie, dass der Tragekomfort am besten ist, wenn der Abschlussrand des Überziehstrumpfes ca. 2 cm unterhalb des Abschlussrandes des Unterziehstrumpfes positioniert wird.
7. Abschließend entfernen Sie die Juzo Slippie Anziehhilfe, indem Sie sie vorne aus dem Fußteil herausziehen.

Ausziehen (Abb. 9 – 10)

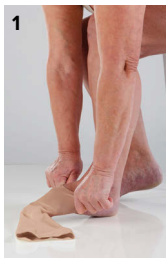
Ziehen Sie nicht beide Strümpfe gleichzeitig aus, sondern klappen Sie zuerst den Überziehstrumpf nach unten um und streifen ihn am Unterschenkel herunter. Ziehen Sie ihn dann vorsichtig über Ferse, Spann und Fuß aus. Wenn der Überziehstrumpf vollständig ausgezogen wurde, wiederholen Sie diese Schritte beim Ausziehen des Unterziehstrumpfes.

Bitte beachten Sie:

Tragen Sie Ihre Kompressionsbekleidung nur nach ärztlicher Verordnung. Die Kompressionsbekleidung sollte nur von entsprechend geschultem Personal im medizinischen Fachhandel abgegeben werden. Ihre Juzo Kompressionsbekleidung ist weitgehend resistent gegen Öle, Salben, Hautfeuchtigkeit und andere Umwelteinflüsse. Durch bestimmte Kombinationen kann das Gestrick in seiner Haltbarkeit beeinträchtigt werden. Daher ist eine regelmäßige Kontrolle im medizinischen Fachhandel zu empfehlen. Bei Beschädigungen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler. Nicht selbst reparieren – dadurch können Qualität und medizinische Wirkung beeinträchtigt werden. Aus hygienischen Gründen ist dieses Produkt nur für eine Person bestimmt.

Wasch- und Pflegeanleitung

Bitte beachten Sie die Pflegehinweise auf dem eingeklebten Textiletikett bzw. die eingedruckten Angaben. Vor dem Waschen müssen die Verschlüsse (falls vorhanden) geschlossen werden! Wir empfehlen, die Kompressionsbekleidung vor dem Waschen auf links zu wenden. Waschen Sie die Kompressionsbekleidung beim ersten Mal separat (Möglichkeit des Ausfärbens). Ihre Kompressionsbekleidung sollte möglichst täglich im Schon- oder Feinwaschgang (40 °C) gewaschen werden. Tipp: Ein Wäschenetz schützt das Gestrick zusätzlich. Bitte keinen Weichspüler verwenden! Bei Handwäsche reichlich spülen, nicht wringen. Wir empfehlen das milde Juzo Spezial-



waschmittel. Sie können die Trockenzeit verkürzen, indem Sie die Kompressionsbekleidung nach dem Waschen auf ein dickes Frotteehandtuch legen, fest einrollen und kräftig ausdrücken. Dann die Kompressionsbekleidung lose aufhängen. Nicht im Handtuch liegen lassen und nicht auf der Heizung oder in der Sonne trocknen. Bei Trocknen im Wäschetrockner bitte Schongang verwenden (trocknergeeignet: siehe Textiletikett). Juzo Kompressionsbekleidung darf nicht chemisch gereinigt werden.

Materialzusammensetzung

Die genauen Angaben entnehmen Sie bitte dem eingetragenen Textiletikett.

Lagerungshinweis und Haltbarkeit

Trocken lagern und vor Sonnenlicht schützen. Bei Serienprodukten gilt eine maximale Lagerfähigkeit von 36 Monaten. Daran schließt sich die Nutzungsdauer der Kompressionsbekleidung von 6 Monaten an. Die Nutzungsdauer hängt von der richtigen Handhabung (z. B. bei der Pflege, dem An- und Ausziehen) und der Nutzung der Produkte im gewöhnlichen Umfang ab. Die Verwendungsdauer des Medizinproduktes ist mit dem Symbol einer Sanduhr auf dem Schachtletikett aufgedruckt. Maßanfertigungen sind Produkte zur sofortigen Verwendung. Da sich aufgrund des Krankheitsbildes und der individuellen Lebensumstände die Körpermaße verändern können, sind maßgefertigte Produkte für eine Nutzungsdauer von 6 Monaten ausgelegt. Nach der 6-monatigen Nutzungsdauer ist eine erneute Körpermaßkontrolle durch medizinisches Fachpersonal notwendig. Bei signifikanter Änderung relevanter Körpermaße (z. B. aufgrund des Therapieerfolges, Gewichtsveränderung) des bereits versorgten Körperteils, kann eine neue Abmessung und neue Versorgung auch schon früher, vor Ablauf der 6-monatigen Nutzungsdauer, begründet sein.

Indikationen

- Ulcusbehandlung bei Ulcus cruris venosum anstelle/ oder in Ergänzung von Kompressionsverbänden nach Ödemreduktion
- Prävention von rezidivierenden Ulcera cruris venosa (Rezidivprophylaxe)

Nach Verbrennungen und zur Narbenbehandlung empfehlen wir unsere speziellen Produkte für die Narbentherapie zu verwenden.

Absolute Kontraindikationen

Periphere arterielle Verschlusskrankheit (pAVK) Stadium III/IV, dekompensierte Herzinsuffizienz, septische Phlebitis, Phlegmasia coerulea dolens, akutes Erysipel, akute bakterielle, virale oder allergische Entzündungen, unbehandelte oder fortgeschrittene Hauterkrankungen/Kontaktexzeme, unbehandelte offene Wunden, Schwellungen der Extremität unbekannter Ursache, unbehandelte maligne Tumore.

Relative Kontraindikationen

Ausgeprägte nässende Dermatosen, malignes Lymphödem, periphere arterielle Verschlusskrankheit (pAVK) Stadium I/II, periphere Neuropathie bei Diabetes mellitus, Sensibilitätsstörungen der Extremitäten, kompensierte Herzinsuffizienz, Hautinfektionen, Hauterkrankungen (z. B. blasenbildende Dermatosen), Unverträglichkeit auf Druck oder Inhaltsstoffe des Produkts, primär chronische Polyarthrit. Bestehen offene Wunden im Versorgungsbereich, muss der Wundbereich zunächst mit einer entsprechenden Wundauflage bzw. einem Verband abgedeckt werden, bevor die Kompressionsbekleidung angelegt wird. Bei Nichtbeachtung dieser Kontraindikationen kann von der Unternehmensgruppe der Julius Zorn GmbH keine Haftung übernommen werden.

Nebenwirkungen

Bei sachgemäßer Anwendung sind keine Nebenwirkungen bekannt. Sollten dennoch negative Veränderungen (z. B. Hautirritationen) während der verordneten Anwendung auftreten, so wenden Sie sich bitte umgehend an Ihren Arzt oder medizinischen Fachhandel. Sollte eine Unverträglichkeit gegen einen oder mehrere Inhaltsstoffe dieses Produktes bekannt sein, halten Sie bitte vor Gebrauch Rücksprache mit Ihrem Arzt. Der Hersteller haftet nicht für Schäden/Verletzungen, die aufgrund unsachgemäßer Handhabung oder Zweckentfremdung entstanden sind.

Im Falle von Reklamationen im Zusammenhang mit dem Produkt, wie beispielsweise Beschädigungen des Gestricks oder Mängel in der Passform, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren medizinischen Fachhändler. Nur schwerwiegende Vorkommnisse, die zu einer wesentlichen Verschlechterung des Gesundheitszustandes oder zum Tod führen können, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates zu melden. Schwerwiegende Vorkommnisse sind im Artikel 2 Nr. 65 der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) definiert.

Entsorgung

Ihre Kompressionsbekleidung können Sie über den herkömmlichen Entsorgungsweg vernichten. Es gibt keine besonderen Kriterien zur Entsorgung.

*Das Produkt Juzo Ulcer System Add (Nachlieferungsset) enthält nur Unterziehstrümpfe und ist im medizinischen Fachhandel erhältlich.

Intended purpose

The Juzo Ulcer System treatment set is a medical compression stocking system for the treatment of crural ulcers (Ulcus cruris) and contains two compression stockings that are used in combination with one another. The Juzo Ulcer System treatment set comprises a cover stocking (Juzo Ulcer Dynamic) and two liner stockings (Juzo Ulcer Liner) that are used in alternation* and serve to hold in place the wound dressing or bandage. When putting on the Juzo Ulcer Liner, make sure there are no creases in it and the bandage or wound dressing doesn't slip. These two stocking components may be used as follows: The liner stocking can be worn day and night on the affected leg for continuous compression. The cover stocking is worn on top of the liner stocking during the day to increase the level of compression. Compression therapy involves measures to apply extensive, external pressure to treat vein problems and lymph drainage disorders. The aim of the extensive pressure is to prevent the formation of oedema and to support venous return and lymph drainage. Compression garments exert an optimal pressure gradient that gradually decreases from bottom to top.

Notes for use

For compression stockings/tights with open toes, use the Juzo Slippie donning aid. Your specialist retailer will gladly show you the correct way to apply the product. You can also visit www.juzo.com/donning for video instructions relating to all Juzo donning aids. Put on your compression garments in the morning straight after you get out of bed. Rough, unfiled finger nails or sharp-edged rings etc. may damage the very fine knitted fabric. We therefore recommend the use of Juzo special gloves. Toe nails and calluses can cause damage, as can defective inner lining of shoes.

Putting on the stockings (figs. 1 – 8)

1. To put on the liner stocking, roll the stocking over your forearm and continue to grasp the foot area with your fingers from the inside while doing so. Pull the stocking off your forearm to turn it inside out down to the heel. Now use both hands to stretch the foot opening and slip the foot portion over the foot to the instep. Make sure the knitted heel area is located on your heel.
2. Gradually slip the liner stocking over your foot – thereby turning it the right way round again.
3. Now pull up the stocking evenly and creasefree – without twisting it or pulling on the top band – and use the flat of your hand to shape the stocking to your leg. If you pull the stocking up too far, simply slide it back down to your ankle and slip it up your leg again with less tension this time.
4. Now pull the enclosed Juzo Slippie Donning Aid over the foot until the shorter tab is located over your instep and the longer tab is located on the sole of your foot.
5. Next pull the cover stocking over the Juzo Slippie Donning Aid until the knitted heel area is located on

your heel. While doing so, make sure that the end of the donning aid continues to extend out the front of the stocking opening in the toe area.

6. Next slide the cover stocking upwards in sections towards the knee while using a flat hand to shape it to your leg. Please note that the best wearing comfort is obtained when the top band of the cover stocking is located approx. 2 cm below the liner stocking.
7. Finally, remove the Juzo Slippie donning aid by pulling it forwards out of the foot portion.

Taking off the stockings (figs. 9 – 10)

Do not take both stockings off at the same time, instead first fold down the cover stocking, then pull it down over the calf and carefully over the heel, instep and foot. Once you have taken off the cover stocking completely, repeat these steps to take off the liner stocking.

Please note:

Only wear compression garments if they have been prescribed by a doctor. Compression garments should only be dispensed by properly trained staff at a medical retailer. Your Juzo compression garments are largely resistant to oils, ointments, skin moisture and other environmental influences. The durability of the knitted fabric may be affected by certain combinations of the above. This is why it is advisable to have your compression garments checked regularly at a medical retailer. Please contact your specialist retailer in the event of damage. Do not repair the product yourself – this may affect its quality and medical effectiveness. For hygiene reasons, this product is intended for one person only.

Washing and care instructions

Please note the care instructions on the textile label sewn into your compression garment or the printed information. Do up any fasteners (if there are any) before washing! We recommend turning compression garments inside out before washing. Wash compression garments separately when washing for the first time (they may lose colour). If possible, your compression garments should be washed every day on a gentle or delicate wash cycle (40°C). Tip: a laundry net provides additional protection for the knitted fabric. Please do not use fabric softener! When hand washing, rinse well and do not wring. We recommend the gentle Juzo special detergent. You can reduce drying time by placing the compression garment on a thick towel after washing, tightly rolling the towel up and firmly pressing out excess moisture. Then hang up the compression garment loosely. Do not leave the product in the towel and do not dry it on a radiator or in the sun. Please use the delicates setting when drying in a tumble dryer (suitable for tumble-drying: see textile label). Juzo compression garments are not suitable for dry cleaning.

Material composition

For precise details, please see the textile label sewn into your compression garment.

Storage information and shelf life

Store in a dry place and protect from sunlight. Standard products have a maximum shelf life of 36 months. The compression garment then has a usage period of 6 months. The usage period depends on correct handling (e.g. care, donning and doffing) and normal use of the products. The usage period of the medical product is printed on the box with an hourglass symbol. Custom-made products are for immediate use. Body measurements may change based on the patient's condition and individual circumstances. Custom-made products are therefore designed for a usage period of 6 months. After the 6-month usage period, body measurements must be re-checked by a medical specialist. In the event of significant changes in measurements of the body part that is being treated (e.g. based on therapeutic success, weight change), re-measurement and supply of a new product may be required earlier, before the 6-month usage period comes to an end.

Indications

- treatment of Ulcus cruris venosum type ulcers as an alternative or complement to compression bandages following oedema reduction
- prevention of recurrent Ulcera cruris venosa (recidive prophyaxis).

Following burns and for scar treatment, we recommend using our special scar therapy products.

Absolute contraindications

Peripheral artery disease (PAD) stage III/IV, decompensated heart failure, septic phlebitis, phlegmasia cerulea dolens, acute erysipelas, acute bacterial, viral or allergic inflammation, untreated or advanced skin diseases/contact dermatitis, untreated open wounds, swelling of the extremity of unknown cause, untreated malignant tumours.

Relative contraindications

Pronounced weeping dermatoses, malignant lymphoedema, peripheral artery disease (PAD) stage I/II, peripheral neuropathy in association with diabetes mellitus, sensory disorders of the extremities, compensated heart failure, skin infections, skin diseases (e.g. blistering dermatoses), intolerance to pressure or the ingredients of the product, rheumatoid arthritis. If there are open wounds in the area to be treated, the affected area must be covered with an appropriate wound dressing or bandage before the compression garment can be applied. Liability for failure to comply with these contraindications cannot be accepted by the Julius Zorn GmbH Group.

Side effects

There are no known side effects when used as directed. However, if negative reactions (such as for example skin irritations) should occur while the use of our products has been prescribed, please go to your doctor or your specialist dealer immediately. If an incompatibility should be known against one or several ingredients of this product, please check back with your doctor before use. If your medical condition deteriorates while using our products, please go to your doctor immediately. The manufacturer is not liable for damages / injuries which have been caused by improper handling or misuse.

In the case of complaints related to this product, such as damage to the knitted fabric or problems with the fit, please contact the medical retailer directly. Only serious incidents that may lead to a major deterioration of the patient's medical condition or to death should be reported to the manufacturer and the relevant authority in the Member State. Serious incidents are defined in Article 2 (65) Regulation (EU) 2017/745 (MDR).

Disposal

You can dispose of your compression garments in the usual way. There are no specific disposal instructions.

* The Juzo Ulcer System Add set (replacement set) contains only the liner stockings and is available in medical supply stores.

Usage prévu

Juzo Ulcer System kit de traitement est un système de bas de compression médicale conçu pour le traitement d'ulcres cruris, qui contient deux bas de compression, à combiner : Juzo Ulcer System kit de traitement contient un bas de dessus (Juzo Ulcer Dynamic) et de deux bas de dessous (Juzo Ulcer Liner) interchangeables* pour maintenir la compresse ou le pansement en place. En enfiler votre bas Juzo Ulcer Liner, assurez-vous qu'il ne fasse pas de plis et que le pansement ou la compresse recouvrant la plaie ne glisse pas. Ces deux bas s'utilisent de la manière suivante : le bas de dessous peut se porter jour et nuit sur la jambe à titre de compression constante. Le bas de dessus s'enfile le jour par-dessus le bas de dessous pour renforcer la compression. La thérapie de compression comprend des mesures visant à l'application d'une pression externe en surface dans le cadre des maladies veineuses et des troubles de l'écoulement lymphatique. La pression exercée en surface permet de prévenir la formation d'œdèmes et de favoriser le retour veineux et/ou l'écoulement lymphatique. Le vêtement de compression est doté d'un profil de pression optimal, qui diminue de bas en haut.

Instructions pour l'application

Pour les bas/collants de compression à pointe ouverte, utilisez l'aide à l'enfilage Juzo Slippie. Votre revendeur spécialisé se fera un plaisir de vous montrer leur mise en place. Enfilez votre vêtement de compression le matin dès votre réveil. Des ongles rêches non limés ou des bagues à bords tranchants, etc. peuvent endommager les mailles du tricot très fin. Nous vous recommandons donc l'utilisation des gants spéciaux Juzo. Les ongles des orteils et des callosités peuvent également causer des dommages, tout comme une doublure de chaussure défectueuse.

Enfilage (illustrations 1 – 8)

1. Pour enfiler le bas de dessous, faites-le glisser sur l'avant-bras et saisissez-en l'extrémité (pointe de pied) à l'intérieur avec les doigts. Retournez le bas sur l'envers jusqu'au talon. Étirez ensuite l'ouverture du pied entre vos mains, introduisez votre pied et faites glisser le bas sur le pied jusqu'au cou-de-pied. Veillez à ce que le talon du bas soit bien ajusté sur le talon du pied - le retournant ainsi à l'endroit.
2. Continuez à faire glisser le bas de dessous sur le pied.
3. Faites glisser le bas uniformément et sans plis vers le haut sur le mollet - sans le tordre ni le tirer par les bords - et ajustez-le bien sur la jambe en le lissant avec la paume de la main. Si vous avez tiré le bas trop haut, repoussez-le jusqu'à la cheville et faites-le glisser à nouveau vers le haut en tirant un peu moins fort dessus.
4. Passez maintenant l'aide d'enfilage Juzo Slippie sur le pied, de manière à ce que la languette courte se trouve sur le cou-de-pied et la languette longue sur la plante du pied.

5. Enfilez ensuite le bas de dessus sur l'aide d'enfilage

Juzo Slippie jusqu'à ce que le talon du bas recouvre le talon du pied. L'extrémité de l'aide d'enfilage doit rester visible et dépasser les orteils.

6. Faites maintenant glisser le bas petit à petit vers le genou et ajustez-le en même temps parfaitement sur la jambe en le lissant avec la paume de la main. Un repère : le bas de dessus sera installé pour un confort optimal quand son bord-côte est environ 2 cm en dessous de celui du bas de dessous.
7. Retirez ensuite l'aide d'enfilage Juzo Slippie de sous le pied.

Désenfilage (illustrations 9 – 10)

Ne retirez pas les deux bas en même temps, mais tirez d'abord le bas de dessous vers le bas en le faisant glisser jusqu'en bas du mollet, puis retirez-le avec précaution par-dessus le talon et le pied. Lorsque vous avez retiré le bas de dessus, procédez de la même manière pour retirer le bas de dessous.

Veillez noter :

Portez votre vêtement de compression uniquement conformément à votre prescription médicale. Le vêtement de compression doit vous être délivré uniquement par un personnel dûment formé dans un magasin médical spécialisé. Votre vêtement de compression Juzo résiste largement aux huiles, aux pommades, à l'hydratation de la peau et autres influences environnementales. Certaines combinaisons peuvent nuire à la durabilité du tricot. Par conséquent, il est recommandé d'effectuer des contrôles réguliers dans votre magasin médical spécialisé. En cas de dommages, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé. Ne le réparez pas vous-même ; cela peut nuire à la qualité et à l'effet médical. Pour des raisons d'hygiène, ce produit est destiné à une seule personne.

Instructions de lavage et d'entretien

Respectez toujours les instructions d'entretien sur l'étiquette textile et/ou les informations imprimées. Avant de procéder au lavage, fermez toutes les fermetures (le cas échéant) ! Nous vous recommandons de retourner votre vêtement de compression sur l'envers avant de le laver. Lavez votre vêtement de compression séparément la première fois (possibilité de décoloration). Votre vêtement de compression doit être lavé si possible tous les jours en cycle délicat ou fragile (40°C). Conseil : un filet à linge peut en outre protéger le tricot. Veuillez ne pas utiliser d'adoucissant ! En cas de lavage à la main, veuillez rincer abondamment, ne pas tordre. Nous vous recommandons la lessive spéciale Juzo. Vous pouvez réduire le temps de séchage en plaçant votre vêtement de compression sur une serviette éponge épaisse, en l'enroulant et en appuyant fortement. Étendez ensuite votre vêtement de compression sans serrer. Ne le laissez pas dans la serviette et ne le placez pas sur le radiateur ou au soleil. Si vous utilisez un sèche-linge, veuillez sélectionner le programme

de séchage pour linge délicat (utilisation du sèche-linge : consulter l'étiquette textile). Le vêtement de compression Juzo ne doit pas être nettoyé à sec.

Composition du produit

Veillez vous référer à l'étiquette textile cousue pour plus de détails.

Instructions de stockage et durée de conservation

Conserver dans un endroit sec et à l'abri du soleil. La durée de conservation maximale des produits série est de 36 mois. Ensuite, la durée de vie utile du vêtement de compression est de 6 mois. La durée de vie utile dépend de la manipulation correcte (par exemple, lors de l'entretien, lors de l'enfilage et du retrait) et de l'utilisation des produits dans la mesure habituelle. La durée d'utilisation du dispositif médical est imprimée avec le symbole d'un sablier sur l'étiquette de la boîte. Les produits sur mesure sont des produits destinés à une utilisation immédiate. Étant donné que les mensurations peuvent évoluer en raison du tableau clinique et des conditions de vie individuelles, les produits sur mesure sont conçus pour une durée de vie utile de 6 mois. Après 6 mois d'utilisation, un nouveau contrôle des mensurations physiques doit être effectué par un personnel médical spécialisé. En cas de modifications significatives des mensurations (par ex. en raison du succès du traitement, d'un changement de poids) de la partie du corps déjà prise en charge, une nouvelle prise de mesure et un nouveau dispositif peuvent également être justifiés plus tôt, avant la fin de la vie utile de 6 mois.

Indications

- Traitement des ulcères en cas d'ulcus cruris venosum au lieu ou en complément de pansements de compression après réduction d'œdèmes
- Prévention d'ulcera cruris venosa récidivants (prévention des récurrences)

Après des brûlures et pour le traitement des cicatrices, nous recommandons l'utilisation de nos produits spéciaux pour le traitement des cicatrices.

Contre-indications absolues

Maladie artérielle périphérique (MAP) stade III/IV, insuffisance cardiaque congestive, phlébite septique, phlébite bleue, érysipèles aigus, inflammation bactérienne, virale ou allergique aiguë, maladies cutanées/eczéma de contact non traités ou avancés, plaies ouvertes non traitées, gonflement des extrémités de cause inconnue, tumeurs malignes non traitées.

Contre-indications relatives

Dermatoses suintantes prononcées, lymphoedème malin, maladie artérielle périphérique (MAP) stade I/II, neuropathie périphérique liée au diabète sucré, troubles de la sensibilité des extrémités, insuffisance cardiaque compensée, infections cutanées, maladies de la peau (par exemple, dermatoses vésiculeuses), intolérance à la pression ou aux ingrédients du produit, polyarthrite chronique primaire. S'il existe des lésions ouvertes dans la zone soignée, la zone de la plaie doit d'abord être recouverte d'un pansement ou d'un bandage approprié avant de pouvoir enfiler le vêtement de compression. En cas de non-respect de ces contre-indications, le groupe de sociétés Julius Zorn GmbH n'assume aucune responsabilité.

Effets secondaires

Aucun effet secondaire n'est connu en cas d'utilisation conforme. Toutefois, si vous ressentez des changements négatifs (par exemple, une irritation de la peau) pendant l'utilisation prescrite, veuillez contacter immédiatement votre médecin ou votre magasin médical spécialisé. Si vous souffrez d'une intolérance à un ou plusieurs composants de ce produit, veuillez consulter votre médecin avant utilisation. Le fabricant n'est pas responsable des dommages/blessures dus à une mauvaise manipulation ou une mauvaise utilisation.

En cas de réclamation concernant le produit (par exemple, dommages au niveau du tricot ou défauts de la forme ajustée), veuillez vous adresser directement à votre revendeur médical spécialisé. Seuls des faits graves pouvant entraîner une détérioration importante de l'état de santé, voire la mort doivent être communiqués au fabricant ou à l'autorité compétente de l'État membre. Les incidents graves sont définis à l'article 2, point n° 65 du règlement UE 2017/745 (dispositifs médicaux).

Mise au rebut

Vous pouvez éliminer votre vêtement de compression avec vos ordures ménagères. Il n'existe pas de critères spéciaux pour l'élimination.

* Le produit Juzo Ulcer System Add (pack de rechange) ne contient que deux bas de dessous et s'achète dans les magasins / pharmacies spécialisé(e)s.

Destinazione d'uso

Juzo Ulcer System è un kit terapeutico per il trattamento dell'ulcera crurale (Ulcus Cruris) composto da due calze compressive da utilizzare in combinazione: il kit terapeutico Juzo Ulcer System è composto da un gambaletto esterno (Juzo Ulcer Dynamic) e da due calzini interni (Juzo Ulcer Liner), da alternare*, per tenere in posizione la medicazione o la benda. Nell'indossare Juzo Ulcer Liner si deve assicurare la tenuta senza pieghe garantendo che la fasciatura o la medicazione della ferita non scivoli. Questi due componenti possono essere utilizzati come segue: Il liner interno può essere indossato sulla gamba interessata giorno e notte per garantire una compressione continuativa. La calza esterna deve essere indossata sopra il calzino bianco durante il giorno per aumentare il livello di compressione. La terapia compressiva comprende misure di applicazione di pressione esterna superficiale in presenza di disturbi venosi e del flusso linfatico. La pressione applicata sulla superficie è finalizzata al riassorbimento degli edemi e a favorire il riflusso venoso e il flusso linfatico. L'abbigliamento compressivo garantisce una distribuzione ottimale della pressione, che risulta decrescente dal basso verso l'alto.

Indicazioni per l'utilizzo

Con le calze compressive/i collant compressivi con punta del piede aperta utilizzare l'ausilio per indossare Juzo Slippie. Il vostro rivenditore specializzato sarà lieto di illustrarvi il corretto utilizzo. Indossare l'abbigliamento compressivo al mattino subito dopo il risveglio. Unghie rotte, non limate oppure anelli con spigoli taglienti, ecc. potrebbero danneggiare il tessuto particolarmente delicato. Pertanto si consiglia di utilizzare Juzo Guanti UP. Le unghie dei piedi e i calli possono anch'essi provocare danni, ad esempio al rivestimento interno della scarpa.

Come indossare le calze (fig. 1 – 8)

1. Per indossare il liner interno, infilate la calza sul Vostro avambraccio e afferrate il tallone dall'interno con le dita. Rovesciate la calza fino al tallone stesso. Allargate quindi l'apertura per il piede con entrambe le mani e infilateci il piede, rovesciando gradualmente la calza sul collo del piede e il tallone, avendo cura che quest'ultimo sia correttamente posizionato.
2. Procedete all'indosso facendo scorrere delicatamente - in questo modo, è possibile girarlo nuovamente nel lato giusto.
3. Fate scorrere portandola la calza e stiratela con il palmo della mano, distribuendo la maglia in modo uniforme e senza pieghe. Non tirate mai dal bordo superiore! Se avete tirato troppo, accompagnate la calza verso il basso e procedete al riposizionamento corretto.
4. Posizionate Juzo Slippie infilacalze sopra il piede in modo da avere il passante più corto sul dorso del piede e il passante più lungo sulla pianta del piede.
5. Fate scorrere la sopracalza esterna Juzo Slippie fino a

calzare esattamente al tallone. La punta dell'infilacalze deve uscire dalla punta aperta del gambaletto.

6. Portate gradualmente la calza verso il ginocchio. Seguendo le indicazioni ai punti 4/5. Si prega di considerare che per una vestibilità ottimale il bordo superiore della sopracalza esterna si deve trovare circa 2 cm al di sotto della calza.
7. Sfilate infine l'ausilio Juzo Slippie tirandolo dalla punta aperta del piede.

Come sfilare le calze (fig. 9 – 10)

Non togliete entrambe le calze in una volta sola! Ribaltate prima la sopracalza, facendola scorrere verso il basso e sfilando con delicatezza il tallone, il collo piede e infine il piede stesso. Sul tallone, dorso del piede e il piede stesso. Dopo aver sfilato la sopracalza esterna, ripetete il tutto togliendo il liner.

Attenzione:

Indossare l'abbigliamento compressivo solo previa prescrizione medica. L'abbigliamento compressivo deve essere prescritto solo da personale appositamente formato del negozio specializzato in prodotti medicali. L'abbigliamento compressivo Juzo è altamente resistente a oli, unguenti, umidità della pelle e altri fattori ambientali. Tuttavia, determinate combinazioni possono danneggiare la robustezza del tessuto. Pertanto si raccomanda un'ispezione regolare da eseguirsi nel negozio specializzato di prodotti medicali. In caso di calze con bordo in silicone prestare attenzione a quanto segue: le gambe devono essere depilate e prive di oli, polveri, creme e unguenti. In caso di danni, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato. Non effettuare riparazioni autonome, poiché potrebbero danneggiare qualità ed efficacia medica. Per motivi igienici, questo prodotto è destinato all'uso da parte di una sola persona.

Istruzioni per il lavaggio e la cura

Consultare le istruzioni per la cura del capo riportate sull'etichetta in tessuto cucita sul prodotto oppure stampate. Prima del lavaggio, chiudere le cerniere (se presenti)! Si consiglia di lavare l'abbigliamento compressivo al rovescio. Al primo lavaggio, lavare l'abbigliamento compressivo separatamente (potrebbe scolorire). L'abbigliamento compressivo deve essere preferibilmente lavato ogni giorno con un ciclo per capi delicati (40°C). Suggerimento: una rete di lavaggio offre più protezione al tessuto. Non utilizzare ammorbidente! In caso di lavaggio a mano, risciacquare abbondantemente e non strizzare. Si raccomanda l'uso di Juzo Detersivo Speciale per tessuti delicati. Per ridurre i tempi di asciugatura, dopo aver lavato l'abbigliamento compressivo avvolgerlo ben stretto in uno spesso asciugamano di spugna e premere vigorosamente. Dopodiché stendere l'abbigliamento compressivo senza usare mollette. Non lasciare il prodotto all'interno dell'asciugamano e non fare asciugare su termosifoni o al sole. In caso di utilizzo di un'asciugatrice, selezionare il programma per

capi delicati (avvertenze per asciugatrice: vedi etichetta in tessuto). L'abbigliamento compressivo Juzo non può essere pulito chimicamente.

Composizione del materiale

Per informazioni dettagliate, consultare l'etichetta in tessuto cucita sul prodotto.

Indicazioni e durata di conservazione

Conservare in luogo asciutto e proteggere dalla luce solare. I prodotti di serie possono essere conservati per un periodo massimo di 36 mesi. A questi va aggiunta la durata di utilizzo dell'abbigliamento compressivo che corrisponde a 6 mesi. La durata di utilizzo dipende dal corretto impiego (ad es. cura, operazioni per indossare e togliere) e da un uso normale dei prodotti. La durata di utilizzo del prodotto medicale è stampata sull'etichetta della confezione con il simbolo della clessidra. Le versioni su misura sono destinate all'utilizzo immediato. Poiché in ragione del quadro clinico e delle circostanze individuali di vita si può verificare una modifica delle misure corporee, i prodotti realizzati su misura sono pensati per un periodo di utilizzo di 6 mesi. Trascorso il periodo di utilizzo di 6 mesi, è necessario procedere ad un nuovo controllo delle misure corporee da parte di personale medico specializzato. In caso di una consistente variazione delle misure (ad es. in seguito a un miglioramento terapeutico, una variazione del peso) della parte del corpo trattata, può eventualmente risultare indicato anticipare l'esecuzione di una nuova misurazione e la realizzazione di un nuovo trattamento anche prima dei 6 mesi indicati.

Indicazioni

- trattamento di Ulcus Cruris Venosum in alternativa o complementare al trattamento con bendaggi dopo la riduzione degli edemi
- prevenzione di Ulcera Cruris Venosa recidivante (profilassi recidive)

Si consiglia l'utilizzo dei nostri prodotti speciali per la terapia delle cicatrici e in seguito a ustioni.

Controindicazioni assolute

Arteriopatia ostruttiva periferica (AOP) stadio III/IV, insufficienza cardiaca scompensata, flebite settica, flegmasia coerulea dolens, erisipela acuta, infiammazioni batteriche, virali o allergiche acute, patologie della pelle non trattate o in stadio avanzato/eczemi da contatto, ferite aperte non trattate, gonfiori delle estremità di causa ignota, tumori maligni non trattati.

Controindicazioni relative

Dermatosi essudative diffuse, linfedema maligno, arteriopatia ostruttiva periferica (AOP) stadio I/II, neuropatia periferica in presenza di diabete mellito, disturbi alla sensibilità delle estremità, insufficienza cardiaca compensata, infezioni cutanee, patologie cutanee (ad es. dermatosi bollose), intolleranza alla pressione o ai componenti del prodotto, poliartrite cronica primaria. In presenza di ferite aperte nell'area del trattamento è necessario coprire l'area della ferita con una medicazione o con una fasciatura prima di indossare l'abbigliamento compressivo Juzo. In caso di inosservanza delle controindicazioni, Julius Zorn GmbH non si assume alcuna responsabilità.

Effetti collaterali

In caso di utilizzo corretto non sono noti effetti collaterali. Qualora durante l'utilizzo prescritto dovessero tuttavia insorgere alterazioni negative (ad es. irritazioni cutanee), rivolgersi immediatamente al proprio medico o al negozio specializzato in prodotti medicali. Se dovesse essere nota un'eventuale intolleranza a uno o più materiali di questo prodotto, consultare il proprio medico prima dell'utilizzo. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni/lesioni derivanti da un utilizzo scorretto o non conforme alla destinazione d'uso.

In caso di reclami riferiti al prodotto, come ad es. danni al tessuto o una forma non ottimale, si prega di contattare il proprio rivenditore specializzato in prodotti medicali. Solo avvenimenti gravi, che possono causare un grave peggioramento delle condizioni di salute o il decesso, vanno segnalati al produttore e all'autorità competente dello stato membro. Gli avvenimenti gravi sono definiti ai sensi dell'articolo 2 n. 65 del Regolamento (UE) 2017/745 (MDR).

Smaltimento

L'abbigliamento compressivo può essere smaltito secondo le comuni modalità. Non esistono criteri speciali per lo smaltimento.

* Il kit Juzo Ulcer System Add (kit accessorio) Contiene i soli liner e può essere acquistato presso punti vendita specializzati.

Objetivo pretendido

O kit Juzo Ulcer System para o tratamento individual da úlcera varicosa é um sistema de meias de compressão medicinais, destinadas a complementar o tratamento da *Ulcus cruris*, que inclui meias com dois níveis de compressão, que podem ser combinadas entre si: o kit ulcer Juzo para o tratamento individual da úlcera varicosa é composto por uma meia em que o material de revestimento externo faz a compressão (Juzo Ulcer Dynamic) e duas meias em que o material de compressão está na face interna da meia (Juzo Ulcer Liner), para uso alternado*, para aplicação do tratamento na ferida ou para fixação de uma ligadura. No tratamento da úlcera varicosa, ao colocar o Juzo Ulcer Liner deve certificar-se de que o mesmo não tem rugas nem pregas e de que a ligadura ou o tratamento da ferida não escorrega. Estas duas opções de meias devem ser utilizadas do seguinte modo: a meia com o material de compressão interno pode ser usada durante o dia e à noite, diretamente na perna afetada, para uma compressão constante. A meia com o material de compressão externo deve ser usada durante o dia, para reforçar a compressão sobre a outra meia. A terapia de compressão inclui medidas de aplicação de pressão externa, em extensão, para as patologias venosas e os transtornos da drenagem linfática. A formação de edemas e o refluxo venoso, nomeadamente a drenagem linfática, devem ser prevenidos por meio de pressão em extensão. A roupa de compressão tem uma excelente curva de compressão, que diminui de baixo para cima.

Conselhos de utilização

Se usar meias ou collants de compressão com biqueira aberta, utilize Juzo Slippie Auxiliar para vestir. O seu revendedor terá o maior gosto em lhe mostrar a aplicação correta destes produtos. Vista sempre a roupa de compressão de manhã, logo depois de se levantar. As unhas ásperas e não limadas ou os anéis com bordos pontiagudos, etc., podem danificar a malha muito fina. Por isso, recomendamos o uso das luvas especiais Juzo. As unhas e as calosidades dos pés também podem causar danos, tal como qualquer defeito no forro de um sapato.

Como calçar a meia (Fig. 1 – 8)

1. Para calçar a meia de compressão interna, enfie-a no seu antebraço e agarre-a bem com os dedos, pela parte de dentro, até à zona do pé da meia. Vire a meia do avesso até à zona do calcanhar, para a "esquerda". Em seguida, estique bem a abertura do pé, com ambas as mãos, de modo a que o peito do pé possa deslizar facilmente ao enfiar a meia. Certifique-se de que a malha do calcanhar se ajusta bem ao calcanhar.
2. Continue a puxar gradualmente a meia – fazendo assim com que, simultaneamente, ele adquira de novo a sua forma inicial.

3. Agora, vá calçando a meia, uniformemente e sem pregas – sem torcer e sem puxar pelo rebordo – até acima, ajustando-a à perna com a palma da mão bem aberta. Se vir que puxou demasiado a meia, basta puxá-la de novo até ao calcanhar e voltar a puxá-la para cima, com menos força.
4. Agora, calce a meia no pé com a ajuda do Juzo Slippie, de modo a que a correia mais curta assente sobre o peito do pé e a correia mais comprida fique na sola do pé.
5. Em seguida, puxe a meia exterior sobre o dispositivo Juzo Slippie, até o calcanhar da meia, em malha, estar ao nível do calcanhar do pé. A extremidade do Juzo Slippie deve, na parte da frente do pé, ultrapassar a abertura da meia, na região dos dedos.
6. Agora, ajuste toda a meia exterior, desde o pé até ao joelho, e, com a palma da mão bem aberta, vá ajustando a meia à perna. Lembre-se de que obterá o máximo conforto durante o uso se o rebordo da meia exterior ficar ajustado cerca de 2 cm abaixo da meia de compressão.
7. No final, remova o dispositivo de ajuda Juzo Slippie, puxando-o para fora, na parte da frente do pé.

Como descalçar a meia (Fig. 9 – 10)

Não descalce as duas meias ao mesmo tempo. Comece por dobrar o rebordo da meia exterior para baixo, à volta da perna, puxando-a para baixo até ao calcanhar e depois, cuidadosamente, sobre o peito do pé, até a meia sair do pé. Quando a meia de meia exterior já estiver totalmente descalçada, repita os mesmos passos para descalçar a meia de compressão.

Note bem:

Só deve usar roupas de compressão segundo prescrição médica. As roupas de compressão apenas devem ser fornecidas por pessoal com a devida formação específica e obtidas no comércio da especialidade. As suas roupas de compressão são bastante resistentes aos óleos, às pomadas, à humidade da pele e a outras influências do meio ambiente. A resistência da malha pode ser afetada por determinadas composições. Recomendamos por isso controlos regulares pelo distribuidor especializado em produtos medicinais. Em caso de danos, contacte o seu distribuidor especializado. Não tente fazer quaisquer consertos – poderá alterar a qualidade e o efeito medicinal do produto. Por razões de higiene, este produto deve ser usado por uma só pessoa.

Instruções de lavagem e limpeza

Siga as instruções de limpeza indicadas na etiqueta téxtil cosida no produto ou nas informações impressas. Antes da lavagem deve fechar os fechos (caso existam)! Recomendamos que vire a roupa de compressão do avesso antes da lavagem. A primeira lavagem das roupas de compressão deve ser feita em separado (risco de descoloração).

As suas roupas de compressão Juzo devem, tanto quanto possível, ser lavadas diariamente num programa para roupa delicada (até 40°C). Sugestão: Uma rede de lavagem protege adicionalmente o produto. Não utilize amaciador! Na lavagem manual, enxágue abundantemente e não torça. Recomendamos o Juzo Detergente Especial suave. O tempo de secagem pode ser encurtado se, depois da lavagem, colocar as roupas de compressão sobre uma toalha turca bem grossa, enrolar comprimindo e apertar com força. Depois, pendure a roupa de compressão sem a comprimir. Não deixe as peças na toalha turca e não as seque sobre o aquecedor ou ao sol. Na secagem na máquina de secar, utilize um ciclo suave (permite secagem na máquina: ver etiqueta têxtil). A roupa de compressão Juzo não pode ser limpa quimicamente (a seco).

Composição do material

A etiqueta têxtil cosida da sua ortótese contém indicações precisas.

Indicações de armazenagem e conservação

Guardar em local seco, ao abrigo da ação direta dos raios solares. Os produtos de série têm um prazo de validade máximo de 36 meses. Segue-se um período máximo de utilização de 6 meses para as roupas de compressão. Esta depende de um manuseamento correto (p. ex., no tratamento, ao vestir e despir) e de uma utilização normal dos produtos. O prazo de utilização do produto medicinal é impresso com o símbolo de uma ampolheta na etiqueta da embalagem. Os produtos feitos por medida destinam-se a utilização imediata. Uma vez que, devido ao quadro clínico e às circunstâncias individuais da vida, as dimensões do corpo podem alterar-se, os produtos feitos por medida são projetados para uma vida útil de 6 meses. Após um período de utilização de 6 meses é necessário efetuar um novo controlo das dimensões do corpo, por pessoal médico especializado. Se ocorrer uma alteração significativa das dimensões corporais (por exemplo, devido ao êxito da terapia ou a uma variação de peso) da parte do corpo já tratada, pode também justificar-se, mais cedo, efetuar uma nova medição e um novo tratamento, antes do final da vida útil de 6 meses do produto.

Indicações

- tratamento da úlcera varicosa (Ulcus cruris venosum), em vez das ligaduras de compressão, ou como complemento destas, após redução do edema
- prevenção da úlcera varicosa (profilaxia da recidiva)

Após queimaduras e para o tratamento de cicatrizes, recomendamos a utilização dos nossos produtos especiais para a terapia cicatricial.

Contraindicações absolutas

Doença arterial obstrutiva periférica (DAOP) na fase III/IV; insuficiência cardíaca descompensada; flebite séptica; Flegmasia coerulea dolens; erisipela aguda; inflamações agudas bacterianas, virais ou alérgicas; doenças cutâneas não tratadas ou em estado avançado / eczemas de contacto; feridas abertas não tratadas; edemas dos membros de etiologia desconhecida; tumores malignos não tratados.

Contraindicações relativas

Dermatoses purulentas pronunciadas, linfodema maligno, doença arterial oclusiva periférica (DAOP) na fase I/II, neuropatia periférica na Diabetes mellitus; alterações da sensibilidade nas extremidades; insuficiência cardíaca compensada; infeções cutâneas; doenças cutâneas (p. ex., dermatoses vesicantes), intolerância à pressão ou aos componentes do produto, poliartrite crónica primária. Se existirem feridas abertas na zona a tratar, a ferida deve primeiro ser coberta com um penso ou uma ligadura adequada, antes da aplicação de roupa de compressão. O grupo de empresas Julius Zorn GmbH não se responsabiliza pelo não cumprimento destas contra-indicações.

Efeitos colaterais

Uma utilização correta deste produto não apresenta quaisquer efeitos colaterais. Contudo, em qualquer dos casos, como por ex., irritação da pele, agravamento dos sintomas, etc., deve consultar o seu médico / fisioterapeuta ou o local onde a adquiriu. Caso haja conhecimento de incompatibilidade com um ou vários ingredientes deste produto, favor comunicar ao seu médico antes de utilizá-lo. O fabricante não se responsabiliza por danos / ferimentos causados por manuseio inadequado ou uso desaproariado.

Em caso de reclamações relacionadas com o produto, como por exemplo, danos na malha ou defeitos de ajuste, contacte diretamente o seu revendedor especializado. Só devem ser comunicadas ao fabricante e às autoridades competentes do Estado- Membro as ocorrências graves que possam levar a uma deterioração significativa da saúde ou à morte. As ocorrências graves estão definidas no Artigo 2 N.º 65 da Diretiva (UE) 2017/745 (MDR).

Eliminação

Pode desfazer-se das suas roupas de compressão utilizando o método convencional de eliminação. Não existem critérios especiais de eliminação.

* O kit Juzo Ulcer System Add (produto fornecido adicionalmente) contém apenas meias de compressão interna, que podem

Finalidad

El kit para el tratamiento de úlceras Juzo Ulcer System consiste en un sistema de medias de compresión médica que se utilizan combinadamente para el tratar el *ulcus cruris* (úlceras crónicas de la pierna). El kit contiene un calcetín de compresión (Juzo Ulcer Dynamic) y dos medias interiores (Juzo Ulcer Liner) que se usan alternativamente* y sirven para fijar el apósito y/o el vendaje. Al colocarse Juzo Ulcer Liner se asegura que queda ajustado sin arruga alguna y el vendaje respectivamente lo que cuida la herida no resbala. Estos dos tipos de calcetín deben utilizarse de la siguiente forma: el calcetín interior (blanco) se puede llevar noche y día en la pierna afectada para obtener una compresión continua. El calcetín de compresión se lleva sobre el anterior durante el día para aumentar el nivel de compresión. La terapia de compresión incluye medidas de aplicación de compresión externa y superficial en caso de enfermedades venosas y trastornos del drenaje linfático. Mediante la compresión superficial, se previene la formación de edemas y se estimula el retorno venoso o el drenaje linfático. Las prendas de compresión ofrecen una distribución óptima de la presión, que se reduce progresivamente desde abajo hacia arriba.

Consejos para la aplicación

Utilice para las medias y pantis de compresión con puntera abierta la ayuda para la colocación Juzo Slippie. Su distribuidor especializado estará encantado de mostrarle la correcta aplicación. Póngase la prenda de compresión por la mañana, justo después de levantarse. Las uñas sin limar o los anillos puntiagudos podrían dañar el tejido fino. Por esta razón, recomendamos usar los guantes especiales Juzo. De igual manera, también las uñas de los pies y la piel callosa pueden dañar el tejido, al igual que el forro interior defectuoso de un zapato.

Colocación (imágenes 1 – 8)

1. Para colocarse la media interior deslízcala sobre la mano y el antebrazo y tome la zona de la punta del pie con los dedos desde el interior de la media. Dé vuelta a la media hasta el talón. Luego estire la abertura del pie con ambas manos y deslice la media sobre la parte del pie hasta el empeine. Asegúrese de que el tejido del talón cubra exactamente el talón.
2. Siga subiendo poco a poco la media interior sobre todo el pie - así volverá al mismo tiempo de nuevo el producto al derecho.
3. Ahora deslice la media hacia arriba de forma uniforme y sin arrugas sobre la pantorrilla sin girar la media ni tirar del borde elástico y utilice la palma de la mano para dar forma y fijar la media a la pierna. En caso de que usted haya subido demasiado la media, simplemente vuelva a bajarla hasta la articulación del tobillo y vuelva a subirla más cuidadosamente, con menos tensión.
4. Ahora deslice la ayuda para la colocación Juzo Slippie

sobre el pie, de forma que la lengüeta más corta quede sobre el empeine y la lengüeta más larga se sitúe en la planta del pie.

5. A continuación, coloque la media para colocar encima sobre la ayuda para la colocación Juzo Slippie hasta que la forma del talón de la media quede colocada en el talón de su pie. Mientras hace esto, asegúrese de que el final de la ayuda para la colocación sobresalga por la abertura para los dedos de los pies de la media.
6. Seguidamente, deslice toda la media para colocar encima poco a poco hacia arriba en dirección a la rodilla, utilizando la palma de la mano para darle forma y fijarla a la pierna. Por favor, tenga en cuenta que el mayor confort se consigue cuando el borde elástico de la media para colocar encima se encuentra a, aproximadamente, 2 cm por debajo de la media interior.
7. Finalmente, retire la ayuda para la colocación Juzo Slippie tirando de ella hacia adelante por la parte abierta del pie.

Cómo quitarse las medias (imágenes 9 – 10)

No se quite ambas medias al mismo tiempo, doble primero la media para colocar encima hacia abajo deslizándola sobre la pantorrilla y pasando, cuidadosamente, por del talón, el empeine y el pie. Cuando se haya quitado completamente la media para colocar encima, repita los mismos pasos para quitarse la media interior.

Importante:

Utilice su prenda de compresión únicamente según prescripción médica. Las prendas de compresión solo deben venderse en un comercio especializado de productos sanitarios por personal debidamente cualificado para ello. Su prenda de compresión Juzo presenta una buena resistencia contra los aceites, los ungüentos y la humedad de la piel, así como otros factores ambientales. Algunas combinaciones pueden afectar la durabilidad del tejido de punto. Por esta razón, es recomendable realizar un seguimiento periódico en el comercio especializado de productos sanitarios. En caso de daños, póngase en contacto con su distribuidor especializado. No la repare usted mismo; hacerlo podría mermar la calidad y el efecto terapéutico. Por razones de higiene, este producto está destinado a una sola persona.

Instrucciones para el lavado y cuidado

Por favor, observe las instrucciones para el cuidado en la etiqueta textil cosida o en los datos impresos. Antes del lavado, los cierres (si existen) deben estar cerrados. Recomendamos lavar del revés las prendas de compresión. Lave las prendas de compresión por separado la primera vez (pueden desteñir). Se recomienda lavar las prendas de compresión a diario en el programa delicado (40 °C). Consejo: utilice una red de lavado para proteger el tejido de punto de forma adicional. ¡No utilice suavizante! En caso de lavado a mano, enjuagar con abundante agua, sin escurrir. Recomendamos el detergente especial suave Juzo.

Para reducir el tiempo de secado, coloque la prenda de compresión sobre una toalla gruesa de rizo después de lavarla, enróllela y estrújela con fuerza. Seguidamente puede colgar la prenda de compresión suelta. No la deje dentro de la toalla, ni la seque sobre la calefacción o al sol. En caso de secado en secadora, usar el programa delicado (apta para la secadora: véase la etiqueta textil). Las prendas de compresión Juzo no son aptas para la limpieza en seco.

Composición del material

Encontrará la información exacta en la etiqueta textil cosida.

Instrucciones de almacenamiento y durabilidad

Almacenar en un lugar seco y protegido de la radiación solar. Los productos en serie tienen un tiempo de conservación máximo de 36 meses. A este periodo se suma el tiempo de uso de la prenda de compresión de 6 meses. Esto depende de la manipulación correcta (p. ej., en el cuidado, la colocación y la retirada) y del uso de los productos en su ámbito habitual. El periodo de uso del producto sanitario está impreso en la etiqueta de la caja con el símbolo de un reloj de arena. Los productos fabricados a medida están concebidos para su uso inmediato. Dado que las medidas corporales pueden cambiar debido a la sintomatología y las condiciones de vida del paciente, los productos a medida están diseñados para tener una vida útil de 6 meses. Transcurrida la vida útil de 6 meses, es necesario que el personal médico especializado realice un nuevo control de las medidas corporales. En caso de que haya cambios significativos en las medidas corporales relevantes de la parte del cuerpo ya tratada (p. ej., debido al éxito terapéutico, cambio de peso), también puede ser razonable volver a tomar medidas y aplicar un nuevo tratamiento antes de que transcurran los 6 meses de vida útil.

Indicaciones

- tratamiento de úlcera crónica de la pierna (ulcus cruris venosum) o para sustituir o complementar el vendaje de compresión después de una reducción de edema
- prevención de úlcera cruris venosa recidiva (profilaxis recidiva)

Después de quemaduras y para el tratamiento de cicatrices, recomendamos utilizar nuestros productos especiales para el tratamiento de cicatrices.

Contraindicaciones absolutas

Arteriopatía oclusiva periférica (AOP) en estadio III-IV, insuficiencia cardíaca congestiva, flebitis séptica, flegmasia cerúlea dolens, erisipela aguda, inflamaciones alérgicas, virales o bacterianas agudas, eccemas de contacto/enfermedades cutáneas no tratados o avanzados, heridas abiertas no tratadas, hinchazones de la extremidad de origen desconocido, tumores malignos sin tratar.

Contraindicaciones relativas

Dermatitis exudativas manifiestas, linfedema maligno, arteriopatía oclusiva periférica (AOP) en estadio I-II, neuropatía periférica con diabetes mellitus, disestesia de las extremidades, insuficiencia cardíaca compensada, infecciones cutáneas, enfermedades cutáneas (p. ej., dermatosis vesicantes), intolerancia a la presión o a los componentes del producto, artritis reumatoide. En caso de que haya heridas abiertas en la zona de tratamiento, hay que cubrir la zona de la herida con un apósito o vendaje adecuado antes de colocar la prenda de compresión. El grupo empresarial Julius Zorn GmbH no asume responsabilidad alguna en caso de inobservancia de estas contraindicaciones.

Efectos secundarios

No se observan efectos secundarios conocidos cuando el tratamiento se utiliza correctamente. Sin embargo, si aparecen cambios negativos (por ejemplo irritaciones en la piel) durante el uso prescrito, diríjase de inmediato a su médico o a su servicio sanitaria. Si se conociera la incompatibilidad de uno o más elementos de este producto, le rogamos consulte con su médico antes de proceder a su uso. Si empeoran sus molestias durante el uso, por favor consulte a su médico de inmediato. El fabricante no responde a los daños / lesiones originadas a causa de un manejo inadecuado o uso para otros fines.

En caso de reclamaciones en relación con el producto, como por ejemplo daños en el tejido o ajuste inadecuado, por favor, póngase en contacto directamente con su distribuidor especializado de productos sanitarios. Solo en caso de incidentes graves, que puedan provocar un deterioro significativo del estado de salud o incluso la muerte, debe informarse al fabricante y la autoridad competente del Estado miembro. Los incidentes graves están definidos en el Artículo 2, núm. 65 del Reglamento (UE) 2017/745.

Eliminación

Puede eliminar sus prendas de compresión a través del sistema de gestión de residuos habitual. No hay criterios especiales para la eliminación.

* El producto Juzo Ulcer System Add (kit de reposición) contiene solamente medias interiores y se puede adquirir en establecimientos especializados.

Beoogd doel

De Juzo Ulcer System behandelingsset is een medisch compressiekoussysteem voor de behandeling van een ulcus cruris en bevat twee compressiekousen die moeten worden gecombineerd: De Juzo Ulcer System behandelingsset bestaat uit een bovenkous (Juzo Ulcer Dynamic) en twee onderkousen (Juzo Ulcer Liner) om af te wisselen* voor de fixatie van het wonderverband of kompres. Bij het aantrekken van de Juzo Ulcer Liner moet ervoor worden gezorgd dat er geen plooien ontstaan en dat het verband of de wondverzorging niet verschuift. Deze beide kouscomponenten kunnen als volgt worden gebruikt: De onderkous kan dag en nacht op het desbetreffende been worden gedragen als permanente compressie. De bovenkous wordt overdag over de onderkous aangetrokken om de compressie te versterken. De compressietherapie omvat maatregelen van het uitwendig toepassen van oppervlaktedruk bij vaatziekten en lymfedrainagestoornissen. Door middel van oppervlaktedruk wordt de vorming van oedemen voorkomen en de veneuze terugvloeiing resp. lymfedrainage ondersteund. Compressiekleding heeft een optimaal drukverloop dat van beneden naar boven steeds geringer wordt.

Tips voor het gebruik

Gebruik bij compressiekousen of -panty's met open tenen de Juzo Slippie aantrekthulp. Uw medische speciaalzaak laat u graag zien hoe u de compressiekleding op de juiste manier aantrekt. Op www.juzo.nl/aantrekken vindt u de tevens videohandleidingen voor alle aantrekthulpen van Juzo. Trek 's ochtenden meteen nadat u bent opgestaan de compressiekleding aan. Scherpe, niet gevijlde vingernagels en ringen met scherpe randen kunnen het zeer delicate breiwerk beschadigen. Daarom raden wij aan de speciale handschoenen van Juzo te gebruiken. Ook teennagels en eelt kunnen het materiaal beschadigen, evenals een kapotte schoenvoering.

Aantrekken (afb. 1 – 8)

1. Om de onderkous aan te trekken, stroopt u deze over uw onderarm en neemt u daarbij met de vingers de binnenkant van het voetgedeelte vast. Trek de kous tot aan de hiel binnenstebuiten. Daarna wordt de voetopening met beide handen uitgerekt en wordt het voetgedeelte over de voet getrokken tot aan de wreef. Zorg er daarbij voor dat het hielgedeelte correct aan de hiel zit.
2. Stroop de onderkous beetje bij beetje verder over de voet – zo keert u het product gelijktijdig weer in de juiste vorm.
3. Trek nu het kous gelijktijdig en zonder plooien omhoog zonder het te verdraaien of aan de randen te trekken en strijk het tegelijkertijd met de vlakke hand tegen het been. Als u de kous daarbij te ver naar boven hebt getrokken, dan schuift u de kous gewoon weer terug tot aan het spronggewricht en trekt u ze minder krachtig weer omhoog.

4. Trek nu de meegeleverde Juzo Slippie aantrekthulp over de voet, zodat de korte lus over de wreef en de lange lus tegen de voetzool aan ligt.
5. Vervolgens trekt u de bovenkous over de Juzo Slippie aantrekthulp tot het ingebreide hielgedeelte zich correct aan de hiel bevindt. Daarbij moet het uiteinde van de aantrekthulp vooraan uit de kousopening aan de tenen steken.
6. Stroop nu de volledige bovenkous stukje voor stukje naar boven in de richting van de knie en strijk ze tegelijkertijd met de vlakke hand tegen het been. Houd er rekening mee dat het draagcomfort het best is, wanneer de boord van de bovenkous ca. 2 cm onder de onderkous wordt gepositioneerd.
7. Vervolgens verwijdt u de Juzo Slippie aantrekthulp, door deze vooraan uit het voetgedeelte te trekken.

Uittrekken (afb. 9 – 10)

Trek de beide kousen niet tegelijkertijd uit, maar plooi de bovenkous eerst naar onder, stroop ze tot aan het onderbeen omlaag en trek ze daarna voorzichtig over de hiel, wreef en voet uit. Wanneer de bovenkous volledig uitgetrokken is, herhaalt u deze stappen bij het uittrekken van de onderkous.

Let op het volgende:

Draag uw compressiekleding alleen op voorschrift van uw arts. De compressiekleding dient uitsluitend door geschoold personeel in medische speciaalzaken te worden verstrekt. Uw Juzo compressiekleding is grotendeels resistent tegen olie, zalf, huidvocht en andere omgevingsinvloeden. Bepaalde combinaties kunnen de levensduur van het breiwerk verkorten. Daarom raden wij u aan de compressiekleding regelmatig te laten controleren in een medische speciaalzaak. Bij beschadigingen dient u contact op te nemen met uw medische speciaalzaak. Repareer de compressiekleding niet zelf – dit kan ten koste gaan van de kwaliteit en de medische werking van het product. Om hygiënische redenen is dit product slechts voor één persoon bestemd.

Wasvoorschrift en onderhoudsadvies

Houd u aan de onderhoudsaanwijzingen op het gedrukte of ingenaaide textiel etiket. De sluitingen (indien voorhanden) moeten vóór het wassen worden gesloten! Wij raden aan om compressiekleding voor het wassen binnenstebuiten te draaien. Was de compressiekleding de eerste keer apart (kleur kan afgeven). Was uw compressiekleding indien mogelijk dagelijks met een programma voor fijne was (40 °C). Tip: Een wasnet zorgt voor extra bescherming van het gebreide materiaal. Gebruik geen wasverzachter! Bij handwas goed spoelen en niet uitwringen. Wij raden het milde Juzo speciaalwasmiddel aan. U kunt de droogtijd verkorten door de compressiekleding na het wassen op een dikke badhanddoek te leggen, deze op te rollen en stevig uit te drukken. Hang de compressiekleding vervolgens losjes op zonder wasknijpers. Niet in de handdoek

laten liggen en niet op de verwarming of in de zon drogen. Bij gebruik van een wasdroger, kies de stand fijne was (controleer het textiel etiket of de kleding geschikt is voor de wasdroger). Juzo compressiekleding mag niet chemisch worden gereinigd.

Materiaalsamenstelling

De precieze informatie vindt u op het ingenaaide textiel etiket.

Bewaarschrift en levensduur

Droog bewaren en beschermen tegen zonlicht. Confectieproducten kunnen tot maximaal 36 maanden worden bewaard. De gebruiksduur van de compressiekleding is 6 maanden. Deze is afhankelijk van de juiste omgang met het product (bijv. onderhoud, aan- en uittrekken) en de mate waarin het product doorgaans wordt gebruikt. De gebruiksduur van het medische hulpmiddel is met een zandlopersymbool op het etiket van de doos gedrukt. Op maat gemaakte producten zijn ontworpen voor direct gebruik. De lichaamsmaten kunnen door het ziektebeeld of door individuele levensomstandigheden veranderen. Daarom zijn maatproducten voorzien voor een gebruiksduur van 6 maanden. Na een gebruik van 6 maanden dienen de lichaamsmaten opnieuw te worden gecontroleerd door medisch geschoold personeel. Bij een significante verandering van de lichaamsmaten (bijv. door het aanslaan van de therapie, gewichtsverandering) kan al voor het verstrijken van de gebruiksduur van 6 maanden een nieuwe meting en een nieuw verzorgingsproduct nodig zijn.

Indicaties

- Ulcusbehandeling bij ulcus cruris venosum in de plaats van of als aanvulling op compressiever - banden na oedeemreductie
- Preventie van recidiverende ulcera cruris venosa (preventie van recidieven)

Na brandwonden en voor littekenbehandeling raden wij aan om onze speciale producten voor littekentherapie te gebruiken.

Absolute contra-indicaties

Perifeer arterieel obstructief vaatlijden (PAOV) stadium III/IV, gedecompenseerde hartinsufficiëntie, septische flebitis, flegmasia coerulea dolens, acute erysipelas, acute bacteriële, virale of allergische ontstekingen, onbehandelde of vergevorderde huidziekten / contacteczeem, onbehandelde open wonden, zwellingen van de extremiteit met onbekende oorzaak, onbehandelde kwaadaardige tumoren.

Relatieve contra-indicaties

Uitgesproken nattende dermatosen, kwaadaardig lymfoedeem, perifeer arterieel obstructief vaatlijden (PAOV) stadium I/II, perifere neuropathie bij diabetes mellitus, sensibiliteitsstoornissen van de ledematen, gecompenseerde hartinsufficiëntie, huidinfecties, huidziekten (bijv. dermatosen met blaasvorming), intolerantie voor druk of bestanddelen van het product, primair chronische polyarthritis. Bij open wonden in het te behandelen gebied moet het wondoppervlak eerst met een geschikte wondverzorging resp. een verband worden afgedekt, voordat de compressiekleding wordt aangebracht. Bij het niet in acht nemen van deze contra-indicaties kan de bedrijfsgroep van Julius Zorn GmbH niet aansprakelijk worden gesteld.

Bijwerkingen

Bij correct gebruik zijn er geen nevenwerkingen bekend. Indien desondanks negatieve veranderingen (bijv. huidirritaties) tijdens de voorgeschreven toepassing optreden, dient u onmiddellijk contact op te nemen met uw arts of de medische vakhandel. Mocht een onverdraagzaamheid tegen één of meerdere inhoudsstoffen van dit produkt bekend zijn, dan wordt u verzocht vóór het gebruik uw arts te raadplegen. Indien uw klachten tijdens het dragen zouden verergeren, dan dient u onmiddellijk uw arts te consulteren. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade / letsels ontstaan door valse of ondoelmatige hantering.

Neem voor reclamaties die betrekking hebben op het product, bijvoorbeeld bij schade aan het gebreide materiaal of een fout in de pasvorm, direct contact op met uw medische speciaalzaak. Alleen ernstige incidenten die tot grote achteruitgang van de gezondheidstoestand of tot de dood kunnen leiden, dienen te worden aangemeld bij de fabrikant en de bevoegde autoriteiten van de lidstaat. Ernstige incidenten zijn gedefinieerd in artikel 2 nr. 65 van de Verordening (EU) 2017/745 (MDR).

Afvoer

U kunt uw compressiekleding via de gebruikelijke afvoermethoden laten vernietigen. Er zijn geen bijzondere criteria voor de afvoer.

* Het product Juzo Ulcer System Add (extra set) bevat enkel onderkousen en is verkrijgbaar in speciaalzakken voor medische hulpmiddelen.

Formålsbestemmelse

Juzo Ulcer System-behandlings sæt anvendes til behandling af ulcus cruris og består af en kombination af to kompressionsstrømper: en yderstrømpe (Juzo Ulcer Dynamic) samt en inderstrømpe (Juzo Ulcer Liner™) til fiksering af sårmaterialer eller forbindelse. Juzo Ulcer System-behandlings sættet leveres i et sæt af 3 strømper- én yderstrømpe samt to inderstrømper, så der er en skiftestrømpe. Når Juzo Ulcer Liner tages på, skal det sikres, at denne slutter tæt og uden fold, samt at forbindelsen hhv. sårbehandlingen ikke forskydes. Inderstrømpen kan bruges på det pågældende ben dag og nat til permanent kompression. Yderstrømpen tages oven på inderstrømpen for at forstærke kompressionen om dagen. Kompressionsbehandlingen indebærer, at der udføres et uventydigt, fladt tryk ved venelidelse og lymfeafledningsforstyrrelser. Det flade tryk skal forebygge dannelsen af ødemer og understøtte det venøse tilbageløb eller lymfeafløbet. Kompressionsbeklædning har et optimalt trykførløb, der nedefra og opefter bliver stadig mindre.

Anvisninger vedrørende anvendelse

Brug Juzo Slippie Påtagningshjælp ved kompressionsstrømper-/strømpebukser med åben tå. Din forhandler viser dig gerne, hvordan du bruger dem korrekt. Tag kompressionsbeklædningen på med det samme, når du står op om morgenen. Ru og uflede negle eller fingerringe med skarpe kanter eller lignende kan beskadige det meget fine strikmaterialer. Vi anbefaler derfor at bruge Juzo Specialhandsker. Tånegle og hård hud kan ligesom defekt inderfor i sko medføre skader.

Påtagning (Fig. 1 – 8)

1. Den inderstrømpe tages på ved først at tage den hen over din underarm og stikke hånden ind i foden. Vend vrangen udad strømpen indtil hælen. Herefter udvides strømpefoden med begge hænder, og den tages på foden op til vristen. Vær her opmærksom på, at den strikkede hæl kommer til at sidde på hælen.
2. Stryg den inderstrømpe lidt ad gangen videre hen over foden – på den måde vender du samtidig produktet om på retsiden.
3. Stryg nu på strømpen ensartet og uden fold op ad benet – uden at dreje den eller trække i kanterne – med flad hånd. Skulle du være kommet til at trække strømpen for meget op, behøver du blot at skubbe den ned til anklen igen og herefter stryge den op ad benet igen.
4. Træk nu den vedlagte Juzo Slippie påtagningshjælp hen over foden, så den korte snip kommer til at ligge hen over fodryggen og den lange snip under hælen.
5. Træk herefter yderstrømpen hen over Juzo Slippie påtagningshjælpen, til den strikkede hæl er ved hælen. Spidsen af påtagningshjælpen skal stikke ud af strømpeåbningen ved tæerne.

6. Stryg nu hele yderstrømpe lidt ad gangen opad mod knæet med flad hånd. Vær opmærksom på, at bærekomforten er bedst, når afslutningen af yderstrømpen er ca. 2 cm under afslutningen af den inderstrømpe.
7. Fjern til sidst Juzo Slippie påtagningshjælpen ved at trække den ud ved tæerne.

Aftagning (Fig. 9 – 10)

Brug af gummihandsker gør aftagningen lettere. Tag ikke yderstrømpe af på en gang, men fold først yderstrømpe ned og træk den ned ad underbenet og træk den så forsigtigt hen over hæl, vrist og fod. Når yderstrømpe er taget helt af, gentages disse trin med inderstrømpen.

Vær opmærksom på følgende:

Brug kun kompressionsbeklædningen, hvis lægen har ordineret det. Kompressionsbeklædning bør kun udleveres af dertil uddannede personale i relevant specialbutik. Din kompressionsbeklædning fra Juzo er i vidt omfang resistent over for olie, salve, hudfugtighed og andre miljøpåvirkninger. Visse kombinationer kan reducere strikmaterialets holdbarhed. Derfor anbefales en regelmæssig kontrol hos forhandleren. Kontakt venligst forhandleren, hvis kompressionsproduktet er blevet beskadiget. Undlad selv at foretage reparationer – det kan påvirke kvalitet og medicinsk effekt negativt. Af hygiejniske årsager er dette produkt kun beregnet til én person.

Vaske- og plejeanvisning

Overhold venligst plejeanvisningerne på det isyede tekstilmærke eller de påtrykte anvisninger. Inden vask skal eventuelle lukninger først lukkes! Det anbefales før vask at vende vrangen ud på kompressionsbeklædningen. Vask kompressionsbeklædningen separat første gang (risiko for afsmitning). Dit kompressionsprodukt bør så vidt muligt vaskes hver dag på skåne- eller finvaskeprogram (40 °C). Tip: En vaskepose beskytter strikmaterialer yderligere. Brug ikke skyllemiddel! Ved håndvask: skyl rigeligt, og vrid ikke strikmaterialer. Vi anbefaler det milde Juzo Specialvaskemiddel. Tørretiden kan afkortes ved efter vask at lægge kompressionsbeklædningen på et tykt frotdåntæppe, rulle det stramt sammen og trykke vandet godt ud. Hæng derefter kompressionsproduktet løst op. Lad ikke produktet blive liggende i håndklædet, og læg det ikke til tørre på radiatoren eller i direkte sollys. Brug skåneprogram ved tørring i tørretumbler (egnet til tørretumbler: se tekstilmærke). Juzo kompressionsbeklædning må ikke kemisk renses.

Materialesammensætning

De nøjagtige angivelser finder du på det isyede tekstilmærke.

Opbevaringsanvisning og holdbarhed

Skal opbevares tørt og beskyttes mod sollys. Ved serieprodukter gælder en maksimal lagerlevetid på 36 måneder. Derefter kommer en brugstid for kompressionsbeklædningen på 6 måneder. Brugstiden afhænger af korrekt håndtering (f.eks. under plejen, på- og aftagningen) og almindelig brug af produkterne. Medicinproduktets brugstid er trykt på æskens etiket sammen med symbolet på et timeglas. Produkter, der er fremstillet efter mål, er beregnet til omgående anvendelse. Da kropsmålne kan ændre sig som følge af sygdomsbilledet og de individuelle livsomstændigheder, er produkter, som er fremstillet efter mål, beregnet til en brugstid på 6 måneder. Efter brugstiden på 6 måneder er det nødvendigt at få foretaget en ny kontrol af kropsmålne af medicinsk fagpersonale. Hvis de relevante mål på den kropsdel, der behandles, ændres signifikant (f.eks. som følge af vellykket behandling eller vægtændringer), kan en ny måling og ny behandling også være begrundet på et tidligere tidspunkt, inden udløbet af de 6 måneder.

Indikationer

- Ulcusbehandling ved Ulcus cruris venosum i stedet for eller som supplement til kompressionsforbindinger efter ødemreduktion
- Forebyggelse af recidiv Ulcera cruris venosa (recidiv-profylakse)

Efter forbrændinger og til arbejdning anbefaler vi vores særlige produkter til arbejdning.

Absolutte kontraindikationer

Perifer arteriel blodkarsygdom (PAOD) stadium III/IV, dekomenseret hjerteinsufficiens, septisk flebitis, flegmasia coerulea dolens, akut erysipelas, akutte bakterielle, virale eller allergiske betændelser, ubehandlede eller fremskredne hudsygdomme / kontakteksem, ubehandlede åbne sår, hævelser i ekstremitet af ukendt årsag, ubehandlede, maligne tumorer.

Relative kontraindikationer

Udprægede væskende dermatoser, malignt lymfødem, perifer arteriel blodkarsygdom (PAOD) stadium I/II, perifer neuropati ved diabetes mellitus, sensibilitetsforstyrrelser i ekstremiteterne, kompenseret hjerteinsufficiens, hudinfektioner, hudsygdomme (f.eks. blæredannende dermatoser), uforenelighed med tryk og produktets indholdsstoffer, primær kronisk polyarthritis. Hvis der er åbne sår i behandlingsområdet, skal sårområdet først dækkes med en egnet sårbandage eller forbinding, inden kompressionsproduktet anlægges. Virksomhedsgruppen Julius Zorn GmbH hæfter ikke, hvis disse kontraindikationer ikke overholdes.

Bivirkninger

Ved korrekt anvendelse er der ingen kendte bivirkninger. Hvis der alligevel sker negative forandringer (f.eks. hudirritationer) under den ordnede anvendelse, skal du straks kontakte din læge eller forhandler. Hvis du ved, at du er overfølsom over for ét eller flere af produktets indholdsstoffer, skal du konsultere din læge før brug. Producenten hæfter ikke for skader, der er opstået som følge af ukorrekt håndtering eller utilsigtet anvendelse.

Ved reklamationer i forbindelse med produktet, eksempelvis beskadigelse af strikmaterialet eller fejl og mangler i forhold til pasform, bedes du henvende dig direkte til det sted, du har købt produktet. Kun alvorlige hændelser, som kan resultere i en væsentlig forværring af sundhedstilstanden eller kan have døden til følge, skal meddeles producenten og den ansvarlige myndighed i medlemslandet. Alvorlige hændelser er defineret i artikel 2 nr. 65 i forordningen (EU) 2017/745 om medicinsk udstyr.

Bortskaffelse

Kompressionsbeklædningen kan bortskaffes på almindelig vis. Der gælder ingen særlige kriterier for bortskaffelsen.

*Produktet Juzo Ulcer System Add (sæt til efterlevering) indeholder kun inderstrømper og fås hos din behandler/bandagist.

Avsedd användning

Juzo Ulcer System är ett kompressionspaket för användning vid behandling av bensår. Det består av 3 strumpor som används i kombination med varandra. Strumporna i Juzo Ulcer System är 1 styck kompressionsstrumpa (Juzo Ulcer Dynamic) och 2 styck understrumpor* (Juzo Ulcer Liner), samt en Juzo Slippie gliidsocka. Vid påtagning av Juzo Ulcer Liner, kontrollera att det inte finns några veck samt att förbandet inte flyttas från sin avsedda position. Understrumporna används en i taget och håller förband och bandage på plats. De 2 olika strumporna används enligt följande: Understrumpan avser att ge en lägre kompression och kan användas både dag och natt. Den kompressionsstrumpa placeras utanpå understrumpan under dagtid. Den kompressionsstrumpa har en högre kompression. Kompressionsbehandlingen avser åtgärder medelst utvändig, heltäckande tryckapplikation vid venösa besvär och störningar i lymfavflödet. Det heltäckande trycket medverkar till att förebygga bildandet av ödem samt underlättar det venösa återflödet resp. lymfavflödet. Kompressionsprodukter ger optimal tryckfördelning med ett tryck som minskar nedifrån och upp.

Användningstips

Använd Juzo Slippie påtagningshjälpmiddel när du tar på kompressionsstrumpor/kompressionsstrumpbyxor med öppen tädel. Medicinsk personal hos din specialiserade återförsäljare visar dig gärna hur produkten används på rätt sätt. Ta på dig kompressionsprodukterna direkt när du har stigit upp på morgonen. Ojämna, ofilade naglar eller vassa ringar kan skada det fina, stickade materialet. Vi rekommenderar därför att du använder Juzo påtagningshandskar. Även tånaglar och förhårdnader samt trasiga skofoder kan orsaka skador.

Påtagning av strumporna (fig. 1 – 8)

1. Ta först på den understrumpan genom att dra strumpan över armen, ta tag i häldelen och dra ut den, så att strumpan är avig ända ner till hälen. Använd sedan båda händerna för att töja ut strumpan. Dra sedan strumpan över foten, kontrollera att häldelen hamnar rätt.
2. Dra den strumpan över foten samtidigt som ni vander ut produkten på ratsidan igen.
3. Dra upp strumpan så att övre kanten är cirka två fingrar under knävecket. Observera att man inte ska dra eller vrida in den övre kantresåren på strumpan. Kontrollera att strumpan sitter bra på benet och det inte finns några veck. Veck kan avlägsnas genom att stryka med handen över vecken. Om strumpan dragits upp för långt, dra ner den igen, börja om, enligt 2/3, och dra upp igen, men med mindre kraft.
4. Ta nu på Juzo Slippie gliidsockan över foten. Den kortare delen ska vara på fotytan och den längre delen ska vara under fotsulan.
5. Gör sedan på liknande vis med den överstrumpa (enligt

punkt 1-5). Kontrollera så att den främre delen av gliidsockan sticker ut genom öppningen framtill på den överstrumpa.

6. När överstrumpa dras upp, låt den övre kanten luta cirka två cm under kanten av understrumpan. Detta ökar komforten.
7. Avsluta med att dra ur gliidsockan genom öppningen i den överstrumpa främre del.

Ta av strumpan/strumporna (fig. 9 – 10)

Ta inte av båda strumporna (den vita och den överstrumpa) samtidigt. Dra först av den yttre överstrumpa genom att mjukt dra den ner över foten. Gör sedan på liknande vis med den strumpan.

Tänk på följande:

Använd endast kompressionsprodukten enligt din läkares ordination. Kompressionsprodukten bör endast lämnas ut av medicinsk personal i fackhandeln. Din kompressionsprodukt från Juzo tål i stor utsträckning olja, salvor, fukt från huden och andra påverkande faktorer. Vissa kombinationer kan dock försämra det stickade materialets hållbarhet. Därför rekommenderas att kompressionsprodukten kontrolleras regelbundet av medicinsk personal. Kontakta medicinsk personal hos din specialiserade återförsäljare vid skador. Laga inte produkten själv. Då kan kvaliteten och den medicinska effekten försämrans. Av hygieniska skäl är denna produkt endast avsedd att användas av en person.

Tvätt- och skötselråd

Följ skötselråden på den insydda textiletiketten resp. de tryckta anvisningarna. Innan produkten tvättas måste låsen (om sådana finns) stängas! Vi rekommenderar att du vänder kompressionsprodukten ut och in innan du tvättar den. Tvätta kompressionsprodukten separat första gången (risk för missfärgning). Dina kompressionsprodukter bör helst tvättas dagligen i skon- eller fintvättprogrammet (40 °C). Tips: En tvättpåse ger extra skydd åt det stickade materialet. Använd inte sköljmedel. Skölj kompressionsprodukten noggrant vid handtvätt. Vrid inte ur den. Vi rekommenderar att du använder vårt milda Juzo Specialtvättmedel. Torktiden kan förkortas genom att kompressionsprodukten efter tvätt läggs på en tjock frottéhandduk, rullas in hårt och pressas ur kraftigt. Låt därefter kompressionsprodukten hänga fritt. Låt inte produkten ligga kvar i handduken och lägg den inte i solen eller på ett element för att torka. Använd skonprogrammet om du torkar produkten i torktumlare (på textiletiketten står om produkten kan torkas i torktumlare). Juzo kompressionsprodukter får inte kemtvättas.

Materialsammansättning

Se den insydda textiletiketten för exakt information.

Förvaringsanvisning och hållbarhet

Förvara torrt och skyddat mot solljus. Serietillverkade produkter kan lagras i högst 36 månader. Därefter följer en användningstid på 6 månader för kompressionsprodukten. Användningstiden är avhängig korrekt hantering (t.ex. vid skötsel, på- och avtagning) och en normal användning av produkterna. Användningstiden för den medicinska produkten anges med en timglassymbol på förpackningsetiketten. Måttysda produkter ska användas omedelbart. Eftersom kroppsmåtten kan ändras givet av sjukdomsbilden och individuella livsbetingelser är måttysda produkter avsedda att användas under 6 månader. Efter denna 6 månader långa användningstid ska medicinsk personal genomföra en ny kontroll av kroppsmåtten. Vid betydande förändring av relevanta kroppsmått (t.ex. på grund av behandlingsresultat, viktändring) hos en redan behandlad kroppsdelen kan det även vara motiverat med en tidigare uppföljande behandling före utgången av denna 6 månader långa användningstid.

Indikationer

- Behandling av svåra bensår (Ulcus cruris venosum) eller komplement / alternativ till vanlig kompressionsbehandling.
- Undvikande av återkommande bensår (Ulcera cruris venosa)

I samband med brännskador och ärrbehandling rekommenderar vi användning av våra specialanpassade produkter för ärrbehandling.

Absoluta kontraindikationer

Perifer arteriell ocklusiv sjukdom (PAOD) stadium III/IV, dekompenserad hjärtsvikt, septisk flebit, phlegmasia cerulea dolens, akut erysipelas, akuta bakteriella, virala eller allergiska inflammationer, obehandlade eller framskridna hudsjukdomar/kontaktexem, obehandlade öppna sår, svullnader i extremiteter av okänd orsak, obehandlade, maligna tumörer.

Relativa kontraindikationer

Utpräglade vätskande dermatoser, malignt lymfödem, perifer arteriell ocklusiv sjukdom (PAOD) stadium I/II, perifer neuropati vid diabetes mellitus, känselstörningar i extremiteter, kompenserad hjärtsvikt, hudinfektioner, hudsjukdomar (t.ex. blåsbildande dermatoser), intolerans mot produktens tryck eller innehållsämnen, primär kronisk polyartrit. Om det finns öppna sår i behandlingsområdet måste sårområdet först täckas med lämplig kompress resp. lämpligt förband innan kompressionsprodukten läggs på. Om dessa kontraindikationer inte beaktas kan Julius Zorn GmbH inte ta något ansvar.

Biverkningar

Det finns inga kända biverkningar vid korrekt användning. Om det trots detta skulle uppträda negativa förändringar (t. ex. hudirritationer) under den rekommenderade användningen – var vänlig vänd dig genast till din läkare eller till din sanitetsåterförsäljare. Om det är känt, att ni inte tål ett eller flera av ämnena i denna produkt, ber vi er att ta kontakt med er läkare före användning. Om dina besvär skulle förvärras medan du bär bandaget skall du genast uppsöka din läkare. Tillverkaren ansvarar inte för skador, som har uppstått på grund av en felaktig hantering eller användning för obehörigt ändamål.

Vid reklamationer gällande denna produkt, exempelvis i fråga om skador på det stickade materialet eller bristande passform, ombeds du vända dig direkt till återförsäljaren. Enbart allvarliga tillbud som kan medföra allvarlig försämring av hälsotillståndet eller dödsfall ska rapporteras till tillverkaren och behöriga myndigheter i medlemsstaten i fråga. Allvarliga tillbud definieras i artikel 2 nr 65 i förordning (EU) 2017/745 (MDR).

Avfallshantering

Du kan kasta din kompressionsprodukt i hushållsavfallet. Det finns inga särskilda krav på avfallshantering.

* Till Juzo Ulcer System kan de understrumporna beställas separat (Juzo Ulcer System Add).

Käyttötarkoitus

Juzo Ulcer System on säärihaavojen hoitoon tarkoitettu tukisukkasarja. Sarjaan kuuluu kolme erilaista sukkaa, joita käytetään yhdessä toistensa kanssa. Juzo Ulcer System -sarjaan sisältyy yksi Juzo Ulcer Dynamic -tukisukka, kaksi Juzo Ulcer Liner* -alussukkaa sekä pukemista helpottava liikusukka. Kun puet yllesi Juzo Ulcer Linerin, varmista, että siihen ei jää rypyjä tai laskoksia ja ettei side liuskahta paikoiltaan. Alussukkaa käytetään yksi kerrallaan pitämässä siteitä paikallaan. Alussukan kompressio on pienempi ja sitä voidaan käyttää sekä päivällä että yöllä. Ulcer System -sukkaa käytetään alussukan päällä päivisin lisäämään kompressiota. Kompressiohoitoa käytetään laskimovairojen ja immunestekiertoön liittyvien häiriöiden hoidossa. Hoito perustuu ulkoiseen ja tasaiseen paineeseen, jota kohdistetaan hoidettavalle alueelle. Tasaisen paineen avulla ehkäistään turvotusten syntyminen, laskimoveren takaisinvirtaus tai immunestekierron häiriöt. Kompressiovaatteissa on optimoitu paine, joka vähenee alhaalta ylöspäin.

Käyttöohje

Käytä avokäristen kompressiosukkiensa ja -sukkahousujen kanssa Juzo Slippie -pukeutumispuvunlinettä. Terveydenhuollon tuotteiden kauppias näyttää mielellään oikean käyttötavan. Pue kompressiovaate päälle heti aamulla. Karheat, viilaamattomat kynnet tai teräväreunaiset sormukset jne. voivat vahingoittaa erittäin hienoa neulosta. Suosittelemme siksi käyttämään Juzo-erikoiskäsineitä. Varpaankynnet, kovettumat sekä rikkiinäinen kengän vuori voivat myös vahingoittaa neulosta.

Pukeminen (kuvat 1 – 8)

1. Pue ensin alussukka. Veda sukka kasivarteesi, tartu sukan kantaosaan ja kaanna sukka nurinpain aina kantaosaan asti. Venyta sukkaa molemmiin kasin. Veda sukka jalkaan ja varmista, että kantaosa on paikallaan.
2. Veda alussukka jalan paalle – nain kaannat samalla tuotteen jälleen oikeinpain.
3. Sukan yläreunan tulee olla noin kaksi sormen leveyttä polven alapuolella. Ala veda tai kaanna sukan resoria. Varmista, että sukka istuu hyvin eikä siinä ole rypyjä. Siloittele mahdolliset rypyt kadella. Jos sukka on vedetty liian ylös, aloita alusta ohjeen 2/3 mukaan, mutta kayta nyt vahemman voimaa pukiessasi.
4. Pue taman jälkeen liikusukka alussukan paalle. Lyhyempi osa tulee jalkateran ylle ja matalampi osa jalanpohjan alle.
5. Pue taman jälkeen tukisukka ohjeen 1-5 mukaan. Varmista, että liikusukan etuosa jaa nakyviin päällyssukka suulle.
6. Veda päällyssukka ylös, mutta jata alussukkaa nakyviin noin kaksi senttia polven alle. Tama lisää kayttomukavuutta.
7. Viimeistelee vetamalla liikusukka ulos päällyssukka varvasosan kautta.

Riisuminen (kuvat 9 – 10)

Ala riisu molempia sukkaa samanaikaisesti. Riisu ensin ulompi päällyssukka vetamalla se varovasti pois jalasta. Sen jälkeen voit riisua alussukkaa.

Huomaa:

Käytä kompressiovaatteita vain lääkärin määräyksestä. Kompressiovaatteita saavat myydä vain terveydenhuollon tuotteiden koulutetut jälleenmyyjät. Juzo-kompressiovaatteet kestävät melko hyvin öljyä, voiteita, ihon kosteutta ja muita ulkoisia vaikutuksia. Tietyt aineyhdistelmät voivat heikentää neuloksen kestävyyttä. Suosittelemme viemään kompressiovaatteet säännöllisesti tarkastettavaksi terveydenhuollon tuotteiden jälleenmyyjälle. Jos kompressiovaate vahingoittuu, ota yhteyttä terveydenhuollon tuotteiden jälleenmyyjään. Älä korjaa vaatteita itse. Omatoimiset korjaukset voivat heikentää tuotteen laatua ja lääkinnällistä vaikutusta. Hygieniasyistä tämä tuote on tarkoitettu vain yhden henkilön käyttöön.

Pesu- ja hoito-ohje

Noudata vaatteisiin ommeltuja tai painettuja hoito-ohjeita. Mahdollinen vetoketju on suljettava ennen pesua! Suosittelemme kääntämään kompressiovaatteen nurinpäin ennen pesua. Pese kompressiovaatteet ensimmäisellä kerralla erikseen (värjäytymisen välttämiseksi). Kompressiovaatteet kannattaa pestä mahdollisuuksien mukaan päivittäin hienopesussa (40 °C). Vinkki: Pesupussi antaa neulokselle lisäsuojaa. Älä käytä huuhelua! Jos peset vaatteen käsin, huuhtelee se runsaalla vedellä. Älä väännä kuivaksi. Suosittelemme käyttämään mietoa Juzo-erikoispesuainetta. Jos haluat lyhentää kuivumisaikaa, aseta kompressiovaatteet pesun jälkeen paksulle froteepyyhkeelle, kääri pyyhe tiukalle rullalle ja purista voimakkaasti. Ripusta kompressiovaatteet sen jälkeen kuivumaan. Älä jätä tuotteita pyyhkeen sisään äläkä kuivata niitä lämpöpatterin päällä tai auringossa. Jos kuivatat kompressiovaatteen kuivausrummussa, käytä hellävaraista ohjelmaa (soveltuvuus rumpukuivaukseen: katso hoito-ohje). Juzo-kompressiovaatteita ei saa pestä kemiallisesti.

Materiaalit

Katso tarkemmat tiedot tuotteeseen kiinnitetystä hoito-ohjeesta.

Säilytysohje + säilyvyys

Säilytä tuotteet kuivassa ja suojassa auringonvalolta. Sarjavalmisteisten tuotteiden enimmäissäilyvyysaika on 36 kuukautta. Kompressiovaatteiden käyttöaika on näin ollen kuusi kuukautta. Käyttöikään vaikuttavat asianmukainen käsittely (esim. hoito, pukeminen ja riisuminen) ja tuotteen tavanomainen käyttömäärä. Tuotepakkauksen etikettiin on merkitty tiimalasi, joka ilmaisee terveydenhuollon tuotteen säilyvyysajan. Mittatilaustyönä tehdyt tuotteet on tarkoitettu käytettäväksi heti. Koska kehon mitat voivat muuttua sairaudenkuvan ja yksilöllisten elinolosuhteiden mukaan, mittatilaustyönä tehtyjen tuotteiden käyttöaika on kuusi kuukautta. Terveydenhuollon ammattilaisen on tarkistettava kehon mitat kuuden kuukauden käyttöäin päätyttyä. Jos hoidettavan kehonosan mitat muuttuvat merkittävästi (esim. hoidon edistymisen tai painon muutoksen vuoksi), mittaukset voi olla syytä tehdä ja uusi hoito voi olla perusteltua aloittaa jo aiemmin eli ennen kuuden kuukauden käyttöäin päättymistä.

Käyttöaiheet

- Säärihaavan hoitoon kompressiositeiden sijaan tai niiden lisäksi ödeeman jälkihoidossa
- Säärihaavan uusiutumisen ennaltaehkäisyyn

Palovammojen jälkeen ja arprien hoitoon suosittelemme arprien hoitoon tarkoitettuja erikoistuotteitamme.

Ehdottomat vasta-aiheet

Ääreisverisuonisairaus (III/VI aste), kompensoimaton sydämen vajaatoiminta, septinen laskimotulehdus, flegmasia cerulea dolens, akuutti ruusu, akuutit bakteeri-, virus- tai allergiset tulehdukset, hoitamattomat tai pitkälle edenneet ihosairaudet/kosketusihottumat, hoitamattomat avohaavat, tuntemattomasta syystä turvonneet raajat ja hoitamattomat, pahanlaatuiset kasvaimet.

Suhteelliset vasta-aiheet

Selkeät erittävät dermatoosit, pahanlaatuinen lymfeedeema, ääreisverisuonisairaus (II/II aste), perifeerinen neuropatia diabetes mellituksen yhteydessä, raajojen tuntohäiriöt, kompensoitunut sydämen vajaatoiminta, ihotulehdukset, ihosairaudet (esim. rakkuloita muodostavat dermatoosit), paineen tai tuotteen sisältämien ainesosien sietämättömyys ja primääri krooninen moniniveltulehdus. Jos hoitoalueella on avohaavoja, haava-alue on ensin peitettävä laastarilla tai sidoksella, ennen kuin kompressiovaate puetaan ylle. Julius Zorn GmbH -konserni ei vastaa mahdollisista tuotteiden väärinkäytöstä aiheutuvista haitoista.

Haittavaikutukset

Käytettäessä tuotteita ohjeen mukaan, sivuvaikutuksia ei ole esiintynyt. Mikäli kuitenkin lääkärin määräämänä käyttöaikana ilmenee kielteisiä muutoksia (esim. ihon ärtymistä), ole hyvä ja ota välittömästi yhteyttä lääkäriisi tai vyön toimittaneeseen lääkintäalan erikoisliikkeeseen. Jos tiedät, että et siedä yhtä tai useaa tuotteen sisältämää ainetta, keskustele lääkärin kanssa ennen käyttöä. Mikäli oireisi pahenevat käytön aikana, ole hyvä ja ota välittömästi yhteyttä lääkäriisi. Valmistaja ei vastaa vahingoista / loukkaantumisista, joiden syynä on asioiden käsittely tai käyttöön vieraaseen tarkoitukseen.

Jos haluat tehdä tuotteesta reklamaation (jos esimerkiksi neuloksessa on vaurioita tai jos tuotteen istuvuudessa on puutteita), ota yhteyttä suoraan terveydenhuollon tuotteiden jälleenmyyjään. Valmistajalle ja sen jäsenvaltion asianomaiselle viranomaiselle, jossa tuotetta käytetään, on ilmoitettava ainoastaan vakavista vaaratilanteista, joissa käyttäjän terveydentila on huonontunut merkittävästi tai jotka voivat johtaa kuolemaan. Vakavat vaaratilanteet on määritetty lääkinnällisistä laitteista annetun asetuksen (EU) 2017/745 2 artiklan 65 kohdassa.

Hävittäminen

Voit hävittää kompressiovaatteen tavallisen jätteen seassa. Erityisiä jätteenkäsittelyvaatimuksia ei ole.

* Voit tilata Juzo Ulcer System -sarjan alussukkia myös erikseen (Juzo Ulcer System Add).

Tiltenkt bruk

Juzo Ulcer System behandlings settet er et medisinsk system med kompresjonsstrømper for behandling av Ulcus cruris og inneholder to kompresjonsstrømper som kombineres. Juzo Ulcer System behandlings settet består av en strømpe som trekkes over (Juzo Ulcer Dynamic) og to strømper som trekkes på under (Juzo Ulcer Liner) for vekslings* for å fiksere en sårbandasje hhv. en bandasje. Ved påsetting av Juzo Ulcer Liner må det passes på at denne sitter på og er fri for rynker og at plasteret ikke sklir. Disse begge strømpekomponentene kan anvendes på følgende måte: Strømpen som tas på under kan brukes for varig kompresjon både om dagen og natten på det syke benet. Strømpen som trekkes over brukes om dagen for å forsterke kompresjonen. Kompresjonsbehandlingen inkluderer behandlingstiltak som eksternt, jevnt kompresjonstrykk ved venøs insuffisiens og blokkering av lymfedrenasje. Dannelsen av ødemer skal forhindres ved hjelp av et middels sterkt, jevnt kompresjonstrykk og det venøse tilbaketaket eller lymfedrenasjen skal understøttes. Kompresjonsbekledning har et optimalt trykkforløp, som blir mindre og mindre nedenfra og opp.

Anvisninger for bruk

Bruk Juzo Slippie strømpepåtrekker ved kompresjonsstrømper/-strømpebukser med åpen tå. Din forhandler vil gjerne vise deg hvordan den skal brukes. Ta på deg kompresjonsbekledning om morgenen så snart du står opp. Grove ustelte negler eller skarpe kanter osv. kan skade det svært fine materialet. Vi anbefaler derfor bruken av Juzo spesialhansker. Tånegler og hard hud kan også forårsake skader på samme måte en ødelagt skoføring.

Ta på (Fig. 1 – 8)

1. For å ta på den understrømpen, trekker du den over underarmen og tar fast i foten med fingrene innenfra. Trekk så strømpen på "vrangen" inntil hælen. Deretter blir fotåpningen utvidet med begge hendene og trukket over foten inntil den spenner. Pass på at strikket i hælen sitter godt fast i hælen.
2. Trekk den understrømpen litt etter litt over foten og deretter vende produktet på den rette siden.
3. Stryk deretter leggdelene på strømpen fri for rynker - uten å dreie den eller å trekke i kantene med den flate hånden oppover slik at benet dekkes. Dersom du skulle ha trukket strømpen for langt oppover, kan du skyve den nedover mot ankelen igjen og trekke den oppover igjen med mindre kraft.
4. Deretter trekker du den vedlagte Juzo Slippie påtrekingshjelpen over foten, slik at den korte lasken ligger over spennet til vristen og den lengre lasken ligger på ved fotsåle.
5. Trekk så den overstrømpen over Juzo Slippie påtrekingshjelpen inntil den strikkete hælen på strømpen ligger ved hælposisjonen. Derved må enden på påtrekingshjelpen rage ut i området ved tærne framme.

6. Nå kan hele overstrømpen trekkes litt etter litt oppover i retning av kneet og du kan samtidig stryke den med den flate hånden slik at den ligger fint på benet. Vennligst ta hensyn til at du har mest komfort når avslutningskanten på den overstrømpen plasseres ca. 2 cm under den understrømpen.

7. Deretter fjerner du Juzo Slippie påtrekingshjelpen ved å trekke den ut framme ved fotdelen.

Ta av (Abb. 9 –10)

Trekk ikke overstrømpen ut samtidig, men klaff først den strømpen ned, trekk den nedover leggen, trekk den over og trekk den ut forsiktig over hælen, vristen og foten. Når den overstrømpen er trukket helt ut, gjentar du disse skrittene når du trekker den understrømpen av.

Vær oppmerksom på:

Bruk kompresjonsbekledningen din kun i henhold til legens forordning. Kompresjonsbekledningen skal kun utleveres av tilstrekkelig opplært personell hos medisinsk forhandler. Juzo kompresjonsbekledningen din er i stor grad motstandsdyktig mot oljer, salver, fukt fra huden og andre miljømessige påvirkninger. Ved visse kombinasjoner kan materialets holdbarhet kompromitteres. Derfor anbefales en regelmessig kontroll hos medisinsk forhandler. Kontakt din forhandler ved skade. Ikke reparer dem selv – dette kan påvirke kvaliteten og den medisinske effekten. Av hygieniske årsaker er dette produktet kun ment for én person.

Vaske- og pleieveiledning

Vær oppmerksom på pleieanvisningene på den påsydde merkelappen eller de trykte anvisningene. Før vask skal lukkingene (hvis de finnes) være lukket! Vi anbefaler at kompresjonsbekledningen vrenses før den vaskes. Vask kompresjonsbekledningen separat første gang (mulighet for farging). Din kompresjonsbekledning bør vaskes daglig med et skånsomt eller delikat vaskeprogram (40 °C). Tips: En vaskepose beskytter materialet ytterligere. Ikke bruk skyllemiddel! Ved håndvask, skylt godt og ikke vri opp. Vi anbefaler det skånsomme Juzo vaskemiddelet. Du kan forkorte tørketiden ved å legge kompresjonsbekledningen i et tykt frottéhåndkle etter vasken; rulle det sammen og trykke det kraftig. Heng deretter kompresjonsbekledningen opp løst. Ikke la det bli liggende i håndkleet og ikke legg det til tork på et varmeapparat eller i solen. Ved tørking i en tørketrommel, bruk et skånsomt program (egnet for tørketrommel: se merkelappen). Det er ikke tillatt med kjemisk rens av Juzo kompresjonsbekledningen.

Materialsammensetning

De nøyaktige detaljene finnes på den påsydde merkelappen.

Lagringsanvisninger og holdbarhet

Oppbevares på et tørt sted og beskyttes mot direkte sollys. For standard produkter gjelder en maksimal lagringsdyktighet på 36 måneder. Dette etterfølges av kompresjonsbkleddningens brukstid på 6 måneder. Brukstiden avhenger av riktig håndtering (f.eks. pleie, av- og påkledning) og bruken av produktene innenfor det vanlige omfanget. Brukstiden for det medisinske utstyret er trykt med et timeglass-symbol på eskeetiketten. Skreddersydde produkter er for umiddelbar bruk. Ettersom kroppsmålene kan endres som et resultat av sykdomsbildet og de individuelle livsomstendighetene, er skreddersydde produkter beregnet for en brukstid på 6 måneder. Etter 6 måneders brukstid er det nødvendig å gjennomføre en ny kontroll av kroppsmålene ved hjelp av medisinsk fagpersonell. Ved vesentlig endring i relevante kroppsmål (f.eks. på grunn av vellykket terapi, vektendring) av den delen av kroppen som allerede er behandlet, kan det også tidligere, før utløpet av 6 måneders brukstid, være indikasjon for en ny måling og et nytt hjelpemiddel.

Indikasjoner

- Ulcus behandling ved *Ulcus cruris venosum* i stedet for eller i tillegg til kompresjonsbandasje etter ødemreduksjon
- Prevensjon av residiv *ulcera cruris venosa* (residiv profylakse)

Etter brannskader og for arrbehandling anbefaler vi å bruke våre spesialprodukter for arrbehandling.

Absolutte kontraindikasjoner

Perifer arteriell sirkulasjonssvikt (PAS) grad III/IV, dekompensert hjertesvikt, septisk flebitt, Phlegmasia coerulea dolens (akutt, alvorlig dyp venetrombose), akutt erysipelas, akutt bakteriell, viral eller allergisk betennelse, ubehandlede eller avanserte hudsykdommer/kontakt-enzym ubehandlede åpne sår, hevelse i ekstremitetene av ukjent årsak, ubehandlede ondartede svulster.

Relative kontraindikasjoner

Alvorlig væskende dermatoser, ondartet lymfødem, perifer arteriell sirkulasjonssvikt (PAS) grad I/II, perifer neuropati ved diabetes mellitus, sanseforstyrrelser i ekstremitetene, kompensert hjertesvikt, hudinfeksjoner, hudsykdommer (f.eks. bullose dermatoser), intoleranse mot trykk eller innholdsstoffer i produktet, primær kronisk polyartritt. Hvis det er åpne sår i området som skal behandles, må sårområdet først dekkes med egnet sårbandasje eller forbindelse før kompresjonsbkleddningen påføres. Ved manglende overholdelse av disse kontraindikasjonene overtar Julius Zorn GmbH-konsernet intet ansvar.

Bivirkninger

Ved forskriftsmessig bruk er ingen bivirkninger kjent. Hvis det likevel oppstår negative endringer (f.eks. hudirritasjon) under den foreskrevne bruken, må du straks kontakte lege din eller medisinsk forhandler. Dersom inkompatibilitet med en eller flere ingredienser i dette produktet er kjent, vennligst rådfør deg med legen din før bruk. Produsenten er ikke ansvarlig for skader/personskader som forårsakes av feil håndtering eller misbruk.

Hvis du ønsker å reklamere på produktet, for eksempel ved skader på strikkevaren eller mangler i passformen, ber vi om at du kontakte din medisinske fagforhandler direkte. Bare alvorlige hendelser som kan føre til en vesentlig forringelse av helsetilstanden eller død, skal rapporteres til produsenten og den kompetente myndigheten i medlemsstaten. Alvorlige hendelser er definert i artikkel 2 (65) i EU-forordningen 2017/745 om medisinsk utstyr (MDR).

Avfallsbehandling

Du kan kaste kompresjonsbkleddningen i husholdningsavfallet. Det finnes ingen spesielle kriterier for avhending.

*Produktet Juzo Ulcer System Add (ekstra leveringssett) inneholder kun understrømper og kan fåes kjøpt i medisinsk faghandel.

Προβλεπόμενη χρήση

Το σετ θεραπείας Juzo Ulcer System αποτελεί ένα ιατρικό σύστημα καλών συμπιέσις για την θεραπεία του έλκους της κνήμης (ulcus cruris) και περιέχει δύο κάλτσες συμπιέσις οι οποίες συνδιάζονται μεταξύ τους. Το σετ θεραπείας Juzo Ulcer System αποτελείται από μία κάλτσα η οποία φοριέται από πάνω (Juzo Ulcer Dynamic) καθώς και από δύο κάλτσες οι οποίες φοριούνται από μέσα (εσωτερικά) (Juzo Ulcer Liner) για τις αλλαγές* για την σταθεροποίηση της επίδρασης της πληγής ή του επιδέσμου. Όταν φοράτε το Juzo Ulcer Liner πρέπει να εξασφαλίσετε έτσι ώστε αυτό να εφαρμόζεται χωρίς πιέτες και να μην γλιστράει ο επίδεσμος ή η επίδραση θεραπείας του τραύματος. Αυτά τα δύο συστατικά μέρη χρησιμοποιούνται ως εξής: Η κάλτσα η οποία φοριέται από μέσα μπορεί να σκοπό την διαρκή συμπιέση να φοριέται στο πόδι μέρα νύχτα. Η κάλτσα η οποία φοριέται πάνω χρησιμοποιείται κατά την διάρκεια της ημέρας με σκοπό την ενδυνάμωση της συμπιέσις και συγκεκριμένα πάνω από την κάλτσα η οποία φοριέται εσωτερικά. Η θεραπεία με συμπιέση περιλαμβάνει μέτρα εξωτερικής, επιφανειακής άσκησης πίεσης σε περιπτώσεις φλεβικών παθήσεων και βλαβών λεμφικής αποστράγγισης. Η επιφανειακή πίεση αποσκοπεί στην πρόληψη σχηματισμού οιδημάτων και στην υποστήριξη σε περίπτωση φλεβικής επιστροφής ή λεμφικής αποστράγγισης. Ο ρουχισμός συμπιέσις ασκεί βέλτιστη άσκηση πίεσης, η οποία μειώνεται πάντα από κάτω προς τα επάνω.

Οδηγίες για την εφαρμογή

Για τις κάλτσες/τα καλσόν συμπιέσις με ανοχτή δάχτυλα, χρησιμοποιείτε το βοηθήμα εφαρμογής Juzo Sliprie. Απευθυνθείτε σε έναν εξειδικευμένο έμπορο για επίδειξη της σωστής διαδικασίας εφαρμογής. Φοράτε τον ρουχισμό συμπιέσις μόλις ξυπνάτε το πρωί. Σε περίπτωση μη λιμαρισμένων νυχιών χεριών ή δαχτυλιδιών με αιχμηρές άκρες ενδέχεται να προκληθεί ζημιά στη λεπτή ύφανση. Ως εκ τούτου, προτείνεται η χρήση ειδικών γαντιών Juzo. Τα νύχια των ποδιών και τυχόν ρόζοι μπορούν να προκαλέσουν ζημιές στο υλικό, όπως ακριβώς και οι ελαττωματικές εσωτερικές επενδύσεις παπουτσιών.

Πως τις βάζουμε (Εικόνες 1 – 8)

1. Για να βάλετε την κάλτσα η οποία φοριέται από μέσα την τραβάτε πάνω από τον αντιβραχίονα και πάνε με την ευκαιρία με τα δάχτυλα σας εσωτερικά την περιοχή του ποδιού. Γυρίζετε την κάλτσα από την άλλη μεριά τραβώντας την προς τα έξω μέχρι την πτέρνα προς τα „αριστερά“. Κατόπιν τεντώνετε το άνοιγμα του ποδιού και με τα δύο χέρια και τραβάτε το μέρος του ποδιού μέχρι το χέλι πάνω από το πόδι. Προσέξτε ωστόσο έτσι ώστε το πλεκτό ύφασμα της πτέρνας να εφάπτεται με την πτέρνα.
2. Τραβάτε την κάλτσα η οποία φοριέται από μέσα σιγά σιγά συνεχώς πάνω από το πόδι - με αυτόν τον τρόπο γυρίζετε το προϊόν συγχρόνως πάλι προς τα δεξιά.
3. Τώρα τραβάτε ομοιόμορφα και χωρίς πιέτες προς τα πάνω το μέρος της κάλτσας που προορίζεται για την κνήμη - χωρίς να το στραβώσετε και χωρίς να το τραβάτε από τις άκρες - και το βάζετε συγχρόνως με την

παλάμη στο πόδι - με αυτόν τον τρόπο γυρίζετε το προϊόν συγχρόνως πάλι προς τα δεξιά. Στην περίπτωση που τραβήξατε ωστόσο την κάλτσα πάρα πολύ προς τα πάνω, την σπρώχνετε απλά προς τα πίσω μέχρι την άρθρωση της ποδοκνήμης και την τραβάτε κατόπιν με λιγότερη δύναμη προς τα πάνω.

4. Τραβάτε τώρα το παρεχόμενο βοήθημα Juzo Sliprie πάνω από το πόδι έτσι ώστε η κοννύτερη γλώσσα να βρισκεται πάνω από το χέλι / τον ταρσώ και η μακρύτερη γλώσσα στο πέλμα.
5. Αμέσως μετά τραβάτε την κάλτσα πάνω από το βοήθημα Juzo Sliprie μέχρι η πλεκτή πτέρνα της κάλτσας να βρεθεί στη θέση της πέρας. Η άκρη του βοηθήματος πρέπει ωστόσο να προεξέχει μπροστά από το άνοιγμα της κάλτσας στην περιοχή των δακτύλων του ποδιού.
6. Τώρα τραβάτε ολόκληρη την κάλτσα ανά τμήμα προς τα πάνω προς την κατεύθυνση του γόνατος και την βάζετε συγχρόνως με την παλάμη στο πόδι. Σας επισημαστούμε την προσοχή στο γεγονός ότι η άνεση όταν τις φοράτε είναι καλύτερη όταν η τελική άκρη της κάλτσας η οποία φοριέται από πάνω είναι τοποθετημένη περίπου 2 εκατοστά κάτω από την κάλτσα η οποία φοριέται από μέσα (εσωτερικά).
7. Τέλος βγάζετε το βοήθημα Juzo Sliprie τραβώντας το προς τα έξω μπροστά από το μέρος του ποδιού.

Πως τις βγάζουμε (Εικόνες 9 – 10)

Μην βγάζετε συγχρόνως και τις δύο κάλτσες, αλλά διπλώνετε πρώτα την κάλτσα προς τα κάτω, την τραβάτε προς τα κάτω στην κνήμη και την βγάζετε κατόπιν προσεχτικά από την πτέρνα, το μετατόριστο και το πόδι. Όταν βγάλετε εντελώς την κάλτσα, μπορείτε να επαναλάβετε αυτά τα βήματα για να βγάλετε και την λευκή κάλτσα.

Λάβετε υπόψη τα εξής:

Χρησιμοποιείτε τον ρουχισμό συμπιέσις μόνο κατόπιν συνταγογράφησης από ιατρό. Ο ρουχισμός συμπιέσις θα πρέπει να πλένεται αποκλειστικά από εκπαιδευμένο προσωπικό ιατρικών εξειδικευμένων καταστημάτων. Ο ρουχισμός συμπιέσις Juzo είναι ανθεκτικός σε μεγάλο βαθμό στο λάδι, σε αλοιφές, στην υγρασία του δέρματος και σε λοιπές επιδράσεις του περιβάλλοντος. Ορισμένοι συνδυασμοί ενδέχεται να επηρεάσουν αρνητικά την ανοχτή της ύφανσης. Ως εκ τούτου, προτείνεται η τακτική ανάθεση ελέγχου σε ιατρικά εξειδικευμένα καταστήματα. Απευθύνεστε σε έναν εξειδικευμένο έμπορο σε περίπτωση ζημιών. Μην επιχειρείτε να επισκευάσετε το προϊόν, καθώς ενδέχεται να επηρεαστεί αρνητικά η ποιότητα και η ιατρική δράση. Για λόγους υγιεινής, το προϊόν προορίζεται για χρήση από ένα μόνο άτομο.

Οδηγίες πλύσης και περιποίησης

Λαμβάνετε υπόψη τις οδηγίες φροντίδας που αναγράφονται στην ετικέτα που είναι ραμμένη στο προϊόν ή στο έντυπο. Πριν από την πλύση, κλείνετε όλα τα κουμπώματα (εφόσον υπάρχουν!) Πριν από την πλύση ρουχισμού συμπιέσις, προτείνεται το γύρισμα τους ανάποδα. Πλύνετε τον ρουχισμό συμπιέσις χωριστά την πρώτη φορά (ενδέχεται

να ξεβιάσει). Εφόσον είναι δυνατό, πλένετε τον ρουχισμό συμπίεσης καθημερινά στο πρόγραμμα για ευαίσθητα ρούχα (40 °C). Συμβουλή: Προστατεύετε περαιτέρω την ύφανση με τη χρήση ενός διχτυού πλυντηρίου. Μην χρησιμοποιείτε μαλακτικό ρούχων! Σε περίπτωση πλύσης στο χέρι, ξεπλένετε το προϊόν χωρίς να το στύψετε. Προτείνουμε το ήπιο ειδικό απορρυπαντικό της Juzo. Μπορείτε να μειώσετε τον χρόνο στεγνώματος τοποθετώντας τον ρουχισμό συμπίεσης σε μια χοντρή πετσέτα μετά την πλύση, τυλιγόντάς την σφιχτά και πιέζοντας με δύναμη. Στη συνέχεια, κρεμάστε τον ρουχισμό συμπίεσης σε χαλαρή κατάσταση. Μην τον αφérνετε στην πετσέτα και μην τον στεγνώνετε στο καλοριφέρ ή στον ήλιο. Σε περίπτωση στεγνώματος σε στεγνωτήριο ρούχων, χρησιμοποιείτε το πρόγραμμα για ευαίσθητα ρούχα (καταλληλότητα για στεγνωτήριο ρούχων: βλέπε ετικέτα στο προϊόν). Δεν επιτρέπεται ο χημικός καθαρισμός του ρουχισμού συμπίεσης Juzo.

Σύνθεση υλικών

Για τα ακριβή στοιχεία, ανατρέξτε στη ραμμένη ετικέτα.

Οδηγίες αποθήκευσης και ημερομηνία λήξης

Να αποθηκεύονται σε στεγνή κατάσταση και να προστατεύονται από άμεση ηλιακή ακτινοβολία. Η μέγιστη διάρκεια αποθήκευσης για τα εργοστασιακά προϊόντα είναι 36 μήνες. Σε αυτό το χρονικό διάστημα προστίθεται η διάρκεια χρήσης του ρουχισμού συμπίεσης της τάξης των 6 μηνών. Η διάρκεια χρήσης εξαρτάται από τον χειρισμό (π.χ. φροντίδα, εφαρμογή και αφαίρεση) και την προβλεπόμενη χρήση των προϊόντων. Η ημερομηνία χρήσης του ιατρικού προϊόντος επισημαίνεται με το σύμβολο μιας κλεψύδρας στην ετικέτα της συσκευασίας. Τα εξατομικευμένα προϊόντα προορίζονται για άμεση χρήση. Καθώς οι διαστάσεις του σώματος ενδέχεται να αλλάξουν στα πλαίσια της ασθένειας και των εκάστοτε συνθηκών, τα εξατομικευμένα προϊόντα προορίζονται για διάρκεια χρήσης έως 6 μηνών. Μετά τη διάρκεια χρήσης των 6 μηνών, απαιτείται νέος έλεγχος των διαστάσεων του σώματος από εξειδικευμένο ιατρικό προσωπικό. Σε περίπτωση σημαντικής αλλαγής διαστάσεων (π.χ. λόγω της θεραπείας ή αλλαγής βάρους) του μέλους του σώματος στο οποίο χρησιμοποιείται το προϊόν, ενδέχεται να δικαιολογείται τυχόν αλλαγή διαστάσεων και νέα προμήθεια νωρίτερα, πριν από το πέρας των 6 μηνών.

Ενδείξεις

- Θεραπεία έλκουςστην περίπτωση *ulcus cruris venosum* αντί για επιδέσμουσυμπίεσηςήγια συμπλήρωμα των επιδέσμων συμπίεσηςμετά από μείωση των οιδημάτων.
- Προστασία απόυποτροπιάζουσα *ulcera cruris venosa* (προφύλαξη υποτροπής).

Μετά από εγκαύματα και για τη θεραπεία οσλών προτείνονται τα ειδικά προϊόντα της εταιρείας μας θεραπείας οσλών.

Απόλυτες αντενδείξεις

Περιφερική αρτηριακή νόσος (ΠΑΝ) σταδίου III/IV, μη αντιρροπούμενη καρδιακή ανεπάρκεια, σπηκτική φλεβίτιδα, *phlegmasia cerulea dolens*, οξύ ερυσίπελας, οξείες βακτηριακές, ιογενείς ή αλλεργικές φλεγμονές, δερματικές παθήσεις/εκζέματα από επαφή που δεν έχουν θεραπευτεί ή βρίσκονται σε προχωρημένο στάδιο, ανοιχτές πληγές που δεν έχουν θεραπευτεί, οίδημα των άκρων άγνωστης αιτίας, κακοήθεις όγκοι που δεν έχουν θεραπευτεί.

Σχετικές αντενδείξεις

Οξείες υδαρείς δερματώσεις, κακοήθες λεμφόδημα, περιφερική αρτηριακή νόσος (ΠΑΝ) σταδίου I/II, περιφερική νευροπάθεια σε περίπτωση σακχαρώδους διαβήτη, αισθητηριακές διαταραχές των άκρων, αντιρροπούμενη καρδιακή ανεπάρκεια, λοιμώξεις του δέρματος, δερματικές παθήσεις (π.χ. δερμάτωση με σχηματισμό φυσαλίδων), ευαισθησία στην πίεση ή σε υλικά το προϊόντος, πρωτοπαθής χρόνια πολυαρθρίτιδα. Σε περίπτωση ανοιχτών πληγών στην περιοχή, πριν από την εφαρμογή του ρουχισμού συμπίεσης πρέπει να καλύπτεται την περιοχή με γάζα ή επίδεσμο. Σε περίπτωση αγνόησης των προαναφερθέντων αντενδείξεων, ο όμιλος επιχειρήσεων της *Julius Zorn GmbH* δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη.

Παρενέργειες

Σε περίπτωση προβλεπόμενης χρήσης δεν έχουν γίνει γνωστές παρενέργειες. Βέβαια, σε περίπτωση αρνητικών επιδράσεων (π.χ. ερεθισμών του δέρματος) κατά την προβλεπόμενη χρήση, απευθυνθείτε άμεσα σε έναν ιατρό ή σε ένα ιατρικό εξειδικευμένο κατάστημα. Εάν γνωρίζετε ότι έχετε ευαισθησία σε ένα ή περισσότερα υλικά του προϊόντος, επικοινωνήστε με έναν ιατρό πριν από την χρήση. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για ζημιές/τραυματισμούς που παρατηρούνται σε περίπτωση μη προβλεπόμενης ή ακατάλληλης χρήσης.

Σε περίπτωση παραπώνων που σχετίζονται με το προϊόν, όπως για παράδειγμα ζημιές στην ύφανση ή προβλήματα με το σχήμα, απευθυνθείτε απευθείας σε έναν ιατρικό εξειδικευμένο έμπορο. Δηλώνετε στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή μόνο σοβαρές περιπτώσεις που θα μπορούσαν να επηρεάσουν σε σημαντικό βαθμό αρνητικά την κατάσταση υγείας ή σε θάνατο. Για τον ορισμό των σοβαρών περιπτώσεων, ανατρέξτε στο άρθρο 2 αριθ. 65 του κανονισμού (ΕΕ) 2017/745 (MDR).

Απόρριψη

Χρησιμοποιείτε τον συνηθισμένο τρόπο απόρριψης για την καταστροφή του ρουχισμού συμπίεσης. Δεν υπάρχουν ειδικά κριτήρια για την απόρριψη.

* Το προϊόν *Juzo Ulcer System Add* (ακόλουθο σετ) περιέχει μόνο κάλτσες οι οποίες φοριούνται από μέσα και το οποίο μπορείτε να προμηθευτείτε σε ειδικά καταστήματα ιατρικών ειδών.

Kullanım amacı

Kompresyon terapisi, venöz hastalıklar ve lenf drenaj bozuklukları için harici, yüzey basıncı uygulamaları önlemlerini içerir. Yüzey basıncı sayesinde ödem oluşumu önlenmeli ve venöz dönüş veya lenf drenajı desteklenmelidir. Kompresyon giysisi, aşağıdan yukarıya doğru azalmakta olan optimum bir basınç eğrisine sahiptir. Juzo Ulcer System tedavi seti, alt bacak ülserlerinin tedavisi için bir tıbbi kompresyon çorabı sistemi olup birlikte kullanılması gereken iki adet kompresyon çorabı içermektedir. Juzo Ulcer System tedavi seti bir dış çoraptan (Juzo Ulcer Dynamic) ve yara tamponunu veya bandajı sabitlemek için iki adet değiştirilebilir* iç çoraptan (Juzo Ulcer Liner) oluşmaktadır. Juzo Ulcer Liner'ı giyerken kırışksız şekilde oturması ve bandaj ya da pansumanın kaymaması sağlanmalıdır. Bu iki çorap bileşeni şu şekilde kullanılabilir: İç çorap rahatsız bacakta kompresyon amacıyla gece gündüz giyilebilir. Dış çorap, gün içerisinde daha güçlü bir kompresyon sağlamak için iç çorabın üzerine geçirilir.

Kullanım talimatları

Açık parmaklı kompresyon çorapları/tahtları için Juzo Slipie giydirmeye yardımcı kullanın. Doğru kullanım için yetkili satıcınıza danışın. Kompresyon giysilerini sabah kalktıktan hemen sonra giyin. Kaba, törpülenmemiş tırnaklar veya keskin kenarlı yüzüklük vb. çok ince örgüye zarar verebilir. Bu nedenle Juzo özel eldiven kullanımını tavsiye ediyoruz. Ayak tırnakları ve nasırlı cildin yanı sıra kusurlu bir ayakkabı içi astarı da hasara neden olabilir.

Giyim için (Şekil 1 – 8)

1. İç çorabı giymek için onu kolunuzun alt kısmına geçirin ve parmaklarınızla içerden ayak kısmını kavrayınız. Çorabın iç kısmını topuğa kadar dışarı çekerek tersyüz ediniz. Sonra çorabın ayak deliği iki el kullanılarak genişletilir ve ayak kısmı ayak sırtına kadar ayağa geçirilir. Çorabın topuk kısmının topuğa oturmasına dikkat ediniz.
2. İç çorabı azar azar ayağınıza geçiriniz – Bu şekilde, ters yüz edilmiş ürünü giyecek tarafına geri çevirmiş olursunuz.
3. Şimdi çorabın alt bacak kısmını düzgün bir şekilde, yani burkmadan ve kenarlarını çekiştirmeden yukarıya doğru ilerletiniz ve aynı zamanda avucunuzla bacağına oturtunuz. Eğer bu sırada çorabınızı çok fazla yukarıya çektiyseniz, tekrar ayak bileğine kadar geri sıyırınız ve bu defa daha hafif çekerek tekrar yukarıya çıkarınız.
4. Şimdi ise Juzo Slippie çorap giyme yardımcısını, daha kısa olan halkanın ayak sırtına ve daha uzun olan halkanın ayak tabanına gelecek şekilde ayağınızın üzerine çekiniz.
5. Daha sonra dış çorabı, içine örülü çorap topuğu topuk pozisyonunda ayağınıza oturacak şekilde Juzo Slippie çorap giyme yardımcısının üzerine geçirin. Giyme yardımcısının ucu ön tarafta çorabın ayak parmakları bölümünde dışarı taşıyor olmalıdır.

6. Şimdi bütün çorabı kısımlar halinde yukarıya doğru açınız ve aynı zamanda avucunuzla bacağına dayayınız. Lütfen, dış çorabın üst kenarını iç çorabın yaklaşık 2 cm aşağısına getirdiğinizde daha rahat edeceğinizi akıldan buldurunuz.
7. Son olarak, Juzo Slippie giyme yardımcısını önde ayak kısmından dışarı çekerek çıkarınız.

Çıkarmak için (Şekil 9 – 10)

Çorapların ikisini birden aynı anda çıkarmayınız, önce çorabı aşağıya doğru katlayınız ve onu alt bacağınızdan aşağıya ve sonra da dikkatli bir şekilde topuğunuzdan, ayağınızın dış tarafından ve ayağınızdan geçirecek çıkarınız. Dış çorabı tamamen çıkardıktan sonra aynı adımları tekrarlayarak iç çorabı da çıkarınız.

Lütfen şunlara dikkat edin:

Kompresyon giysisini sadece doktorunuzun talimatı ile kullanın. Kompresyon giysisi, sadece medikal ürün satıcılarında ilgili eğitilmiş personel tarafından kullanıcıya teslim edilmelidir. Juzo kompresyon giysisiz yağlara, merhemlere, cilt nemine ve diğer çevre etkililerine karşı oldukça dayanıklıdır. Belirli kombinasyonlar nedeniyle örgülü kumaşın dayanıklılığı olumsuz yönde etkilenebilir. Bu nedenle, medikal ürün satıcısında düzenli olarak kontrol edilmesini tavsiye edilir. Yapışkan kenarlı çoraplarda şunlara şuna dikkat edin: Bacaklardaki tüyler alınmış ve yağ, pudra, krem ve merhemden arındırılmış olmalıdır. Hasar durumunda lütfen ürün satıcınıza başvurun. Kendiniz onarmaya çalışmayın. Bu, kaliteyi ve tıbbi etkileri olumsuz yönde etkileyebilir. Hijyenik nedenlerle, bu ürün sadece bir kişi içindir.

Yıkama ve bakım talimatları

Lütfen ürüne dikili kumaş etiketteki bakım talimatlarını ve basılı bilgileri dikkate alın. Yıkamadan önce tüm bantlar/fermuarlar (varsa) kapatılmalıdır! Yıkamadan önce kompresyon kıyafetini sola çevirmenizi öneririz. Kompresyon giysisini ilk seferde ayrı yıkayın (boya verme olasılığı vardır). Kompresyon giysisiz, hassas veya narın yıkama programında (40 °C) mümkünse günlük olarak yıkanmalıdır. İpucu: Çamaşır fileleri kullanmak, örgülü kumaşın korunmasına yardımcı olur. Lütfen yumuşatıcı kullanmayın! Elde yıkadığınızda bol suyla iyice durulayın, sıkımayın. Juzo özel hassas deterjanını öneririz. Kurutma süresini kısaltmak için yıkamadan sonra kompresyon giysisini kalın bir banyo havlusunun üzerine koyun, sıcak suya ve kuvvetli bir şekilde bastırın. Ardından kompresyon giysisini açık bir şekilde asın. Havluda bırakmayın ve kalorifer radyatörü üzerinde veya güneş ışığına maruz kalacak şekilde kurutmayın. Kurutma makinesinde kuruturken lütfen narın giysiler için olan programı kullanın (kurutucu için uygundur: etiketine bakın). Juzo kompresyon giysileri kimyasal olarak temizlenmemelidir.

Malzemenin içeriđi

Ayrıntılı bilgileri etikette bulabilirsiniz.

Saklama talimatları ve saklama ömrü

Kuru bir ortamda saklayın ve güneş ışığından koruyun. Standart ürünlerin maksimum raf ömrü 36 aydır. Buna, kompresyon giysisinin 6 aylık kullanım süresi eklenir. Bu kullanım süresi doğru muameleyle (ör. bakım, giyme ve çıkarma) ve ürünün normal kapsamda kullanılmasına bağlıdır. Tıbbi ürünün kullanım ömrü, kutu etiketindeki kum saati sembolü ile gösterilir. Sipariş üzerine üretilen ürünler hemen kullanım içindir. Vücut ölçüleri hastalık ve kişisel yaşam koşullarına bağlı olarak değişebileceğinden, sipariş üzerine üretilen ürünlerin kullanım ömrü 6 ay olarak belirlenmiştir. 6 aylık kullanım ömründen sonra sağlık personeli tarafından yeni bir vücut ölçüm kontrolü yapılması gereklidir. Daha önce tedavi edilen vücut kısımlarında, ilgili vücut ölçülerinde önemli değişiklikler olması durumunda (ör. tedavinin başarısı, kilo değişimi nedeniyle), 6 aylık kullanım ömrünün bitmesi beklenmeden yeni bir ölçüm ve yeni bir satın alma gerekli olabilir.

Endikasyonlar

- Ödem azaltma sonrası kompresyon bandajlarının yerine veya onları tamamlama amaçlı alt bacakta venöz ülser tedavisi.
- Alt bacakta nökseden venöz ülserlerin önlenmesi (nöks profilaksisi)

Yanıklardan sonra ve skar tedavisi için, skar tedavisi için özel ürünlerimizi kullanmanızı öneririz.

Mutlak kontrendikasyonlar

Periferik arter hastalığı (PAOD) evre III/IV, konjestif kalp yetmezliği, septik flebit, flegmasia serula dolens, akut erisipeller, akut bakteriyel, viral veya alerjik inflamasyon, tedavi edilmemiş veya ilerlemiş cilt hastalıkları/temas egzaması, tedavi edilmemiş açık yaralar, nedeni bilinmeyen ekstremitte şişmesi, tedavi edilmemiş malign tümörler.

Rölatif kontrendikasyonlar

Belirgin sıızan dermatozlar, malign lenfödem, periferik arter hastalığı (PADD) evre I/II, diyabetes mellitusta periferik nöropati, ekstremitelerin duyarlılık bozuklukları, kalp yetersizliği, cilt enfeksiyonları, cilt hastalıkları (ör. kabarcıklı dermatoz) ürünün basıncını veya bileşenlerini tolere edememek, primer kronik poliartrit. Bakım alanında açık yaralar varsa, kompresyon giysisi uygulanmadan önce yara uygun bir sargı veya bandaj ile kapatılmalıdır. Bu kontrendikasyonlara uyulmaması durumunda, Julius Zorn GmbH şirketler grubu sorumluluk kabul etmez.

Yan etkileri

Düzgün kullanıldığında bilinen yan etkisi yoktur. Bununla birlikte, öngörülen uygulama sırasında negatif değişiklikler (ör. cilt tahrişi) meydana gelirse, lütfen derhal doktorunuza veya medikal ürün satıcısına başvurun. Bu ürünün bir veya daha fazla bileşenine bilinen intolerans halinde, lütfen kullanmadan önce doktorunuza danışın. Üretici, usulüne uygun olmayan veya yanlış kullanımdan kaynaklanan hasarlardan/yaralanmalardan sorumlu değildir.

Ürünle ilgili olarak, örneğin örgü kumaşta hasar veya ürünün oturmasında kusurlar olması gibi şikayetler durumunda lütfen doğrudan yetkili tıbbi cihaz satıcınıza danışın. Üreticiye ve üye devletin yetkili makamına yalnızca hastaların sağlık durumunda ciddi bozulmaya veya ölüme neden olabilecek ciddi durumlar bildirilmelidir. Ciddi durumlar, 2017/745 (MDR) sayılı Yönetmeliğin (AB) 2. maddesinin 65 numaralı kısmında tanımlanmıştır.

Bertaraf etme

Kompresyon giysisini alışılagelmiş yöntemleri kullanarak bertaraf edebilirsiniz. Bertaraf etme ile ilgili özel bir kriter yoktur.

*Sadece iç çoraplar içeren Juzo Ulcer System Add (yedek seti) adlı ürün, medikal ürünlerin satıldığı mağazalardan temin edilebilir.

Namjenska upotreba

Tretmanski set Juzo Ulcer System je medicinski sistem kompresijskih čarapa za tretman Ulcus crurisa i sadrži dve kompresijske čarape koje se kombiniraju: Tretmanski set Juzo Ulcer System sastoji se od jedne čarape za prevlačenje (Juzo Ulcer Dynamic) kao i od dve čarape podvlačenje (Juzo Ulcer Liner) za mijenjanje* s ciljem fiksiranja prevlake rane, odnosno prevoja. Prilikom navlačenja Juzo Ulcer Linera trebate se osigurati da isti stoji nabora i da povoju, odnosno opskrba rane ne isklizne. Ove dvije komponente od čarapa se mogu koristiti kao što slijedi: Čarapa za podvlačenje se može nositi dan i noć na nozi koja je oštećena. Čarapa za prevlačenje se s ciljem učvršćivanja kompresije navlači preko čarape za podvlačenje. Kompresivna terapija obuhvaća mjere vanjske, površinske primjene pritiska kod tegoba s venama i smetnjama limfotoka. Površinskim pritiskom treba se spriječiti nastanak edema i potpomoći povrat venske krvi, odnosno limfotok. Kompresivna odjeća ima optimalnu raspodjelu pritiska, koji se smanjuje odozdo prema gore.

Upute za primjenu

Za kompresivne čarape/hulahopke s otvorenim prstima koristite pomagalo za oblačenje Juzo Slippie. Specijalizirani trgovac rado će vam pokazati ispravan način primjene. Obucite kompresivnu odjeću ujutro odmah nakon ustajanja. Oštri nokti ili prsteni oštih rubova, itd. mogu oštetiti vrlo fino pletivo. Stoga preporučujemo upotrebu specijalnih Juzo rukavica. Nokti na nogama i tvrda koža te neodgovarajuća unutarnja podstava cipela također mogu dovesti do oštećenja.

Navlačenje (crtež. 1 – 8)

1. Da biste navukli čarapu za podvlačenje, zasucite istu preko vaše podlaktice i dohvatite ovom prilikom prstima s unutrašnje predio noge. Okrenite čarapu uz pomoć izvlačenja do pete na „lijevo“. Nakon toga proširite otvor za stopalo s obje ruke i uvucite ondje dio noge do rista, prugasto preko stopala. Obratite pri tome pozornost da peta stoji u pletivo za petu.
2. Zasucite sada čarapu za podvlačenje dalje postepeno - na taj način istovremeno ćete ga ponovno okrenuti na pravu stranu.
3. Sada navlačite na čarape za potkoljenu na ravnomjeren način i nabora, postavljajući ga istovremeno na nogu ravnom šakom - ali je nemojte iskrenuti ili vući na rubovima. Ukoliko ste čarapu navukli previše na gore, gurnite je jednostavnonazad do skočnog zgloba, te je ponovo navucite lagano na gore.
4. Sada postavite preko noge potporu za navlačenje čarape Juzo Slippie, tako da kraća spojka bude preko rista / poledjine stopala a duža spojka bude na tabanu od stopala.

5. Nakon toga navucite čarapu boje preko potpore za navlačenje čarape sve dok pletivo predviđeno za petu ne dodje točno u poziciju pete. Pri tome kraj potpore za navlačenje čarape mora izvirivati iz otvora čarape u predjelu nožnih prstiju.
6. Sada navucite cijelu čarapu dio po dio na gore u pravcu koljena, i to ravnom šakom postavljajući je istovremeno na nogu. Molimo vas da obratite pozornost da je komfor nošenja čarape najbolji, kada je kraj ruba čarape za prevlačenje boje pozicioniran otprilike 2 sm ispod čarape za podvlačenje.
7. Nakon toga odstranite potporu na navlačenje čarape Juzo Slippie, tako što ćete je naprijed izvući iz predjela noge.

Izvlačenje (crtež. 9 – 10)

Nemojte izvlačiti ove čarape istovremeno, nego preklapajte prvo na dolje čarapu boje i onda je na isini potkoljenice vucite na dolje, te je onda odstranite pažljivo preko pete, rista i noge. Kada je čarapa boje potpuno odstranjena od noge, ponovite ove iste korake i prilikom izvlačenja čarape zapodvlačenje.

Molimo obratite pozornost:

Nosite kompresivnu odjeću samo ako je to propisao liječnik. Kompresivnu odjeću smije prodavati samo posebno obučeno osoblje u specijaliziranim trgovinama medicinskih proizvoda. Vaša Juzo kompresivna odjeća uglavnom je otporna na ulja, masti, vlažnost kože i ostale utjecaje okoline. Određene kombinacije mogu negativno utjecati na trajnost pletiva. Stoga se preporučuje redovita provjera u specijaliziranim trgovinama medicinskih proizvoda. U slučaju oštećenja molimo obratite se specijaliziranoj trgovini. Nemojte samostalno vršiti popravke jer to može negativno utjecati na kvalitetu i medicinsko djelovanje. Zbog higijenskih razloga ovaj proizvod smije upotrebljavati samo jedna osoba.

Upute za pranje i održavanje

Pridržavajte se uputa za održavanje na ušivenoj tekstilnoj etiketi, odn. otisnutih navoda. Prije pranja, svi se zatvarači (ako postoje) moraju zatvoriti! Preporučujemo da kompresivnu odjeću prije pranja okrenete na „krivu stranu“. Prvi put kompresivnu odjeću operite zasebno (mogućnost puštanja boje). Vašu kompresivnu odjeću potrebno je po mogućnosti prati svakodnevno u programu za osjetljivo i fino rublje (40 °C). Savjet: Mrežica za pranje rublja dodatno štiti pletivo. Molimo nemojte upotrebljavati omeškivač za rublje! U slučaju ručnog pranja isperite velikom količinom vode i nemojte cijediti. Preporučujemo posebno blago sredstvo za pranje tvrtke Juzo. Vrijeme sušenja možete skratiti tako da kompresivnu odjeću nakon pranja stavite na debeli ručnik od frotira, čvrsto zamotate i snažno ocijedite. Nakon toga objesite kompresivnu odjeću natezanja. Nemojte proizvode ostavljati u ručniku i nemojte ih sušiti na grijalicama ili na suncu. Prilikom sušenja u sušilici rublja molimo koristite program za osjetljivo rublje (smije se sušiti u sušilici: pogledajte tekstilnu etiketu). Kompresivna odjeća tvrtke Juzo ne smije se kemijski čistiti.

Sastav materijala

Točne podatke molimo potražite na ušivenoj tekstilnoj etiketi.

Uputa za skladištenje i rok trajanja

Skladištite na suhom mjestu i zaštitite od sunčeve svjetlosti. Za serijske proizvode maksimalan rok skladištenja iznosi 36 mjeseci. Na to se nadovezuje trajanje korištenja kompresivne odjeće od 6 mjeseci. Trajanje korištenja ovisi o ispravnom rukovanju (npr. održavanju, navlačenju i skidanju) i korištenju proizvoda u uobičajenom opsegu. Rok upotrebe medicinskog proizvoda označen je simbolom pješčanog sata na etiketi kutije. Proizvodi izrađeni po mjeri namijenjeni su za trenutačnu upotrebu. Budući da se zbog kliničke slike bolesti i individualnih životnih okolnosti tjelesne mjere mogu promijeniti, proizvodi izrađeni po mjeri predviđeni su za trajanje korištenja od 6 mjeseci. Nakon šestomjesečnog korištenja stručno medicinsko osoblje treba provesti ponovnu kontrolu tjelesnih mjera. U slučaju značajnih promjena relevantnih tjelesnih mjera već liječenog dijela tijela (npr. zbog uspjeha terapije, promjene tjelesne težine), ponovno mjerenje i nova terapija mogu osnovano uslijediti i ranije, prije isteka šestomjesečnog korištenja.

Indikacije

- Tretman ulcusa u slučajevima *Ulcus cruris venosum* umjesto ili u dopuni sa kompresijskim
- Prevojima nakon redukcije edema, prevencija kod slučajeva recidivirajuće *Ulcera cruris venosa* (recidivna profilaksija)

Nakon opekлина i za liječenje ožiljaka preporučujemo naše specijalne proizvode za terapiju ožiljaka.

Apsolutne kontraindikacije

Periferna arterijska okluzivna bolesti (PAOB) stadija III/IV, dekompenzirana srčana insuficijencija, septički flebitis, phlegmasia coerulea dolens, akutni erizipel, akutne bakterijske, virusne ili alergijske upale, neliječene ili uznapredovale kožne bolesti / kontaktne ekcemi, neliječene otvorene rane, otekline ekstremiteta nepoznatog uzroka, neliječeni maligni tumori.

Relativne kontraindikacije

Izražene vlažne dermatoze, maligni limfedem, periferna arterijska okluzivna bolest (PAOB) stadija I/II, periferna neuropatija kod dijabetesa mellitusa, poremećaji osjeta u ekstremitetima, kompenzirana srčana insuficijencija, kožne infekcije, kožne bolesti (npr. dermatoze s plikovima), nepodnošenje pritiska ili materijala proizvoda, primarni kronični poliartritis. Ako postoje otvorene rane na području primjene terapije, područje rane mora se najprije prekriti odgovarajućom oblogom za rane, odnosno zavojem pa se tek onda može obući kompresivna odjeća. U slučaju nepoštivanja ovih kontraindikacija, grupacija Julius Zorn GmbH ne preuzima nikakvu odgovornost.

Nuspojave

U slučajevima primjerene uporabe nisu poznate nuspojave. Ukoliko za vrijeme propisanog korištenja ipak dode do negativnih promjena (npr. iritacije kože), obratite se odmah liječniku ili trgovini sanitetske opreme. Ukoliko Vam je poznata nepodnošljivost na jedan ili više sastojaka ovoga proizvoda, prije uporabe konzultirajte Vašega liječnika. Ukoliko se tegobe za vrijeme nošenja pogoršaju javite se hitno svom liječniku. Proizvođač ne odgovara za štete / ozljede koje su nastale nestručnim rukovanjem ili uzimanjem u pogrešnu svrhu.

U slučaju reklamacija vezano za proizvod, primjerice oštećenja pletiva ili nedostaci kroja, molimo obratite se izravno svojoj specijaliziranoj trgovini medicinskih pomagala. Proizvođaču i nadležnom službenom tijelu države članice trebaju se prijaviti samo teški incidenti koji mogu dovesti do značajnog pogoršanja zdravstvenog stanja ili do smrti. Teški incidenti definirani su u članku 2 br. 65 uredbe (EU) 2017/745 (Uredba o medicinskim proizvodima).

Zbrinjavanje

Kompresivnu odjeću možete zbrinuti na uobičajen način. Ne postoje posebni kriteriji za zbrinjavanje.

* Proizvod Juzo Ulcer System Add (set naknadne dobave) sadrži samo čarape za podvlačenje i može se nabaviti u specijalizovanim medicinskim trgovinama.

Przeznaczenie

Juzo Ulcer System - to medyczny zestaw dwóch uzupełniających się wzajemnie pończoch uciskowych do leczenia choroby ulcus cruris: Zestaw Juzo Ulcer System składa się z pończochy powierzchniowej (Juzo Ulcer Dynamic) i dwóch podpończoch do zmiany* (Juzo Ulcer Liner) do przymocowania okładu względnie opatrunku. Zakładając Juzo Ulcer Liner należy zadbać o to, aby pończocha gładko przylegała do nogi i okład na ranę względnie opatrunek nie przesunął się. Te dwie komponenty można zastosować jak następuje: celem trwałej kompresjoterapii, podpończochę na danej nodze można nosić dzień i noc. W ciągu dnia zakłada się powierzchniową pończochę do wzmocnienia kompresji. Terapia uciskowa polega na wywieraniu zewnętrznego, powierzchniowego nacisku w przypadku dolegliwości żylnych i zaburzeń drenażu limfy. Nacisk powierzchniowy zapobiega powstawaniu obrzęków i wspomaga odpływ krwi żyłnej oraz drenaż limfatyczny. Odzież uciskowa wywiera optymalny ucisk, który zmniejsza się ku górze.

Wskazówki dotyczące zastosowania

Do zakładania podkolanówek/rajstop uciskowych z otwartymi palcami należy stosować przyrząd Juzo Slip-pie. Sprzedawca w specjalistycznym sklepie medycznym chętnie objaśni prawidłowe stosowanie wyrobu. Odzież uciskową należy zakładać rano, zaraz po wstaniu. Ostre, niespilowane paznokcie lub pierścionki o ostrych krawędziach itp. mogą uszkodzić bardzo delikatną dzianinę. Polecamy specjalne rękawice Juzo. Paznokcie stóp, zrogowaciała skóra czy uszkodzona wyściółka obuwia również mogą spowodować uszkodzenie dzianiny.

Zakładanie (rys. 1 – 8)

1. Celem zakładania podpończochy, nałożyc pończochę na przedramię, od wewnątrz chwycić piętę palcami, drugą ręką ściągnąć i wywinąć pończochę aż do pięty na lewą stronę. Następnie obiema rękami rozciągnąć otwór na palce i naciągnąć nogę aż do pięty. Zwrócić uwagę, aby część piętową dobrze ułożyć na piętę.
2. Podpończochę stopniowo naciągnąć na stopę - takim sposobem odwracamy wyrob jednocześnie na prawą stronę.
3. Potem równo i prosto przesunąć do góry część goleniową pończochy bez ściągnięcia krawędzi i jednocześnie pończochę płaską dłońią dopasować do nogi. Jeśli pończocha została za bardzo naciągnięta, po prostu ją przesunąć z powrotem aż do stawu skokowego i na nowo ostrożnie naciągnąć na nogę.
4. Teraz nałożyć na stopę dołączony pomocnik Juzo Slip-pie tak, że krótsza jego część znajduje się na podbiciu stopy a dłuższa część pod podeszwą.

5. Potem pomocnikiem Juzo Slippie naciągnąć pończochę aż pięta pończochy znajduje się w pozycji pięty stopy. Koniec pomocnika w okolicy palców wystaje z otworu pończochy.
6. Teraz naciągnąć całą pończochę na nogę do kolana i płaską dłońią dopasować do nogi. Proszę przestrzegać, że komfort noszenia jest najlepszy, gdy górna krawędź pończochy powierzchniowej jest posycjonowana mniej więcej 2 cm poniżej krawędzi podpończochy.
7. Na końcu zdjęć pomocnik Juzo Slippie, wyciągając go za jego wystający koniec.

Zdejmowanie (rys. 9 – 10)

Nie zdjęć obu pończoch jednocześnie, tylko najpierw ściągnąć pończochę w dół z golenia i następnie ostrożnie z pięty, podbicia i stopy. Po zdjęciu pończochy powtórzyć opisane kroki z pod-pończochą.

Uwaga:

Odzież uciskową stosuje się wyłącznie na zalecenie lekarza. Odzież uciskowa powinna być sprzedawana wyłącznie w sklepach medycznych przez odpowiednio przeszkolony personel. Odzież uciskowa Juzo jest w dużym stopniu odporna na olejki, maści, pot i inne czynniki zewnętrzne. Ich określone połączenie może jednak negatywnie wpływać na trwałość dzianiny. Z tego względu zalecamy regularnie przekazywać wyrób do sklepu specjalistycznego w celu sprawdzenia. W razie uszkodzeń zwrócić się do swojego sprzedawcy. Nie naprawiać samodzielnie – może to obniżyć jakość wyrobu i negatywnie wpłynąć na działanie medyczne. Ze względów higienicznych produkt ten jest przeznaczony wyłącznie do użytku przez jedną osobę.

Instrukcja prania i pielęgnacji

Przestrzegać instrukcji pielęgnacji umieszczonych na wszystkie etykiety tekstylnej lub informacji wydrukowanych. Przed praniem zapiąć zamknięcia (jeżeli są)! Zalecamy, aby odzież uciskową prać odwróconą na lewą stronę. Za pierwszym razem wyprać odzież uciskową osobno (możliwość wybarwienia). W miarę możliwości odzież uciskową należy prać codziennie w programie do tkanin delikatnych (40°C). Rada: siatka do prania dodatkowo chroni dzianinę. Nie stosować płynów do płukania! W przypadku prania ręcznego dokładnie wyptukać, nie wyżymać. Zalecamy użycie specjalnego płynu do prania Juzo. Schnięcie odzież uciskową na grubym ręczniku frotowym, ciasno zwinąć ręcznik i mocno wycisnąć. Następnie rozwiesić odzież. Nie pozostawiać w ręczniku i nie suszyć na kaloryferze ani na słońcu. W przypadku suszenia w suszarce używać programu do tkanin delikatnych (możliwość suszenia w suszarce: patrz etykieta tekstylna). Odzieży uciskowej Juzo nie wolno czyścić chemicznie.

Skład materiałowy

Dokładne informacje można znaleźć na wszytej etykiecie tekstylnej.

Wskazówka dotycząca przechowywania i okres trwałości

Przechowywać w suchym miejscu, chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem. W przypadku wyrobów seryjnych maksymalny okres przechowywania wynosi 36 miesięcy. Do tego dochodzi okres użytkowania odzieży uciskowej wynoszący 6 miesięcy. Czas stosowania zależy od prawidłowego użytkowania (np. pielęgnacji, zakładania i zdejmowania) wyrobu i stosowania w standardowym zakresie. Okres użytkowania produktu medycznego jest nadrukowany wraz z symbolem klepsydry na etykiecie na pudełku. Wyroby wykonywane na miarę są produktami do natychmiastowego użycia. Ze względu na obraz kliniczny choroby i indywidualne okoliczności życiowe wymiary części ciała mogą się zmieniać, dlatego produkty wykonywane na miarę są przeznaczone do użytkowania przez okres 6 miesięcy. Po 6 miesiącach użytkowania konieczna jest ponowna kontrola wymiarów ciała przez personel medyczny. W przypadku istotnej zmiany wymiarów wspomaganą część ciała (wynikającej np. ze skuteczności terapii lub zmiany wagi) konieczność wykonania pomiarów i określenia nowej terapii może być uzasadniona już wcześniej, przed upływem 6-miesięcznego okresu użytkowania.

Wskazania

- Leczenie choroby ulcus w wypadku ulcus cruris venosum zamiast lub w uzupełnieniu opatrunków uciskowych po redukcji obrzęku
- Zapobieganie nawracającym ulcera cruris venosa (profilaktyka nawrotów)

Po oparzeniach i w celu leczenia blizn zalecamy nasze specjalne produkty do leczenia blizn.

Bezwzględne przeciwwskazania

Choroba tętnic obwodowych (pAVK) stadium III/IV, niewyrównana niewydolność serca, septyczne zapalenie żył, bolesna sinicza zakrzepica żył kończyn dolnej, ostra róża, ostre zapalenia bakteryjne, wirusowe lub alergiczne, nieleczone lub zaawansowane choroby skóry / wypryski kontaktowe, nieleczone otwarte rany, obrzęki kończyn o nieznanym przyczynie, nieleczone nowotwory złośliwe.

Względne przeciwwskazania

Silne dermatozy wysiękowe, złośliwy obrzęk limfatyczny, choroba tętnic obwodowych (pAVK) stadium I/II, neuropatia obwodowa przy cukrzycy, zaburzenia czucia w kończynach, kompensacyjna niewydolność serca, infekcje skóry, choroby skóry (np. dermatozy pęcherzowe), nietolerancja nacisku lub składników produktu, pierwotne reumatoidalne zapalenie stawów. Przed założeniem odzieży uciskowej otwarte rany znajdujące się w zaopatrywanym miejscu należy osłonić odpowiednim opatrunkiem. W przypadku nieprzestrzegania przeciwwskazań firma Julius Zorn GmbH nie ponosi odpowiedzialności.

Działania uboczne

W razie prawidłowego zastosowania przeciwwskazania nie są znane. Gdyby jednak mimo wszystko wystąpiły negatywne zmiany (np. podrażnienie skóry) podczas stosowania przepisane produktu to należy niezwłocznie skontaktować się z lekarzem lub specjalistycznym sklepem medycznym. Jeśli znane jest uczulenie na jeden lub kilka składników tego produktu to jeszcze przed jego zastosowaniem należy to skonsultować z lekarzem. W przypadku nasilania się dolegliwości proszę natychmiast skontaktować się z lekarzem. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody / skażenia powstałe wskutek nieodpowiedniego lub niecelowego zastosowania wyrobu.

W przypadku reklamacji dotyczących produktu, takich jak na przykład uszkodzenia dzianiny lub wady dopasowania, należy się zwracać bezpośrednio do specjalistycznego sklepu medycznego. Producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego należy zgłaszać wyłącznie poważne incydenty, które mogą prowadzić do znacznego pogorszenia stanu zdrowia lub śmierci. Poważne incydenty zostały zdefiniowane w art. 2 nr 65 Rozporządzenia (UE) 2017/745 (MDR).

Utylizacja

Odzież uciskową można wyrzucać do zwykłych odpadów. Nie obowiązują żadne specjalne zasady utylizacji.

* Produkt Juzo Ulcer System Add (zestaw dodatkowy) zawiera tylko podpróczochy i jest dostępny w medycznym handlu branżowym.

Целевое назначение

Компрессионная терапия включает в себя меры в виде применения наружного, плоскостного давления при венозных расстройствах и нарушениях лимфооттока. Плоскостное давление должно предотвращать образование отеков и поддерживать венозный возврат или лимфоотток. Компрессионные изделия обеспечивают оптимальное распределение давления, уменьшающегося по направлению снизу вверх. Лечебный комплект Juzo Ulcer System представляет собой медицинскую компрессионно-чулочную систему для лечения язв нижних конечностей и содержит два комбинируемых компрессионных чулка: Лечебный комплект Juzo Ulcer System состоит из верхнего чулка (Juzo Ulcer Dynamic), а также двух нижних чулков (Juzo Ulcer Liner) сменных * для фиксации раневой прокладки или повязки. При надевании чулка Juzo Ulcer Liner убедитесь, что чулок прилегает к ноге, не образуя морщин, а повязка или раневая прокладка не сползли в сторону. Эти оба чулочных компонента могут использоваться следующим образом: Нижний чулок можно носить круглосуточно с целью постоянной компрессии на больной ноге. Верхний чулок надевается поверх нижнего чулка в дневное время для усиления компрессии.

Указания по применению

При надевании компрессионных чулок/колготок с открытым носком используйте приспособление Juzo Slippie. Ваш фармацевт покажет, как правильно им пользоваться. Надевайте компрессионное изделие сразу после пробуждения. Острые необработанные ногти на руках, кольца с острыми краями и т. п. могут повредить очень тонкий трикотаж. Поэтому мы рекомендуем использовать специальные перчатки Juzo. Ногти на ногах и ороговевшая кожа, а также дефекты внутреннего покрытия обуви также могут стать причиной повреждения изделия.

Надевание (Рис. 1 – 8)

1. Для надевания нижнего чулка натяните его на руку до локтя, захватив, при этом, пальцами изнутри область стопы. Путем стаскивания натянуть чулок до пятки вывернутым наизнанку. Затем завернуть обеими руками открытие стопы и натянуть стопочную часть чулка на стопу до подъема. При этом следите за тем, чтобы пяточная вязка чулка находилась на пятке.
2. Натягивайте нижний чулок постепенно выше и выше по стопе.
3. Теперь равномерно и не образуя морщин распределяйте голennую часть чулка - не перекручивая его и тяня за края - наверх по ноге, одновременно разглаживая его ладонью. Если Вы, при этом, слишком высоко натянули чулок, сдвиньте его просто вниз до голеностопного сустава и, небольшим усилием, подтяните его снова наверх.

4. Теперь наденьте на ногу прилагаемое вспомогательное средство для надевания Juzo Slippie так, чтобы более короткая накладка облегла подъем / тыл стопы, а более длинная - подошву.
5. Затем натяните чулок на вспомогательное средство для надевания Juzo Slippie до положения, при котором связанная часть пятки чулка находится на пятке. При этом, кончик вспомогательного средства для надевания должен выступать из открытия чулка в области пальцев.
6. Теперь шаг за шагом натягивайте чулок в направлении колена, расправляя его одновременно ладонью по ноге. Просьба обратить внимание, что удобство ношения обеспечивается наилучшим образом тогда, когда край верхнего чулка расположен на приблизительно 2 см ниже нижнего чулка.
7. В заключение удалите вспомогательное средство для надевания Juzo Slippie, вытащив его из передней части стопы.

Снятие (Рис. 9 – 10)

Не снимайте оба чулка одновременно, а отверните сначала чулок вниз и стягивайте его по голени, а затем осторожно снимите его с пятки, подъема и ступни. Когда верхний чулок будет полностью снят, повторите эти же шаги и с нижним чулком.

Обратите внимание:

Компрессионный трикотаж следует использовать только по рекомендации врача. Подбором компрессионного трикотажа может заниматься только специально обученный персонал в сфере торговли продукцией медицинского назначения. Компрессионный трикотаж Juzo обладает устойчивостью к маслам, мазям, влажности кожи и другим внешним воздействиям. При определенных условиях возможно снижение долговечности трикотажа. Поэтому мы рекомендуем проводить регулярный контроль в точке торговли медицинской продукцией. При использовании чулок с кромкой на «липучке» учитывайте, что на ногах не должно быть волос, а также масел, пудры, крема и мази. В случае повреждений обращайтесь к специалисту, у которого было приобретено изделие. Не следует исправлять дефекты самостоятельно — это может негативно отразиться на качестве и лечебном эффекте. По гигиеническим соображениям изделие предназначено для использования только одним человеком.

Инструкция по стирке и уходу

Следуйте указаниям по уходу, приведенным на шитой текстильной этикетке или в печатной информации. Перед стиркой необходимо застегнуть все застежки (при их наличии)! Мы рекомендуем перед стиркой компрессионных изделий выворачивать их наизнанку. Первую стирку компрессионного изделия следует выполнять отдельно (возможность окрашивания). Компрессионные изделия по возможности следует стирать ежедневно в режиме щадящей или деликатной стирки (40 °C). Совет:

Сетка для стирки дополнительно защищает трикотаж. Не используйте кондиционер для белья! При ручной стирке необходимо тщательно выполаскивать изделие и не выкручивать его. Мы рекомендуем использовать специальное мягкое моющее средство Juzo. Время сушки можно сократить, для этого после стирки положите компрессионное изделие на толстое махровое полотенце, плотно скрутите в валик и хорошо отожмите его. После этого повесьте изделие сушиться. Не оставляйте изделие в полотенце и не сушите его на нагревательных приборах или на солнце. При сушке в сушилке для белья использовать щадящий режим (вид разрешенной сушки: см. текстильную этикетку). Компрессионный трикотаж Juzo не подлежит химической чистке.

Состав материала

Более точную информацию можно найти на швотой текстильной этикетке.

Указания по хранению и срок службы

Хранить в сухом месте и защищать от солнечных лучей. Для серийной продукции максимальный срок хранения составляет 36 месяцев. По истечении этого срока компрессионное изделие можно носить до 6 месяцев. Длительность эксплуатации зависит от выполнения правил обращения (включая уход, надевание и снятие) и использования изделия в повседневной жизни. Срок службы продукта медицинского назначения обозначен символом песочных часов на этикетке упаковки. Изделия, изготовленные по заказу, предназначены для немедленного применения. Поскольку из-за клинической картины заболевания и в индивидуальных жизненных обстоятельствах размеры тела могут изменяться, срок использования изготовленных на заказ изделий составляет 6 месяцев. По истечении 6 месяцев необходимо обратиться к медицинским специалистам за проведением соответствующих измерений. При значительных изменениях размеров (например, в результате успешной терапии, изменения веса) части тела, для которой уже был приобретен компрессионный трикотаж, новое измерение и новый продукт могут быть назначены раньше, до истечения 6-месячного срока.

Показания

- Лечение язв при варикозной язве вместо или до-полнение к компрессионным биндам после ре-дукции отёков
- профилактика рецидивирующих ва-рикозных язв (профилактика рецидивов)

После ожогов и для лечения рубцов мы рекомендуем использовать наши специальные продукты для лечения рубцов.

Абсолютные противопоказания

Окклюзия периферических артерий (РАК) III/IV степени, декомпенсированная сердечная недостаточность, септический флебит, синяя болевая флегмазия, острое

рожистое воспаление кожи, острые бактериальные, вирусные или аллергические воспаления, нелеченные или прогрессирующие заболевания кожи/контактные ферменты, нелеченные открытые раны, отеки конечностей неизвестного происхождения, нелеченные злокачественные опухоли.

Относительные противопоказания

Мокнувшие дерматозы с выраженными симптомами, злокачественная лимфедема, окклюзия периферических артерий (РАК) I/II степени, периферическая невропатия при сахарном диабете, расстройства чувствительности конечностей, компенсированная сердечная недостаточность, кожные инфекции, кожные заболевания (например, пузырьные дерматозы), непереносимость к давлению или ингредиентам продукта, ревматоидный артрит. Если в области применения имеются открытые раны, перед надеванием компрессионного трикотажа необходимо сначала наложить на рану соответствующее раневое покрытие или повязку. За последствия несоблюдения этих противопоказаний группа компаний Julius Zorn GmbH ответственности не несет.

Побочные действия

При надлежащем использовании по назначению побочные действия не обнаружены. Если во время предписанного врачом применения все же возникнут негативные изменения (например: раздражения кожи), обратитесь, пожалуйста, не-замедлительно к Вашему врачу или в специализи- рованный медицинский салон. Если Вам известно о непереносимости Вами одного или нескольких ингредиентов данного продукта, посоветуйтесь, пожалуйста, перед применением с Вашим вра-чом. Если во время носки биндажа Ваше самочув- ствие ухудшилось, обратитесь, пожалуйста, неза- медлительно к Ваше- му врачу. Производитель не несёт ответственности за ущерб / повреждения, которые возникнут в результате ненадлежащего обращения или использования не по назначению.

В случае претензий к изделию, таких как по- вреждение трикотажа или дефект прилегания, свяжитесь с диле- ром, у которого продукт при- обретен. Только в самых тяжелых случаях, когда дефект изделия может привести к ухудшению со-стояния здоровья или смерти, о нем необходимо сообщать изготовителю и компетентному органу государства-члена. Такие дефекты определены в Статье 2 № (65) Регламента (ЕС) 2017/745 (MDR).

Утилизация

Компрессионные изделия подлежат утилизации обыч- ным способом. Особых указаний относительно утилиза- ции не существует. Значение символов

* Продукт Juzo Ulcer System Add (комплект дополнительной по- ставки) содержит лишь нижние чулки и его можно приобрести в специализированном медицинском салоне.

بعد الغسيل على منشفة وبرية سميكة، ثم لفها بها واضغط عليها بقوة. ثم قم بتعليق الملابس الضاغطة تعليقاً حرراً. لا تقم بتجفيفه في المنشفة، ولا على المدفئة، أو في الشمس. عند التجفيف في مجفف الملابس يُرجى استخدام البرنامج الآمن (مناسب للمجفف: انظر الملصق القماشي). لا يُسمح بتنظيف الملابس الضاغطة من Juzo تنظيفاً كيميائياً.

تكوين المواد

يمكنك العثور على بيانات أكثر تفصيلاً في الملصق القماشي المخيط.

إرشادات التخزين والصلاحية

يجب التخزين في مكان جاف والحماية من أشعة الشمس. في حالة المنتجات المتسلسلة، يتم تطبيق فترة تخزين قصوى تبلغ ٣٦ شهراً. ويضاف إليها مدة استخدام الملابس الضاغطة، والتي تبلغ ٦ أشهر. وتتوقف مدة الاستخدام على التعامل السليم (على سبيل المثال عند العناية والارتداء والخلع) واستخدام المنتجات بالقدر المعتاد. تتم طباعة مدة استخدام المنتج الطبي مع رمز الساعة الرملية على ملصق العلبة. المنتجات المصممة حسب المقاس هي منتجات للاستخدام الفوري. نظرًا لأن قياسات الجسم يمكن أن تتغير نتيجةً لصورة المرض وظروف الحياة الفردية، فقد تم تصميم المنتجات المصنوعة حسب المقاس لفترة استخدام تبلغ ٦ أشهر. فإنه يلزم إجراء فحص جديد لقياسات الجسم لدى الأطباء المتخصصين بعد الاستخدام لمدة ٦ أشهر. إذا كان هناك تغيير كبير في حجم الجسم المعني (على سبيل المثال بسبب نجاح العلاج أو تغير الوزن) لجزء الجسم الذي يلقى الرعاية بالفعل، فيمكن تبرير القيام بقياس جديد ورعاية جديدة أيضًا في وقت مبكر قبل انقضاء فترة ٦ أشهر.

دواعي الاستخدام

- لعلاج القرحة مع قرحة الساق الوريدية بدلاً من استخدام الضادات الضاغطة بعد تخفيض أعراض الوذمة
- الوقاية من انتكاس قرحة الساق الوريدية (الوقاية من الانتكاس)

بعد الإصابة بحروق وعلاج الندبات، نوصي باستخدام منتجاتنا الخاصة لعلاج الندبات.

موانع الاستعمال المطلقة

مرض الشرايين المحيطية (pAVK) من المرحلة III/IV، قصور القلب اللاتعويضي، التجلط العميق الحاد، الالتهاب الوريدي المُرَقُّ المؤلم، الالتهاب الجلدي الحاد، الالتهابات البكتيرية أو الفيروسية أو التحسسية الحادة، الأمراض الجلدية غير المعالَجة أو المتقدمة / التهاب الجلد التماسي، الجروح المفتوحة غير المعالَجة، تورم الأطراف لسبب غير معروف، الأورام الخبيثة غير المعالَجة.

موانع الاستعمال النسبية

الأمراض الجلدية النازقة الخطيرة، الوذمة اللمفية الخبيثة، مرض الشرايين الطرفية (pAVK) من المرحلة III، الاعتلال العصبي المحيطي في حالة داء السكري، اضطرابات الإحساس بالأطراف، تعويض قصور القلب، العدوى الجلدية، الأمراض الجلدية (مثل الأمراض الجلدية المتقرحة)، عدم تحمل ضغط أو مكونات المنتج، التهاب المفاصل الالتهابي المزمن. في حالة وجود جروح مفتوحة في منطقة الرعاية، يجب أولاً تغطية منطقة الجرح باستخدام بطانة أو ضمادة مناسبة، قبل ارتداء الملابس الضاغطة. لا تتحمل مجموعة شركات Julius Zorn GmbH أي مسؤولية في حالة عدم الامتثال لهذه الموانع.

الآثار الجانبية

لن تظهر أي آثار جانبية، عند استخدامه استخدامًا صحيحًا. ومع ذلك، إذا حدثت أي تغيرات سلبية (مثل تهيج الجلد) أثناء الاستخدام المحدد، فيرجى الاتصال بالطبيب أو المورد الطبي المتخصص على الفور. إذا ظهرت أي أعراض لعدم تحمل مكون واحد أو أكثر من مكونات هذا المنتج، فيرجى استشارة الطبيب قبل الاستخدام. الشركة المصنعة ليست مسؤولة عن الأضرار / الإصابات الناجمة عن المعالجة غير السليمة أو إساءة الاستعمال.

• في حالة وجود شكوى تتعلق بالمنتج، مثل تلف الأنسجة أو عدم الملاءمة، يُرجى التوجه مباشرةً إلى المورد المختص بالمستلزمات الطبية لديك. ويجب إبلاغ الجهة الصانعة والسلطات المعنية في الدولة فقط بالحوادث الخطيرة التي قد تؤدي إلى تدهور كبير في الحالة الصحية أو إلى الوفاة. الحوادث الخطيرة مُحددة في المادة ٢ رقم ٦٥ من اللائحة الأوروبية (EU) ٧٤٥/٢٠١٧ (MDR) .

التخلص من المنتج

يمكنك التخلص من ملابسك الضاغطة بالطريقة التقليدية. لا توجد معايير خاصة للتخلص من المنتج.

* إن منتج Juzo Ulcer System Add (مجموعة إضافية ملحقه) يحتوي على جوارب تحتية بيضاء فقط وهو متوفر لدى موزع الأدوات الطبية.

الغرض من الاستخدام

4. والآن اسحب أداة المساعدة في الارتداء Juzo Slippie المرفقة مع المنتج على القدم بحيث يكمن الطرف القصير فوق مشط القدم والطرف الطويل عند باطن القدم.
5. ثم اسحب الجورب المائل للصفرة فوق أداة المساعدة في الارتداء Juzo Slippie حتى يصبح عقب الجورب النسيجي في منطقة العقب بالقدم، وهنا ينبغي أن يبرز طرف أداة المساعدة في الارتداء في منطقة أصابع القدم في المقدمة من فتحة الجورب.
6. والآن اسحب الجورب بكامله شيئاً فشيئاً لأعلى باتجاه الركبة، وفي الوقت نفسه ضعيه على الساق بيدك وهي مبسوطة. يُرجى مراعاة أنّ راحة الارتداء تكون أفضل ما تكون، عندما يوضع طرف الجورب الفوقيّ المائل للصفرة أسفل طرف الجورب التحتيّ بمقدار ٢ سم تقريباً.
٧. في النهاية أخرجي أداة المساعدة في الارتداء Juzo Slippie بسحبها للأمام من منطقة القدم.

الخلع (الأشكال ١٠ - ٨)

لا تخلصي كلا الجوربين في الوقت ذاته، وإنما اقليبي أولاً الجورب المائل للصفرة لأسفل، واسحبيه إلى أسفل الساق. ثم اخلي الجورب بصنعية مروراً بالعقب ثم مشط القدم ثم من القدم نهائياً. وعندما يُخلع الجورب الفوقيّ المائل للصفرة بالكامل، يمكنك تكرار هذه الخطوة عند خلع الجورب التحتيّ.

يرجى مراعاة ما يلي:

لا ترتدي الملابس الضاغطة إلا بعد توصية من الطبيب. وينبغي عدم الحصول على هذه الملابس الضاغطة إلا من قِبل المتخصصين الطبيين المدربين تدريباً مناسباً. الملابس الضاغطة من Juzo عبارة عن منتج مقاوم بدرجة كبيرة للزيت والمراهم والرطوبة وغيرها من العوامل البيئية. لكن يمكن أن تتضرر مئاة النسيج بفعل تراكيب محددة. لذا فإننا نوصي بالفحص المنتظم لدى موزع الأدوات الطبية. في حالة الجوارب المزودة بحافة لاصقة انتبه إلى التالي: يجب أن تكون الأرجل دون شعر، وخالية من الزيوت والمساحيق والكرهات والمراهم. في حالة وجود أضرار، يُرجى التوجه إلى الموزع المختص لديك. لا تبشر الإصلاح بنفسك؛ فقد يؤثر ذلك على الجودة والفعالية الطبية. لأسباب صحية تم تصميم هذا المنتج لشخص واحد فقط.

تعليمات الغسل والعناية

يُرجى مراعاة إرشادات العناية الموضحة على الملصق القمائي المخيط أو البيانات المطبوعة. قبل الغسيل يجب غلق الزمامات المنزقة (إن وجدت)؛ نوصي بقلب الملابس الضاغطة على اليسار قبل الغسيل. اغسل الملابس الضاغطة كل على جدة في المرة الأولى (فقد تبهت الألوان). يجب غسل الملابس الضاغطة يومياً قدر الإمكان في دورة الغسيل اللطيف أو البسيط (٤٠ درجة مئوية). نصيحة: توفر شبكة الغسيل حماية إضافية للنسيج، يُرجى عدم استخدام أي مُنعم ملابس! في حالة الغسيل اليدوي، اشطف جيداً، لكن بدون فرك. ننصح باستخدام مسحوق غسيل Juzo الخاص واللطيف. يمكنك تقليل وقت التجفيف بوضع الملابس الضاغطة

مجموعة المعالجة Juzo Ulcer System عبارة عن نظام جورب ضاغطة طبي لعلاج القرحة الوريدية وتحتوي على جوربين ضاغطين يدخل أحدهما في الآخر: وتأتلف المجموعة من جورب فوقيّ (Juzo Ulcer Dynamic) وجوربين تحتيين (Juzo Ulcer Liner)، وتلبس الجوارب بغرض تثبيت بطاقة تضديد الجروح أو الضمادة. وعند ارتداء جورب Juzo Ulcer Liner التحتيّ تأكدي من عدم وجود تعاجيد في الجورب وأن الضمادة أو بطاقة تضديد الجروح لا تتحرك عن موضعها. وهذا الجزء من الجورب يمكن استخدامها على النحو التالي: يمكن مواصلة ارتداء الجورب التحتيّ ليلاً ونهاراً في الرُّجُل المصابة لاستمرار الضغط عليها. أما الجورب الفوقيّ فيلبس أثناء النهار لزيادة الضغط الممارس فوق الجورب التحتيّ. يتضمن العلاج بالضغط مجموعة من إجراءات استخدام الضغط الخارجي والسطحي في حالة وجود الدوالي الوريدية واضطرابات التصريف اللمفاوي. وبواسطة الضغط السطحي يتم الوقاية من تكوّن الوذمات ودعم الارتجاع الوريدي والتصريف اللمفاوي. تتمتع الملابس الضاغطة بطريقة ضغط مثالية

تتناقص من الأسفل إلى الأعلى دائماً. ينصب تركيز استخدام العلاج بالضغط على معالجة الدوالي الوريدية والوذمات. وفي هذا الصدد تُستخدم الأقمشة أو الأنسجة الضاغطة المرنة والمغلّفة المزودة على الأطراف. في العادة يعتبر العلاج بالضغط بمثابة علاج طويل المدى ويتطلب منتجات مناسبة يستخدمها المريض في ظل دواعي الاستعمال الطبية بناءً على وصفة طبية.

تعليمات الاستخدام

استخدم أداة المساعدة في الارتداء Juzo Slippie مع الجوارب الضاغطة والسراولي الضاغطة المفتوحة من أعلى. ويُسهّل الموزع المختص أن يوضح لك طريقة الاستخدام الصحيح. ارتد الجورب الضاغط/ السرول الضاغط صباحاً بعد الاستيقاظ من النوم مباشرة. أظافر الأصابع الحادة وغير المتساوية أو الخواتم ذات الحواف الحادة وما شابه ذلك، يمكن أن تتسبب في تلف كبير بالنسيج الرقيق. لذلك نوصي باستخدام القفازات الخاصة من Juzo. أظافر القدمين والبشرة المتشققة يمكن أن تؤدي إلى أضرار، وكذلك الحال مع بطاقة الأحذية المعيبة.

الارتداء (الأشكال ١ - ٧)

١. لارتداء الجورب التحتيّ، شدّي الجورب على ساعدك ثم أمسكي بأصابعك منطقة القدم من الداخل. ثم اقليبي الجورب بسحبه حتى العقب «يساراً». مدّدي فتحة القدم بكتنا البيدين واسحبي قطعة القدم حتى تصبح مشدودة على القدم. وتأكدي عندئذٍ من أن نسيج منطقة العقب موجود على عقب القدم.

٢. واصلني سحب الجورب التحتيّ أكثر فأكثر فوق القدم - وعندئذ اقليبيه مرة أخرى «يميناً» في الوقت نفسه.

٣. والآن اسحب الجورب إلى الأعلى على نحو متساوٍ وخالٍ من الطيات - أي دون التواء الجورب أو سحبه من الحواف - وفي الوقت نفسه ضعيه على الساق بيدك وهي مبسوطة. وفي حالة سحب الجورب إلى الأعلى أكثر من اللازم، يمكنك بكل بساطة إعادته مرة أخرى إلى

Stanovenie účelu

Súprava na ošetrovanie Juzo Ulcer System je systém medicínskych kompresných pančúch na ošetrovanie Ulcus cruris a obsahuje dve kompresne pančuchy s možnosťou kombinácie: Skladá sa z nafaňovacej pančuchy (Juzo Ulcer Dynamic) a tiež dvoch sťahovacích pančúch (Juzo Ulcer Liner*) na výmenu a fixáciu obkladu na ranu alebo obväzu. Pri nafaňovaní výrobku Juzo Ulcer Liner musíte zabezpečiť, aby priliehala pančucha bez záhybov a aby sa obväz alebo obklad na ranu neskĺzol. Tieto obe súčasti pančúch sa používajú nasledovne: Sťahovacia pančucha sa dá nosiť na trvalú dekompresiu vo dne v noci na príslušnej nohe. Nafaňovacia pančucha sa nosí cez deň na posilnenie kompresie na sťahovacej pančuche. Kompresná terapia zahŕňa opatrenia vonkajších, plošných tlakových aplikácií pri problémoch so žilami a poruchách lymfatického odtoku. Pomocou plošného tlaku sa preventívne bráni vzniku edémov a venoznému spätnému toku alebo lymfatickému odtoku. Kompresný odev ma optimálny priebeh tlaku, ktorý je vždy menší zdoľa hore.

Pokyny k používaniu

Používajte pri kompresných pančuchách/pančuchových nohavičiach s otvorenou špičkou nafaňovaciu pomôcku Juzo Slippie. Váš odborný predajca Vám ochotne ukáže správne používanie. Natiahnite si kompresný odev hneď ráno potom, čo vstanete. Drsné nezbrúsené nechty alebo prstene s ostrými hranami môžu poškodiť veľmi jemnú pleteninu. Odporúčame preto používanie špeciálnych rukavíc Juzo. Nechty na nohách a stvrdnutá koža môže viesť k škodám, ako je defektné vnútro obuvi.

Nafaňovania (obr. 1 – 8)

1. Nafaňujte pančuchu vždy cez dolnú časť svojej ruky a siahajte pritom prstami zvnútra do oblasti nohy. Obráťte pančuchu vyťahnutím až po patu „vľavo“. Roztiahnite otvor nohy obomi rukami a natiahnite diel nohy až po priehlavok cez nohu. Dávajte pritom pozor, aby sedela pletenina paty na pate.
2. Nafaňujte postupne pančuchu ďalej a ďalej cez nohu - tak ju otočíte súčasne opäť „vpravo“.
3. Potom musíte vyhrnúť pančuchu rovnomerne a bez záhybov - bez toho, aby sa pretáčala alebo ťahala za okraje - a priložiť s plochou dlaňou súčasne na nohu. Pokiaľ ste vyťahli pančuchu príliš hore, presuňte ju jednoducho späť až po kĺb priehlavku a vyťahnite ju potom menším ťahom smerom hore.
4. Potom natiahnite priloženú nafaňovaciu pomôcku Juzo Slippie na nohu tak, aby priliehala kratšia spona nad napnutým priehlavkom / chrptom nohy a dlhšia spona k chodidlu.
5. Potom nafaňujte pančuchu pomocou nafaňovacej pomôcky Juzo Slippie, kým nebude priliehať pletená päta pančuchy v polohe paty. Pritom musí vyčnievať koniec nafaňovacej pomôcky v oblasti prstov z otvoru pančuchy.

6. Potom nafaňujte postupne celú pančuchu v smere ku kolenu a prilaďte dlaňou ruky súčasne k nohe. Rešpektujte, že pohodlné nosenie je najlepšie, keď sa umiestni uzatvárací okraj nafaňovacej pančuchy cca 2 cm pod uzatvárací okraj sťahovacej pančuchy.
7. Potom odstráňte nafaňovaciu pomôcku Juzo Slippie tak, že ju vyťahnete vpred z dielu nohy.

Sťahovanie (obr. 9 – 10)

Nesťahujte obe pančuchy súčasne. ale vyklopte najskôr pančuchu smerom dole a natiahnite ju na predkoleno. Vyťahnite ju potom opatrne cez pätu, priehlavok a nohu. Pokiaľ bola nafaňovacia pančucha úplne vyťahnutá, zopakujte tieto kroky pri vyťahovaní sťahovacej pančuchy.

Rešpektujte prosím:

Noste svoj kompresný odev iba podľa lekárskeho predpisu. Kompresný odev môže vydávať iba príslušné zaškolený personál v medicínskej odbornej predajni. Váš kompresný odev Juzo je veľmi odolný proti olejom, masť, vlhkosti pokožky a iným vplyvom životného prostredia. Určitou kombináciou môže byť negatívne ovplyvnená životnosť pleteniny. Preto sa odporúča pravidelná kontrola v medicínskej odbornej predajni. Pri poškodení sa obráťte na svojho odborného predajcu. Neopravujte sami - mohla by sa tak negatívnym spôsobom ovplyvniť kvalita a medicínske účinky. Z hygienických dôvodov je tento výrobok určený iba pre jednu osobu.

Návod na pranie a ošetrovanie

Rešpektujte pokyny k ošetrovaniu na našitej textilnej etikete alebo vytlačенých údajoch. Pred práním sa musia uzavrieť zipsy (pokiaľ sú k dispozícii)! Odporúčame, aby sa otočil kompresný odev pred práním na ľavú stranu. Prvý raz musíte prať kompresná odev separátne (možnosť púšťania farby). Váš kompresný odev by sa mal prať pokiaľ možno každý deň v úspornom alebo jemnom pracovnom režime (40 °C). Tip: Sieťka na pranie dodatočne chráni pleteninu. Nepoužívajte aviváž! Pri ručnom praní dostatočne vypláchnuť, nežmykať. Odporúčame jemný špeciálny prací prostriedok Juzo. Aby sa znížila doba sušenia, môžete položiť kompresný odev po praní na hrubý froté uterák, pevne zrolovať a silno vytlačiť. Potom musíte voľne zavesiť kompresný odev. Nenechávajte ležať v uteráku a nesušte na kúrení alebo slnku. Pri sušení v sušičke používajte úsporný režim (vhodne do sušičky: pozri textilnú nálepku). Kompresný odev Juzo sa nesmie chemicky čistiť.

Zloženie materiálu

Presne údaje môžete nájsť na našitej textilnej etikete.

Pokyny k skladovaniu a životnosť

Skladovať na suchom mieste a chrániť pred chladom. U sériových výrobkov platí maximálna doba skladovania 36 mesiacov. Potom sa ukončí doba použiteľnosti kompresného odevu 6 mesiacov. Doba používania závisí od správnej manipulácie (napr. pri ošetrovaní, nahaňovaní a sťahovaní) a používanie výrobkov v obvyklom rozsahu. Doba použiteľnosti medicínskeho produktu je vytláčaná so symbolom pieskových hodín na etikete krabice. Vyhotovenia na mieru sú produkty k okamžitému použitiu. Pretože sa na základe chorobopisu a individuálnych životných podmienok môžu meniť telesné proporcie, sú dimenzované výrobky na mieru pre dobu používania 6 mesiacov. Po dobe používania 6 mesiacov je potrebná nová kontrola telesných proporcií medicínskym odborným personálom. Pri závažnej zmene dôležitých telesných proporcií (napr. na základe sledu liečenia, zmeny hmotnosti) už liečenej časti tela môže byť odôvodnené nové meranie a nové ošetrovanie tiež skôr, pred uplynutím doby používania 6 mesiacov.

Indikácie

- Lokálne ošetrovanie vredov pri *Ulcus cruris venosum* alebo s doplnením kompresných obväzov po redukcii edému
- Prevencia pred recidívnym *Ulcera cruris venosa* (prevencia pred recidívou)

Absolútne kontraindikácie

Periférne arteriálne ochorenie uzatvárania (pAVK) štádium III/IV, dekompezovaná insuficiencia srdca, septická flebitída, Phlegmasia coerulea dolens, akútna ruža, akútne bakteriálne, vírusové alebo alergické zápaly, neošetrené alebo pokročilé ochorenia kože / kontaktné ekzémy, neošetrené otvorené rany, extrémne opuchy neznámeho pôvodu, neošetrené zhubné nádory.

Relatívne kontraindikácie

Výrazné mokvavé dermatózy, zhubný lymfedém, periférne arteriálne ochorenie uzatvárania (pAVK) štádium I/II, periférna neuropatia pri *Diabetes mellitus*, extrémne poruchy citlivosti, kompenzačná insuficiencia srdca, infekcie pokožky, ochorenia pokožky (napr. dermatózy so vznikom bubliniek), neznášanlivosť na tlak alebo latky, ktoré obsahuje výrobok, primárna chronická polyartritída. Ak vznikajú v liečenej oblasti otvorené rany, musí sa oblasť rany najskôr zakryť príslušnou náplastou na rany alebo obväzom ešte predtým, než sa natiahne kompresný odev. Pri nedodržiavaní týchto kontraindikácií nepreberá podnikateľská skupina Julius Zorn GmbH žiadnu záruku.

Vedľajšie účinky

Pri odbornom používaní nie sú známe žiadne vedľajšie účinky. Pokiaľ by došlo napriek tomu k vzniku negatívnych zmien (napr. podráždenie pokožky) počas predpísaného používania, potom sa obráťte bezodkladne na svojho lekára alebo medicínsku odbornú predajňu. Pokiaľ by bola známa neznášanlivosť oproti látke, ktorú obsahuje tento výrobok, musíte pred použitím konzultovať so svojim lekárom. Výrobca neručí za škody / zranenia, ktoré vznikajú na základe neodbornej manipulácie alebo používania na ine účely. V prípade reklamácií v súvislosti s produktom, ako napríklad poškodenia pleteniny alebo nedostatky v prispôbení, obráťte sa priamo na vášho predajcu zdravotníckych potrieb. Iba závažné udalosti, ktoré môžu viesť k výraznému zhoršeniu zdravotného stavu alebo smrti, sa musia nahlásiť výrobcovi a kompetentnému úradu členského štátu. Závažné udalosti sú definované v článku 2 č. 65 Nariadenia (EU) 2017/745 (MDR).

Likvidácia

Váš kompresný odev môžete zlikvidovať prostredníctvom bežného postupu likvidácie. K likvidácii neexistujú žiadne zvláštne kritéria.

* Výrobok Juzo Ulcer System Add (súprava na dodatočnú dodavku) obsahuje iba pančuchy a dá sa zakúpiť v medicínskej odbornej predajni.

Določanje namena

Komplet za zdravljenje Juzo Ulcer System je medicinski sistem kompresijskih nogavic za zdravljenje golenje razjede in vsebuje dve kompresijski nogavici, ki ju je treba uporabiti skupaj: komplet sestavljajo vrhna nogavica (Juzo Ulcer Dynamic) in dve podnogavici (Juzo Ulcer Liner*), ki sta predvideni za menjavanje in fiksacijo obloge oz. povoja. Pri obujanju pod nogavice Juzo Ulcer Liner zagotovite, da nogavica ni nagubana, in pazite, da ne premaknete povoja oz. obvezilnega materiala. Oba dela sistema kompresijskih nogavic uporabljajte na naslednji način: Podnogavico lahko za trajno kompresijsko terapijo prizadete noge nosite podnevi in ponoči. Vrhno nogavico za močnejše kompresijsko delovanje nosite podnevi in jo nadenite preko pod nogavice. Kompresijska terapija zajema ukrepe z uporabo zunanjega, površinskega pritiska pri boleznih ven in motnjah limfnega pretoka. Površinski pritisk naj bi preprečeval nastanek edemov in podpiral venski povratni tok oz. pretok limfe. Pri kompresijskih oblačilih je pritisk optimalno porazdeljen, saj se manjša od spodaj navzgor. Kompresijska terapija je namenjena zlasti zdravljenju venskih bolezni in edema. Pri tem se na okončinah uporabljajo elastične tkanine oz. pletivo, ki je raztegljivo v obe smeri in ki okončine stiska ter jih ovija. Kompresijska terapija je praviloma dolgotrajno zdravljenje in zanjo so potrebni ustrezni izdelki, ki jih bolnikom, pri katerih obstaja zdravstvena indikacija, predpiše zdravnik, bolniki pa jih uporabljajo sami.

Nasveti za uporabo

Za kompresijske nogavice/hlačne nogavice brez stopal uporabite pripomoček za nameščanje Juzo Slippie. Specializirani prodajalec vam bo z veseljem predstavil pravilen način uporabe. Kompresijska oblačila oblecite zjutraj takoj, ko vstanete. Grobi nohti, ki jih niste spilili, ali prstani z ostrim robom itd. lahko poškodujejo fino pletivo. Zato priporočamo uporabo posebnih rokavic Juzo. Poškodbe lahko povzročijo nohti in trda koža na stopalih ter neustrezni vložki v obutvi.

Obujanje (Sl. 1 – 8)

1. Pri obujanju sežite v podnogavico ter jo povlecite čez podlaket in s prsti sežite v predel stopala. Nogavico obrnite od znotraj navzven, tako da jo izvelčete do petnega dela. Z obema rokama raztegnite odprtino za stopalo, nato stopalo vstavite v predel za stopalo in nogavico na stopalu poravnajte. Pri tem pazite, da je pleteni petni del na peti.
2. Podnogavico postopoma zgladite čez stopalo - tako jo hkrati obrnete na »pravo« stran.
3. Nato nogavico enakomerno in brez gub - brez obračanja ali vlečenja za robove - gladite navzgor in jo s plosko dlanjo hkrati prilagajajte nogi. Če ste nogavico povlekli previsoko, jo preprosto potisnite do gležnja in jo znova zgladite navzgor z manj intenzivnim pritiskom.

4. Nato priloženi pripomoček za obujanje Juzo Slippie povlecite čez stopalo tako, da je krajši jeziček sega prek narta, daljši jeziček pa leži na peti.
5. Nato nogavico povlecite prek pripomočka za obujanje Juzo Slippie, dokler pleteni petni del nogavice ne doseže petnega predela. Pri tem mora konec pripomočka za obujanje v predelu prstov štrleti iz odprtine nogavice.
6. Nato celotno nogavico postopno gladite navzgor proti kolenu in jo s plosko dlanjo hkrati prilagajajte nogi. Upoštevajte, da je nošenje najudobnejše takrat, ko je končni rob vrhne nogavice nameščen pribl. 2 cm pod končnim robom pod nogavice.
7. Nato odstranite pripomoček za obujanje Juzo Slippie tako, da ga povlečete iz predela prstov.

Slačenje (Sl. 9 – 10)

Ne snemajte obeh nogavic hkrati, temveč najprej povlecite navzdol nogavico in jo zgladite prek goleni. Nato jo previdno slecite prek pete, narta in stopala. Ko je vrhna nogavica slečena, ponovite korake in slecite še podnogavico.

Upoštevajte naslednje napotke:

Kompresijska oblačila nosite samo po navodilih zdravnika. Kompresijska oblačila vam sme izdati samo ustrezno usposobljeno oseboje v specializirani prodajalni medicinskih pripomočkov. Kompresijska oblačila Juzo so v veliki meri odporna proti oljem, mazilom, vlažnosti kože in drugim vplivom okolice. Določene kombinacije lahko negativno vplivajo na prijem pletiva. Zato je priporočljivo redno preverjanje v specializirani prodajalni medicinskih pripomočkov. Ob poškodbah medicinskega pripomočka se obrnite na specializiranega prodajalca. Izdelka ne popravljajte sami, saj lahko to vpliva na kakovost in medicinsko učinkovitost. Iz higienskih razlogov je ta izdelek namenjen samo eni osebi.

Navodila za pranje in vzdrževanje

Upoštevajte navodila za vzdrževanje na všiti etiketi oz. natisnjenih navodilih. Pred pranjem je treba zapreti zadrege (če so nameščene)! Priporočamo, da kompresijska oblačila pred pranjem obrnete od znotraj navzven. Pri prvem pranju kompresijska oblačila operite ločeno (zaradi možnosti razbarvanja). Kompresijska oblačila je treba po možnosti prati dnevno s programom za občutljive tkanine (40 °C). Nasvet: Meža za perilo dodatno zaščiti pletivo. Ne uporabljajte mehčalca! Pri ročnem pranju sperite z obilo vode in ne ožemajte. Priporočamo uporabo posebnega blagega detergenta za občutljive tkanine Juzo. Čas sušenja lahko skrajšate tako, da kompresijska oblačila po pranju položite na debelo frotirno brisačo, jih tesno zavijete in močno ožamete. Nato kompresijska oblačila prosto obesite. Ne pustite jih v brisači in ne sušite jih na radiatorju ali soncu. Pri sušenju v sušilniku uporabljajte ciklet za občutljivo perilo (primernost za sušilnik: glejte etiketo). Kompresijskih oblačil Juzo ne smete kemično čistiti.

Sestava materiala

Natančne podatke najdete na vsiti etiketi.

Navodila za shranjevanje in rok uporabnosti

Hranite na suhem mestu in zaščitite pred neposredno sončno svetlobo. Za serijske izdelke velja najdaljši rok shranjevanja 36 mesecev. Dodatno k temu roku čas nošenja kompresijskih oblačil znaša 6 mesecev. Čas nošenja je odvisen od pravnega ravnanja (npr. pri vzdrževanju, oblačenju in slačenju) ter uporabe izdelkov v običajnem obsegu. Rok uporabe medicinskega pripomočka je označen s simbolom peščene ure na etiketi na embalaži. Izdelki po meri so izdelki za takojšnjo uporabo. Ker se na podlagi bolezenske slike in individualnih življenjskih okoliščin lahko spremenijo telesne mere, so izdelki po meri zasnovani za 6-mesečni uporabi rok. Po 6-mesečni uporabi morajo zdravstveni delavci znova preveriti telesne mere. Če se telesne mere oskrbljenega dela telesa močno spremenijo (na primer zaradi uspešnega odziva na terapijo, spremembe telesne teže), je lahko upravičena nova velikost in nova oskrba tudi pred potekom 6-mesečnega uporabnega roka.

Indikacije

- Zdravljenje razjede pri venski golenji razjedi namesto kompresijskih povojev ali hkrati skupaj z njimi po zmanjšanju edema
- Preprečevanje ponavljajoče se venske golenje razjede (preprečevanje ponovitev)

Absolutne kontraindikacije

Periferna arterijska bolezen (PAB), stadij III/IV, dekompenzirano srčno popuščanje, septični flebitis, phlegmasia cerulea dolens, akutni erizipel, akutna bakterijska, virusna ali alergijska vnetja, nezdravljene ali napredovale kožne bolezni/kontaktne dermatitis, nezdravljene odprte rane, otekanje okončine iz neznanega vzroka, nezdravljeni maligni tumorji.

Relativne kontraindikacije

Izrazite vlažne dermatoze, maligni limfedem, periferna arterijska bolezen (PAB), stadij I/II, periferna nevropatija pri diabetesu mellitusu, motnje občutka v okončinah, kompenzirano srčno popuščanje, kožne okužbe, kožne bolezni (npr. dermatoze z mehurji), preobčutljivost za stiskanje ali sestavine izdelka, primarni kronični poliartritis. Če so na predelu oskrbe odprte rane, je treba pred nameščanjem kompresijskih oblačil predel rane najprej prekriti z ustrezno oblogo oz. povojem. Pri neupoštevanju teh kontraindikacij skupina Julius Zorn GmbH ne prevzema nikakršne odgovornosti.

Neželeni učinki

Ob pravilni uporabi ni znanih neželenih učinkov. Če se med uporabo skladno z navodili pojavijo kakršnekoli neugodne spremembe (npr. razdražena koža), se nemudoma obrnite na zdravnika ali specializirano prodajalno medicinskih pripomočkov. Če je poznana preobčutljivost za eno ali več sestavin tega izdelka, se pred uporabo posvetujte z zdravnikom. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo/poškodbe, ki bi nastale zaradi nepravilnega ravnanja ali neustrezne uporabe.

Pri s pripomočkom povezanih reklamacijah, na primer zaradi poškodbe pletiva ali pomanjkljivosti v prilagajanju, se obrnite neposredno na svojega specializiranega prodajalca medicinskih pripomočkov. Samo o resnih dogodkih, ki povzročijo znatno poslabšanje zdravstvenega stanja ali lahko celo privedejo do smrti, je treba poročati proizvajalcu in pristojnemu organu države članice. Resni dogodki so opredeljeni v 65. točki 2. člena Uredbe (EU) 2017/745 (MDR).

Odstranjevanje

Kompresijska oblačila lahko uničite tako, da jih zavržete med običajne odpadke. Ni posebnih meril, ki bi jih morali upoštevati pri odstranjevanju.

* Izdelek Juzo Ulcer System Add (komplet za naknadno dobavo) vsebuje samo podnogavici in je na voljo v specializiranih prodajalnih medicinskih pripomočkov.

**MD**

DE	Bedeutung der Symbole	Hersteller	Medizinprodukt
EN	Meaning of the signs	Manufacturer	Medical Device
FR	Signification des symboles	Fabricant	Dispositif médical
IT	Significato dei simboli	Produttore	Prodotto medicale
PT	Significado dos símbolos	Fabricante	Produto medicinal
ES	Significado de los símbolos	Fabricante	Producto sanitario
NL	Betekenis van de symbolen	Fabrikant	Medisch hulpmiddel
DA	Betydning af symbolerne	Producent	Medicinsk udstyr
SV	Teckenförklaring	Tillverkare	Medicinsk produkt
FI	Tuotepakkauksen	Valmistaja	Terveystuote
NO	Betydningen av symbolene	Produsent	Medisinsk utstyr
EL	Επεξήγηση των συμβόλων	Κατασκευαστής	Ιατρικό προϊόν
TR	Sembollerin açıklaması	Üretici firma	Tıbbi ürün
HR	Značenje simbola	Proizvođač	Medicinski proizvod
PL	Znaczenie symboli	Producent	Produkt medyczny
RU	Значение символов	Изготовитель	Продукт медицинского назначения
AR	معاني الرموز	الجهة الصانعة	منتج طبي
SK	Význam symbolov	Výrobca	Medicínsky produkt
SL	Pomen simbolov	Proizvajalec	Medicinski pripomoček



Herstellungsdatum	Verwendbar bis	Charge
Date of manufacture	Usable until	Batch
Date de fabrication	Utilisable jusqu'à	Lot
Data di produzione	Utilizzabile fino al	Partita
Data de fabrico	Válido até	Lote
Fecha de fabricación	Caducidad	Lote
Fabricagedatum	Te gebruiken tot	Charge
Fremstillingsdato	Kan anvendes indtil	Parti
Tillverkningsdatum	Kan användas t.o.m.	Batch
Valmistuspäivä	Käyttöaika päättyy	Erä
Produksjonsdato	Holdbar til	Charge
Ημερομηνία παραγωγής	Δυνατότητα χρήσης έως	Παρτίδα
Üretim tarihi	Son kullanma tarihi	Fiyat
Datum proizvodnje	Upotrebljivo do	Šarža
Data produkcji	Termin ważności	Partia
Дата изготовления	Использовать до	Партия
تاريخ الإنتاج	قابل للاستخدام حتى	الشحن
Dátum výroby	Použiteľné do	Šarža
Datum proizvodnje	Uporabno do	Serijska

DE	Bedeutung der Symbole	Art. Nr.	Gebrauchsanweisung beachten / Elektronische Gebrauchsanweisung
EN	Meaning of the signs	Item No.	Follow the instructions for use / Electronic instructions for use
FR	Signification des symboles	Réf. art.	Respecter le mode d'emploi / Mode d'emploi électronique
IT	Significato dei simboli	Art. N.	Rispettare le istruzioni d'uso / Istruzioni d'uso elettroniche
PT	Significado dos símbolos	Art. N.º	Ler atentamente as instruções de utilização / Instruções de utilização eletrónicas
ES	Significado de los símbolos	N.º art.	Observar las instrucciones de uso / Instrucciones de uso electrónicas
NL	Betekenis van de symbolen	Art. Nr.	Neem de gebruiksaanwijzing in acht / Elektronische gebruiksaanwijzing
DA	Betydning af symbolerne	Art. Nr.	Læs brugsanvisningen / Elektronisk brugsanvisning
SV	Teckenförklaring	Art. Nr	Läs bruksanvisningen / Elektronisk bruksanvisning
FI	Tuotepakkauksen	Tuote- nro	Käyttöohjetta on noudatettava / Sähköinen käyttöohje
NO	Betydningen av symbolene	Art. Nr.	Følg bruksanvisningen / Elektronisk bruksanvisning
EL	Επεξήγηση των συμβόλων	Αρ. προϊόντος	Λαμβάνετε υπόψη τις οδηγίες χρήσης / Ηλεκτρονικές οδηγίες χρήσης
TR	Sembollerin açıklaması	Ürün no.	Kullanım talimatlarına uyun / Elektronik kullanım talimatları
HR	Značenje simbola	Art. br.	Obratite pozornost na upute za uporabu / Upute za uporabu u elektroničkom obliku
PL	Znaczenie symboli	Art. Nr	Przestrzegaj instrukcji użytkowania / Elektroniczna instrukcja użytkowania
RU	Значение символов	Арт. №	Соблюдать инструкцию по эксплуатации / Инструкция по эксплуатации в электронном виде
AR	معاني الرموز	رقم الصنف	يجب مراعاة تعليمات الاستخدام / دليل الاستخدام الإلكتروني
SK	Význam symbolov	Prod. Č.	Dodržiavať návod na používanie / Elektronický návod na používanie
SL	Pomen simbolov	Št. Izdelka	Upošteвайте navodila za uporabo / Navodilo za uporabo v elektronski obliki



Trocken aufbewahren	Vor Sonnenlicht schützen	Entsorgung über den Hausmüll möglich
Store in a dry place	Protect from sunlight	Disposal in household waste
À conserver dans un endroit sec	À protéger de la lumière du soleil	À éliminer avec les ordures ménagères
Conservare in luogo asciutto	Proteggere dalla luce solare	Smaltimento attraverso i rifiuti domestici
Guardar em local seco	Proteger da ação direta dos raios solares	Eliminação com o lixo doméstico comum
Conservar en un lugar seco	Proteger de la radiación solar	Eliminación junto con los residuos domésticos
Droog bewaren	Beschermen tegen zonlicht	Afvoer via het huisvuil
Opbevares tørt	Skal beskyttes mod sollys	Må bortskaffes sammen med husholdningsaffald
Förvaras torrt	Skyddas mot solljus	Får slängas i hushållsavfallet
Säilytetävä kuivassa	Suojattava auringonvalolta	Hävitetään sekajätteenä
Oppbevares på et tørt sted	Beskyttes mot direkte sollys	Kastes med husholdningsavfallet
Να φυλάσσεται σε στεγνή κατάσταση	Να προστατεύεται από άμεση ηλιακή ακτινοβολία	Απόρριψη στα οικιακά απορρίμματα
Kuru bir ortamda saklayın	Güneş ışığından koruyun	Evsel atıklarla birlikte bertaraf edilir
Čuvajte na suhom mjestu	Zaštite od sunčevog svjetla	Zbrinjavanje preko kućnog otpada
Przechowywać w suchym miejscu	Chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem	Usuwać wraz z odpadami domowymi
Хранить в сухом месте	Защищать от солнечных лучей	Утилизировать вместе с бытовыми отходами
يجب التخزين في مكان جاف	يجب الحماية من أشعة الشمس	التخلص عبر القمامة المنزلية
Skladovať v suchu	Chrániť pred slnečným svetlom	Likvidácia cez domový odpad
Hranite na suhem	Zaščitite pred neposredno sončno svetlobo	Odvrzite med gospodinjске odpadke

Gültig für | Valid for:
Juzo Ulcer System, Juzo Ulcer System Add

Made in Germany

